

CA20N
YX71
-C55

Gouvernement
Publications



OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Environmental Bill of Rights, 1993

Statutes of Ontario, 1993
Chapter 28

as amended by:
1996, Chapter 27, s. 22; 1999, Chapter 5, s. 2;
2001, Chapter 9, Sched. G, s. 4

Charte des droits environnementaux de 1993

Lois de l'Ontario de 1993
Chapitre 28

tel qu'il est modifié par :
l'art. 22 du chap. 27 de 1996; l'art. 2 du chap. 5 de
1999; l'art. 4 de l'annexe G du chap. 9 de 2001

and the following Regulations (as amended):

et les règlements suivants (tels qu'ils sont modifiés) :

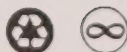
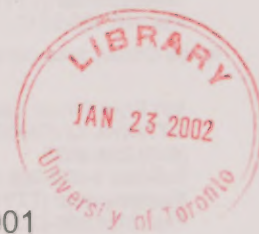
**Classification of Proposals for Instruments
(O. Reg. 681/94)
General (O. Reg. 73/94)**

October 19, 2001

19 octobre 2001

©Printed by the Queen's Printer for Ontario

©Imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario



ISBN 0-7794-1713-5

NOTICE

This is an office consolidation of the *Environmental Bill of Rights, 1993* and the regulations. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the *Evidence Act* provides as follows:

A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

The legislation in this office consolidation was accurate as of the day of printing. A more current version may be available at www.e-laws.gov.on.ca.

The Regulations in this consolidation were made in English only. No French version is available.

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications and products in person or by telephone, fax, or mail order through **Publications Ontario** at:

880 Bay Street
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
416 326-5300
Toll-free 1-800-668-9938
Teletypewriter (TTY) toll-free 1-800-268-7095
Fax 416 326-5317

In the Ottawa area contact **Access Ontario** at:

161 Elgin Street, Level 2
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Toll-free 1-800-268-8758
Teletypewriter (TTY) (613) 566-2235
Fax (613) 566-2234

You may also purchase government publications and products through POOL (Publications Ontario On-line) on the **Internet** at:

www.publications.gov.on.ca

AVIS

La présente codification administrative comprend la *Charte des droits environnementaux de 1993* et ses règlements. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. Le paragraphe 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

Le texte législatif qui figure dans la présente codification administrative était à jour à la date d'impression. Il est possible qu'une version plus récente se trouve sur le site www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Les règlements contenus dans la présente codification n'ont été pris qu'en anglais. Il n'en existe pas de version française.

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications et produits du gouvernement de l'Ontario en personne ou par téléphone, télécopie ou commande postale auprès de **Publications Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

880, rue Bay
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
416 326-5300
Numéro sans frais : 1-800-668-9938
Numéro de téléimprimeur (ATS) sans frais : 1-800-268-7095
Numéro de télécopieur : 416 326-5317

Dans la région d'Ottawa, communiquer avec **Accès Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

161, rue Elgin, 2^e étage
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Numéro sans frais : 1-800-268-8758
Numéro de téléimprimeur (ATS) : (613) 566-2235
Numéro de télécopieur : (613) 566-2234

On peut également se procurer les publications et les produits du gouvernement sur **Internet** par le biais de POD (Publications Ontario en direct) à l'adresse suivante :

www.publications.gov.on.ca

CONTENTS/SOMMAIRE

	Page
Environmental Bill of Rights, 1993/Charte des droits environnementaux de 1993	1
Regulations/Règlements	
Classification of Proposals for Instruments (O. Reg. 681/94)	R1.1
General (O. Reg. 73/94)	R2.1

CHAPTER 28

Environmental Bill of Rights, 1993

CONTENTS

PART I DEFINITIONS AND PURPOSES

1. Definitions
2. Purposes of Act

PART II PUBLIC PARTICIPATION IN GOVERNMENT DECISION-MAKING

GENERAL

3. Purpose of Part II
4. Application of Part II

THE ENVIRONMENTAL REGISTRY

5. Registry
6. Purpose of registry

MINISTRY STATEMENT OF ENVIRONMENTAL VALUES

7. Ministry statement of environmental values
8. Public participation in statement
9. Notice of final statement
10. Amending the statement
11. Effect of statement

PROPOSALS — GENERAL

12. Interpretation: more than one ministry considering proposal
13. Fundamental changes in a proposal
14. Factors in determining effect of proposal on environment

PROPOSALS FOR POLICIES, ACTS AND REGULATIONS

15. Proposals for policies and Acts
16. Proposals for regulations
17. Additional time for public comment on proposals for policies, Acts, regulations
18. How to give notice under section 15 or 16

CLASSIFYING PROPOSALS FOR INSTRUMENTS

19. Minister to develop regulation to classify instrument proposals
20. Steps to develop regulation to classify instrument proposals
21. Amending regulations to classify instrument proposals

PROPOSALS FOR INSTRUMENTS

22. Public notice of proposals for instruments
23. Additional time for public comment on Class II proposals
24. Enhanced public participation for Class II proposals
25. Additional notice of Class II proposals
26. Exceptions to classification scheme

CHAPITRE 28

Charte des droits environnementaux de 1993

SOMMAIRE

PARTIE I DÉFINITIONS ET OBJETS

1. Définitions
2. Objets de la Loi

PARTIE II PARTICIPATION DU PUBLIC À LA PRISE DE DÉCISIONS GOUVERNEMENTALES

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. Objet de la partie II
4. Champ d'application de la partie II

LE REGISTRE ENVIRONNEMENTAL

5. Registre
6. Objet du registre

DÉCLARATION MINISTÉRIELLE SUR LES VALEURS ENVIRONNEMENTALES

7. Déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales
8. Participation du public
9. Avis de déclaration définitive
10. Modification de la déclaration
11. Effet de la déclaration

PROPOSITIONS — DISPOSITIONS GÉNÉRALES

12. Interprétation : étude de la proposition par plus d'un ministère
13. Changements fondamentaux apportés à une proposition
14. Facteurs permettant de déterminer l'effet d'une proposition sur l'environnement

PROPOSITIONS DE POLITIQUES, DE LOIS ET DE RÈGLEMENTS

15. Propositions de politiques et de lois
16. Propositions de règlements
17. Prorogation du délai pour les observations du public sur les propositions de politiques, de lois et de règlements
18. Façon de donner l'avis prévu à l'article 15 ou 16

CLASSIFICATION DES PROPOSITIONS D'ACTES

19. Élaboration par le ministre d'un règlement visant à classer les propositions d'actes
20. Étapes de l'élaboration d'un règlement visant à classer les propositions d'actes
21. Modification des règlements visant à classer les propositions d'actes

PROPOSITIONS D'ACTES

22. Avis des propositions d'actes donné au public
23. Prorogation du délai pour les observations du public sur les propositions de catégorie II
24. Participation accrue du public dans le cas des propositions de catégorie II
25. Avis supplémentaire des propositions de catégorie II
26. Exceptions à la méthode de classification

HOW TO GIVE NOTICE OF PROPOSALS

- 27. Means of giving notice of proposals
- 28. Means of giving additional notice of Class II proposals

PROPOSALS — EXCEPTIONS

- 29. Exception: emergencies
- 30. Exception: other processes of public participation
- 31. Means of giving notice under section 29 or 30
- 32. Exception: instruments in accordance with statutory decisions
- 33. Exception: budget proposals

MINISTERIAL ROLE AFTER GIVING NOTICE
OF A PROPOSAL

- 34. Appointment of mediator
- 35. Minister to consider comments
- 36. Notice of implementation of proposals for policies, Acts, regulations
- 37. Effect of failure to comply

APPEALS OF DECISIONS ON CLASS I AND
CLASS II INSTRUMENT PROPOSALS

- 38. Right to seek leave to appeal a decision on an instrument
- 39. Appellate body
- 40. Time for appeal
- 41. Leave test
- 42. Automatic stay if leave granted
- 43. No appeal from leave decision
- 44. Grounds for appeal decision
- 45. Powers on appeal
- 46. Procedure
- 47. Public notice of appeals under other Acts
- 48. Existing rights of appeal not affected

PART III**THE ENVIRONMENTAL COMMISSIONER**

- 49. Environmental Commissioner
- 50. Salary
- 51. Pension of Environmental Commissioner
- 52. Oath of office
- 53. Temporary appointment
- 54. Staff
- 55. Budget
- 56. Audit
- 57. Functions
- 58. Reports
- 59. Special assignments
- 60. Examination on oath or affirmation

PART IV**APPLICATION FOR REVIEW**

- 61. Application for review
- 62. Referral to minister
- 63. Application of sections 65 to 72
- 64. Forwarding applications to more appropriate ministries
- 65. Acknowledgment of receipt
- 66. Notice to persons with direct interest
- 67. Preliminary consideration
- 68. Review of recent decisions
- 69. Duty to review
- 70. Notice of decision whether to review
- 71. Notice of completion of review
- 72. No disclosure of personal information about applicants
- 73. Application of Act to proposals resulting from review

FAÇON DE DONNER AVIS DES PROPOSITIONS

- 27. Moyens de donner avis des propositions
- 28. Moyens de donner un avis supplémentaire des propositions de catégorie II

PROPOSITIONS — EXCEPTIONS

- 29. Exception : situations d'urgence
- 30. Exception : autres processus de participation du public
- 31. Moyens de donner l'avis prévu à l'article 29 ou 30
- 32. Exception : actes conformes aux décisions rendues en vertu de lois
- 33. Exception : propositions budgétaires

RÔLE DU MINISTRE APRÈS AVOIR DONNÉ UN AVIS
DE PROPOSITION

- 34. Nomination d'un médiateur
- 35. Étude des observations par le ministre
- 36. Avis de mise en oeuvre des propositions de politiques, de lois et de règlements
- 37. Effet du défaut de se conformer

APPEL DES DÉCISIONS PORTANT SUR LES PROPOSITIONS D'ACTES
DE CATÉGORIE I ET DE CATÉGORIE II

- 38. Droit de demander l'autorisation d'interjeter appel d'une décision portant sur un acte
- 39. Organisme d'appel
- 40. Délai d'appel
- 41. Critère d'autorisation
- 42. Sursis de plein droit en cas d'octroi de l'autorisation
- 43. Aucun appel des décisions sur les requêtes en autorisation
- 44. Motifs de la décision rendue en appel
- 45. Pouvoirs en cas d'appel
- 46. Procédure
- 47. Avis au public des appels interjetés en vertu d'autres lois
- 48. Aucune incidence sur les autres droits d'appel

PARTIE III**LE COMMISSAIRE À L'ENVIRONNEMENT**

- 49. Commissaire à l'environnement
- 50. Traitement
- 51. Pension du commissaire à l'environnement
- 52. Serment d'entrée en fonction
- 53. Intérim
- 54. Personnel
- 55. Budget
- 56. Vérification
- 57. Fonctions
- 58. Rapports
- 59. Projets spéciaux
- 60. Interrogatoire sous serment ou affirmation solennelle

PARTIE IV**DEMANDE D'EXAMEN**

- 61. Demande d'examen
- 62. Renvoi à un ministre
- 63. Application des articles 65 à 72
- 64. Transmission des demandes à des ministères plus compétents
- 65. Accusé de réception
- 66. Avis donné aux personnes directement intéressées
- 67. Étude préliminaire
- 68. Examen de décisions récentes
- 69. Obligation d'examiner
- 70. Avis de décision sur la demande d'examen
- 71. Avis d'achèvement de l'examen
- 72. Non-divulgation de renseignements personnels sur les auteurs de la demande
- 73. Application de la Loi aux propositions résultant de l'examen

PART V APPLICATION FOR INVESTIGATION

- 74. Application for investigation
- 75. Referral to minister
- 76. Acknowledgment of receipt
- 77. Duty to investigate
- 78. Notice of decision not to investigate
- 79. Time required for investigation
- 80. Notice of completion of investigation
- 81. No disclosure of personal information about applicants

PART VI RIGHT TO SUE

HARM TO A PUBLIC RESOURCE

- 82. Definitions
- 83. Application of sections 84 to 102
- 84. Right of action
- 85. Defence
- 86. Attorney General to be served
- 87. Public notice of action
- 88. Notice to protect interests
- 89. Participation in action
- 90. Stay or dismissal in the public interest
- 91. Discontinuance, abandonment, settlement and dismissal
- 92. Interlocutory injunctions: plaintiff's undertaking to pay damages
- 93. Remedies
- 94. When order to negotiate not to be made
- 95. Restoration plans
- 96. Orders ancillary to order to negotiate
- 97. If parties agree on restoration plan
- 98. Court developed restoration plan
- 99. Estoppel
- 100. Costs
- 101. Stay on appeal
- 102. Limitations

PUBLIC NUISANCE CAUSING ENVIRONMENTAL HARM

- 103. Public nuisance causing environmental harm

PART VII EMPLOYER REPRISALS

- 104. Definition
- 105. Complaint about reprisals
- 106. Labour relations officer
- 107. Labour relations officer
- 108. Inquiry by the Board
- 109. Burden of proof
- 110. Determination by the Board
- 111. Agreement to the contrary
- 112. Failure to comply
- 113. Enforcement of determination
- 114. Effect of settlement
- 115. Act performed on behalf of employer
- 116. Powers, etc., of the Board

PART VIII GENERAL

- 117. Delegation
- 118. No judicial review
- 119. Protection from personal liability
- 120. Crown bound
- 121. Regulations
- 122. Amendments respecting limitation periods

PARTIE V DEMANDE D'ENQUÊTE

- 74. Demande d'enquête
- 75. Renvoi au ministre
- 76. Accusé de réception
- 77. Obligation d'enquêter
- 78. Avis de la décision de ne pas enquêter
- 79. Délai nécessaire pour terminer l'enquête
- 80. Avis d'achèvement de l'enquête
- 81. Non-divulgation de renseignements personnels sur les auteurs de la demande

PARTIE VI DROIT D'INTENTER UNE ACTION

ATTEINTE À UNE RESSOURCE PUBLIQUE

- 82. Définitions
- 83. Champ d'application des articles 84 à 102
- 84. Droit d'action
- 85. Défense
- 86. Signification au procureur général
- 87. Avis de l'action donné au public
- 88. Avis relatif à la protection des intérêts
- 89. Participation à l'action
- 90. Sursis ou rejet de l'action dans l'intérêt public
- 91. Désistement, transaction et rejet
- 92. Injonctions interlocutoires : engagement du demandeur de payer des dommages-intérêts
- 93. Recours
- 94. Cas où le tribunal ne rend pas d'ordonnance de négocier
- 95. Plans de restauration
- 96. Ordonnances corrélatives
- 97. Cas où les parties conviennent d'un plan de restauration
- 98. Plan de restauration élaboré par le tribunal
- 99. Préclusion
- 100. Dépens
- 101. Sursis en cas d'appel
- 102. Prescription

NUISANCE PUBLIQUE PORTANT ATTEINTE À L'ENVIRONNEMENT

- 103. Nuisance publique portant atteinte à l'environnement

PARTIE VII REPRÉSAILLES EXERCÉES PAR L'EMPLOYEUR

- 104. Définition
- 105. Plainte pour représailles
- 106. Agent des relations de travail
- 107. Agent des relations de travail
- 108. Enquête de la Commission
- 109. Fardeau de la preuve
- 110. Décision de la Commission
- 111. Entente à l'effet contraire
- 112. Défaut de se conformer
- 113. Exécution de la décision
- 114. Effet du règlement de la plainte
- 115. Acte accompli au nom de l'employeur
- 116. Pouvoirs, pratique et procédure de la Commission

PARTIE VIII DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 117. Délégation
- 118. Absence de révision judiciaire
- 119. Immunité
- 120. Couronne liée par la Loi
- 121. Règlements
- 122. Modifications relatives aux délais de prescription

Preamble

The people of Ontario recognize the inherent value of the natural environment.

The people of Ontario have a right to a healthful environment.

The people of Ontario have as a common goal the protection, conservation and restoration of the natural environment for the benefit of present and future generations.

While the government has the primary responsibility for achieving this goal, the people should have means to ensure that it is achieved in an effective, timely, open and fair manner.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PART I DEFINITIONS AND PURPOSES

Definitions

1. (1) In this Act,

“air” means open air not enclosed in a building, structure, machine, chimney, stack or flue; (“air”)

“environment” means the air, land, water, plant life, animal life and ecological systems of Ontario; (“environnement”)

“harm” means any contamination or degradation and includes harm caused by the release of any solid, liquid, gas, odour, heat, sound, vibration or radiation; (“atteinte”)

“instrument”, except as otherwise provided under clause 121 (1) (c), means any document of legal effect issued under an Act and includes a permit, licence, approval, authorization, direction or order issued under an Act, but does not include a regulation; (“acte”)

“land” means surface land not enclosed in a building, land covered by water (which, for greater certainty, includes wetland) and all subsoil; (“terre”)

“policy” means a program, plan or objective and includes guidelines or criteria to be used in making decisions about the issuance, amendment or revocation of instruments but does not include an Act, a regulation or an instrument; (“politique”)

“prescribed” means prescribed by the regulations under this Act; (“prescrit”)

“registry” means the environmental registry established under section 5; (“registre”)

“regulation”, except as otherwise provided under clause 121 (1) (c), has the same meaning as in the *Regulations Act*; (“règlement”)

“water” means surface water and ground water. (“eau”)

Préambule

La population de l'Ontario reconnaît la valeur inhérente de l'environnement naturel.

La population de l'Ontario a droit à un environnement sain.

La population de l'Ontario a comme objectif commun la protection, la préservation et la restauration de l'environnement naturel au profit des générations présentes et futures.

Même si la réalisation de cet objectif incombe avant tout au gouvernement, la population doit avoir des moyens de veiller à ce qu'il soit réalisé en temps opportun et de manière efficace, ouverte et équitable.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

PARTIE I DÉFINITIONS ET OBJETS

Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«acte» Sauf disposition contraire prévue à l'alinéa 121 (1) c), s'entend de tout document à effet juridique qui est délivré en vertu d'une loi, notamment un permis, une licence, une approbation, une autorisation, une directive, un ordre, une ordonnance ou un décret, à l'exclusion toutefois d'un règlement. («instrument»)

«air» Air libre qui n'est pas contenu dans un bâtiment, un ouvrage, une machine, une cheminée, un corps ou un conduit de cheminée. («air»)

«atteinte» Toute contamination ou dégradation, notamment toute atteinte causée par le rejet de solides ou de liquides, le dégagement de gaz, d'odeurs ou de chaleur, ou l'émission de sons, de vibrations ou de radiations. («harm»)

«eau» S'entend des eaux de surface et des eaux souterraines. («water»)

«environnement» L'air, la terre, l'eau, les végétaux et les animaux ainsi que les écosystèmes de l'Ontario. («environment»)

«politique» S'entend d'un programme, d'un plan ou d'un objectif et, en outre, des lignes directrices ou des critères à observer pour prendre des décisions sur la délivrance, la modification ou la révocation d'actes. Sont toutefois exclus de la présente définition les lois, les règlements et les actes. («policy»)

«prescrit» Prescrit par les règlements pris en application de la présente loi. («prescribed»)

«registre» Le registre environnemental établi aux termes de l'article 5. («registry»)

«règlement» Sauf disposition contraire prévue à l'alinéa 121 (1) c), s'entend d'un règlement au sens de la *Loi sur les règlements*. («regulation»)

«terre» S'entend des terrains de surface non enclavés dans un bâtiment, des terrains immergés (lesquels comprennent, pour plus de précision, les terres marécageuses) et de tout le sous-sol. («land»)

Proposals for policies, Acts

(2) For the purposes of this Act, a proposal to make, pass, amend, revoke or repeal a policy or Act is a proposal for a policy or Act.

Proposals for regulations

(3) For the purposes of this Act, a proposal to make, amend or revoke a regulation is a proposal for a regulation.

Proposals for instruments

(4) For the purposes of this Act, a proposal to issue, amend or revoke an instrument is a proposal for an instrument.

Classification of proposals for instruments

(5) For the purposes of this Act, a proposal for an instrument is a Class I, II or III proposal if it is classified as a Class I, II or III proposal, as the case may be, by the regulations under this Act. 1993, c. 28, s. 1 (1-5).

Interpretation: implementation of proposals

(6) For the purposes of this Act,

- (a) a proposal for a policy is implemented when the person or body with authority to implement the proposal does so;
- (b) a proposal for an Act is implemented when the bill that would implement the proposal receives third reading in the Legislative Assembly; and
- (c) a proposal for a regulation is implemented when the regulation that would implement the proposal is filed with the Registrar of Regulations in accordance with the *Regulations Act* or, if that Act does not apply, when the regulation comes into force. 1993, c. 28, s. 1 (6); 1996, c. 27, s. 22.

Same

(7) For the purposes of this Act, a decision whether or not to implement a proposal for an instrument is made when the person or body with statutory authority to issue, amend or revoke the instrument does so. 1993, c. 28, s. 1 (7).

Purposes of Act

2. (1) The purposes of this Act are,

- (a) to protect, conserve and, where reasonable, restore the integrity of the environment by the means provided in this Act;
- (b) to provide sustainability of the environment by the means provided in this Act; and
- (c) to protect the right to a healthful environment by the means provided in this Act.

Same

(2) The purposes set out in subsection (1) include the following:

- 1. The prevention, reduction and elimination of the use, generation and release of pollutants that are

Propositions de politiques ou de lois

(2) Pour l'application de la présente loi, une proposition visant l'élaboration, l'adoption, la modification, la révocation ou l'abrogation d'une politique ou d'une loi constitue une proposition de politique ou de loi.

Propositions de règlements

(3) Pour l'application de la présente loi, une proposition visant la prise, la modification ou l'abrogation d'un règlement constitue une proposition de règlement.

Propositions d'actes

(4) Pour l'application de la présente loi, une proposition visant la délivrance, la modification ou la révocation d'un acte constitue une proposition d'acte.

Classification des propositions d'actes

(5) Pour l'application de la présente loi, une proposition d'acte constitue une proposition de catégorie I, II ou III si elle est classée comme proposition de catégorie I, II ou III, selon le cas, par les règlements pris en application de la présente loi. 1993, chap. 28, par. 1 (1) à (5).

Interprétation : mise en oeuvre des propositions

(6) Pour l'application de la présente loi :

- a) une proposition de politique est mise en oeuvre lorsque la personne ou l'organisme ayant compétence pour mettre en oeuvre la proposition le fait;
- b) une proposition de loi est mise en oeuvre lorsque le projet de loi visant à la mettre en oeuvre reçoit la troisième lecture à l'Assemblée législative;
- c) une proposition de règlement est mise en oeuvre lorsque le règlement visant à la mettre en oeuvre est déposé auprès du registrateur des règlements conformément à la *Loi sur les règlements* ou, si cette loi ne s'applique pas, lorsque le règlement entre en vigueur. 1993, chap. 28, par. 1 (6); 1996, chap. 27, art. 22.

Idem

(7) Pour l'application de la présente loi, la décision de mettre en oeuvre ou non une proposition d'acte est prise lorsque la personne ou l'organisme ayant la compétence légale pour délivrer, modifier ou révoquer l'acte le fait. 1993, chap. 28, par. 1 (7).

Objets de la Loi

2. (1) Les objets de la présente loi sont les suivants :

- a) protéger, préserver et, lorsque cela est raisonnable, rétablir l'intégrité de l'environnement par les moyens prévus par la présente loi;
- b) assurer la pérennité de l'environnement par les moyens prévus par la présente loi;
- c) protéger le droit à un environnement sain par les moyens prévus par la présente loi.

Idem

(2) Les objets énoncés au paragraphe (1) comprennent ce qui suit :

- 1. Prévenir, réduire et éliminer l'utilisation, la production et l'émission de polluants qui présentent

an unreasonable threat to the integrity of the environment.

2. The protection and conservation of biological, ecological and genetic diversity.
3. The protection and conservation of natural resources, including plant life, animal life and ecological systems.
4. The encouragement of the wise management of our natural resources, including plant life, animal life and ecological systems.
5. The identification, protection and conservation of ecologically sensitive areas or processes.

Same

(3) In order to fulfil the purposes set out in subsections (1) and (2), this Act provides,

- (a) means by which residents of Ontario may participate in the making of environmentally significant decisions by the Government of Ontario;
- (b) increased accountability of the Government of Ontario for its environmental decision-making;
- (c) increased access to the courts by residents of Ontario for the protection of the environment; and
- (d) enhanced protection for employees who take action in respect of environmental harm. 1993, c. 28, s. 2.

PART II PUBLIC PARTICIPATION IN GOVERNMENT DECISION-MAKING

GENERAL

Purpose of Part II

3. (1) This Part sets out minimum levels of public participation that must be met before the Government of Ontario makes decisions on certain kinds of environmentally significant proposals for policies, Acts, regulations and instruments.

Same

(2) This Part shall not be interpreted to limit any rights of public participation otherwise available. 1993, c. 28, s. 3.

Application of Part II

4. Provisions of this Part apply in relation to ministries as prescribed. 1993, c. 28, s. 4.

THE ENVIRONMENTAL REGISTRY

Registry

5. (1) An environmental registry shall be established as prescribed.

Cost of registry

(2) The cost of establishing and operating the registry shall not be imposed on a municipality within the meaning of the *Municipal Act*. 1993, c. 28, s. 5.

un danger déraisonnable pour l'intégrité de l'environnement.

2. Protéger et préserver la diversité biologique, écologique et génétique.
3. Protéger et préserver les ressources naturelles, notamment les végétaux, les animaux et les écosystèmes.
4. Favoriser la gestion judicieuse de nos ressources naturelles, notamment les végétaux, les animaux et les écosystèmes.
5. Identifier, protéger et préserver les zones ou processus écologiquement fragiles.

Idem

(3) Pour réaliser les objets énoncés aux paragraphes (1) et (2), la présente loi :

- a) prévoit des moyens permettant aux résidents de l'Ontario de prendre part aux décisions importantes sur le plan environnemental du gouvernement de l'Ontario;
- b) accroît l'obligation qu'a le gouvernement de l'Ontario de rendre des comptes à l'égard de sa prise de décisions sur le plan environnemental;
- c) accroît l'accès des résidents de l'Ontario aux tribunaux dans le but de protéger l'environnement;
- d) protège davantage les employés qui prennent des mesures à l'égard d'atteintes à l'environnement. 1993, chap. 28, art. 2.

PARTIE II PARTICIPATION DU PUBLIC À LA PRISE DE DÉCISIONS GOUVERNEMENTALES

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Objet de la partie II

3. (1) La présente partie énonce les exigences minimales en matière de participation du public qui doivent être observées avant que le gouvernement de l'Ontario ne prenne des décisions sur certains types de propositions de politiques, de lois, de règlements et d'actes qui sont importantes sur le plan environnemental.

Idem

(2) La présente partie n'a pas pour effet de limiter tout droit de participation du public qui existe par ailleurs. 1993, chap. 28, art. 3.

Champ d'application de la partie II

4. Les dispositions de la présente partie s'appliquent aux ministères, selon ce qui est prescrit. 1993, chap. 28, art. 4.

LE REGISTRE ENVIRONNEMENTAL

Registre

5. (1) Un registre environnemental doit être établi, selon ce qui est prescrit.

Coût du registre

(2) Le coût de l'établissement et du fonctionnement du registre ne doit pas être à la charge d'une municipalité au sens de la *Loi sur les municipalités*. 1993, chap. 28, art. 5.

Purpose of registry

6. (1) The purpose of the registry is to provide a means of giving information about the environment to the public.

Same

(2) For the purposes of subsection (1), information about the environment includes, but is not limited to, information about,

- (a) proposals, decisions and events that could affect the environment;
- (b) actions brought under Part VI; and
- (c) things done under this Act. 1993, c. 28, s. 6.

MINISTRY STATEMENT OF ENVIRONMENTAL VALUES

Ministry statement of environmental values

7. Within three months after the date on which this section begins to apply to a ministry, the minister shall prepare a draft ministry statement of environmental values that,

- (a) explains how the purposes of this Act are to be applied when decisions that might significantly affect the environment are made in the ministry; and
- (b) explains how consideration of the purposes of this Act should be integrated with other considerations, including social, economic and scientific considerations, that are part of decision-making in the ministry. 1993, c. 28, s. 7.

Public participation in statement

8. (1) After the draft ministry statement of environmental values is prepared and not later than three months after the day on which this section begins to apply to a ministry, the minister shall give notice to the public that he or she is developing the ministry statement of environmental values.

Means of giving notice

(2) Notice under this section shall be given in the registry and by any other means the minister considers appropriate.

Contents of notice

(3) Notice given under this section in the registry shall include the following:

- 1. The text of the draft statement prepared under section 7 or a synopsis of the draft.
- 2. A statement of how members of the public can obtain copies of the draft statement.
- 3. A statement of when the minister expects to finalize the statement.
- 4. An invitation to members of the public to submit written comments on the draft statement within a time specified in the notice.

Objet du registre

6. (1) L'objet du registre est de fournir un moyen de donner au public des renseignements sur l'environnement.

Idem

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les renseignements sur l'environnement comprennent notamment des renseignements sur ce qui suit :

- a) des propositions, des décisions et des événements qui pourraient avoir des incidences sur l'environnement;
- b) des actions intentées en vertu de la partie VI;
- c) des choses faites en vertu de la présente loi. 1993, chap. 28, art. 6.

DÉCLARATION MINISTÉRIELLE SUR LES VALEURS ENVIRONNEMENTALES

Déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales

7. Dans les trois mois qui suivent la date à laquelle le présent article commence à s'appliquer à un ministère, le ministre prépare un projet de déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales qui explique :

- a) d'une part, comment il doit être tenu compte des objets de la présente loi lorsque sont prises au ministère des décisions susceptibles d'influer considérablement sur l'environnement;
- b) d'autre part, comment allier les objets de la présente loi avec d'autres considérations, notamment d'ordre social, économique et scientifique, qui entrent en ligne de compte dans le processus décisionnel du ministère. 1993, chap. 28, art. 7.

Participation du public

8. (1) Une fois préparé le projet de déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales et au plus tard trois mois après le jour où le présent article commence à s'appliquer à un ministère, le ministre avise le public qu'il est en train d'élaborer la déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales.

Moyens de donner l'avis

(2) L'avis prévu au présent article est donné dans le registre ainsi que par tout autre moyen que le ministre juge approprié.

Contenu de l'avis

(3) L'avis donné dans le registre aux termes du présent article comprend ce qui suit :

- 1. Le texte du projet de déclaration préparé aux termes de l'article 7 ou un résumé de celui-ci.
- 2. Des précisions quant à la façon dont les membres du public peuvent se procurer des exemplaires du projet de déclaration.
- 3. L'indication du moment où le ministre compte rédiger la version définitive de la déclaration.
- 4. Une invitation aux membres du public à soumettre des observations par écrit sur le projet de déclaration dans le délai précisé dans l'avis.

5. A description of any additional rights of participation in the development of the statement that the minister considers appropriate.
6. An address to which members of the public may direct,
 - i. written comments on the draft statement,
 - ii. written questions about the draft statement, and
 - iii. written questions about the rights of members of the public to participate in developing the statement.
7. Any information prescribed by the regulations under this Act.
8. Any other information that the minister considers appropriate.

Time for public comment

(4) The minister shall not finalize the ministry statement of environmental values until at least thirty days after giving the notice under this section.

Same

(5) The minister shall consider allowing more than thirty days between giving the notice under this section and finalizing the statement in order to permit more informed public consultation on the statement.

Same

(6) In considering how much time ought to be allowed under subsection (5), the minister shall consider the following factors:

1. The complexity of the matters on which comments are invited.
2. The level of public interest in the matters on which comments are invited.
3. The period of time the public may require to make informed comment.
4. Any private or public interest, including any governmental interest, in resolving the matters on which comments are invited in a timely manner.
5. Any other factor that the minister considers relevant. 1993, c. 28, s. 8.

Notice of final statement

9. (1) Within nine months after the day on which this section begins to apply to a ministry, the minister shall finalize the ministry statement of environmental values and give notice of it to the public.

Means of giving notice

(2) Notice under this section shall be given in the registry and by any other means the minister considers appropriate.

5. L'énoncé de tout autre droit de participation à l'élaboration de la déclaration que le ministre juge approprié.
6. L'adresse à laquelle les membres du public peuvent faire parvenir ce qui suit :
 - i. des observations par écrit sur le projet de déclaration,
 - ii. des questions par écrit sur le projet de déclaration,
 - iii. des questions par écrit sur leurs droits de participer à l'élaboration de la déclaration.
7. Les renseignements prescrits par les règlements pris en application de la présente loi.
8. Les autres renseignements que le ministre juge appropriés.

Délai pour les observations du public

(4) Le ministre ne peut rédiger la version définitive de la déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales avant que trente jours au moins ne se soient écoulés après que l'avis prévu au présent article a été donné.

Idem

(5) Le ministre étudie la possibilité d'impartir un délai supérieur à trente jours entre le moment où est donné l'avis prévu au présent article et celui où est rédigée la version définitive de la déclaration, en vue de permettre une consultation d'un public mieux renseigné sur la déclaration.

Idem

(6) Pour déterminer le délai qui pourrait être impartir aux termes du paragraphe (5), le ministre tient compte des facteurs suivants :

1. La complexité des questions au sujet desquelles des observations sont sollicitées.
2. L'intérêt que suscitent dans le public les questions au sujet desquelles des observations sont sollicitées.
3. Le délai dont le public peut avoir besoin pour présenter des observations éclairées.
4. Tout intérêt privé ou public, y compris tout intérêt gouvernemental, en ce qui concerne le règlement en temps opportun des questions au sujet desquelles des observations sont sollicitées.
5. Tout autre facteur que le ministre juge pertinent. 1993, chap. 28, art. 8.

Avis de déclaration définitive

9. (1) Dans les neuf mois qui suivent le jour où le présent article commence à s'appliquer à un ministère, le ministre rédige la version définitive de la déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales et en donne avis au public.

Moyens de donner l'avis

(2) L'avis prévu au présent article est donné dans le registre ainsi que par tout autre moyen que le ministre juge approprié.

Contents of notice

(3) The notice shall include a brief explanation of the effect, if any, of comments from members of the public on the development of the statement and any other information that the minister considers appropriate. 1993, c. 28, s. 9.

Amending the statement

10. (1) The minister may amend the ministry statement of environmental values from time to time.

Same

(2) Sections 7 to 9 apply with necessary modifications to amendments of the statement. 1993, c. 28, s. 10.

Effect of statement

11. The minister shall take every reasonable step to ensure that the ministry statement of environmental values is considered whenever decisions that might significantly affect the environment are made in the ministry. 1993, c. 28, s. 11.

PROPOSALS — GENERAL**Interpretation: more than one ministry considering proposal**

12. For the purposes of sections 15, 16 and 22, where a proposal is under consideration in more than one ministry,

“ministry” means the ministry with primary responsibility for the proposal and “minister” has a corresponding meaning. 1993, c. 28, s. 12.

Fundamental changes in a proposal

13. For the purposes of sections 15, 16 and 22, the question of whether a proposal has been so fundamentally altered as to become a new proposal is in the sole discretion of the minister. 1993, c. 28, s. 13.

Factors in determining effect of proposal on environment

14. In determining, under section 15 or 16, whether a proposal for a policy, Act or regulation could, if implemented, have a significant effect on the environment, a minister shall consider the following factors:

1. The extent and nature of the measures that might be required to mitigate or prevent any harm to the environment that could result from a decision whether or not to implement the proposal.
2. The geographic extent, whether local, regional or provincial, of any harm to the environment that could result from a decision whether or not to implement the proposal.
3. The nature of the private and public interests, including governmental interests, involved in the decision whether or not to implement the proposal.
4. Any other matter that the minister considers relevant. 1993, c. 28, s. 14.

Contenu de l'avis

(3) L'avis comprend une brève explication de tout effet qu'ont pu avoir les observations des membres du public sur l'élaboration de la déclaration, ainsi que tout autre renseignement que le ministre juge approprié. 1993, chap. 28, art. 9.

Modification de la déclaration

10. (1) Le ministre peut modifier de temps à autre la déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales.

Idem

(2) Les articles 7 à 9 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux modifications qu'il est projeté d'apporter à la déclaration. 1993, chap. 28, art. 10.

Effet de la déclaration

11. Le ministre prend toutes les mesures raisonnables pour veiller à ce qu'il soit tenu compte de la déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales chaque fois que sont prises au ministère des décisions susceptibles d'influer considérablement sur l'environnement. 1993, chap. 28, art. 11.

PROPOSITIONS — DISPOSITIONS GÉNÉRALES**Interprétation : étude de la proposition par plus d'un ministère**

12. Si une proposition est à l'étude dans plus d'un ministère, la définition qui suit s'applique aux articles 15, 16 et 22.

«ministère» S'entend du ministère qui a la responsabilité première de la proposition et «ministre» a un sens correspondant. 1993, chap. 28, art. 12.

Changements fondamentaux apportés à une proposition

13. Pour l'application des articles 15, 16 et 22, le ministre a l'entière discrétion pour établir si une proposition a été fondamentalement modifiée au point de devenir une nouvelle proposition. 1993, chap. 28, art. 13.

Facteurs permettant de déterminer l'effet d'une proposition sur l'environnement

14. Pour déterminer, aux termes de l'article 15 ou 16, si une proposition de politique, de loi ou de règlement pourrait, si elle était mise en oeuvre, avoir un effet considérable sur l'environnement, un ministre tient compte des facteurs suivants :

1. La portée et la nature des mesures qui pourraient être requises pour atténuer ou empêcher toute atteinte à l'environnement que pourrait entraîner la décision de mettre en oeuvre non la proposition.
2. L'étendue géographique, qu'elle soit locale, régionale ou provinciale, de toute atteinte à l'environnement que pourrait entraîner la décision de mettre en oeuvre ou non la proposition.
3. La nature des intérêts privés et publics, y compris les intérêts gouvernementaux, qui sont mis en cause par la décision de mettre en oeuvre ou non la proposition.
4. Toute autre question qu'il juge pertinente. 1993, chap. 28, art. 14.

PROPOSALS FOR POLICIES, ACTS AND REGULATIONS

Proposals for policies and Acts

15. (1) If a minister considers that a proposal under consideration in his or her ministry for a policy or Act could, if implemented, have a significant effect on the environment, and the minister considers that the public should have an opportunity to comment on the proposal before implementation, the minister shall do everything in his or her power to give notice of the proposal to the public at least thirty days before the proposal is implemented.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a policy or Act that is predominantly financial or administrative in nature. 1993, c. 28, s. 15.

Proposals for regulations

16. (1) If a minister considers that a proposal under consideration in his or her ministry for a regulation under a prescribed Act could, if implemented, have a significant effect on the environment, the minister shall do everything in his or her power to give notice of the proposal to the public at least thirty days before the proposal is implemented.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a regulation that is predominantly financial or administrative in nature. 1993, c. 28, s. 16.

Additional time for public comment on proposals for policies, Acts, regulations

17. (1) The minister shall consider allowing more than thirty days between giving notice of a proposal under section 15 or 16 and implementation of the proposal in order to permit more informed public consultation on the proposal.

Same

(2) In considering how much time ought to be allowed under subsection (1), the minister shall consider the factors set out in subsection 8 (6). 1993, c. 28, s. 17.

How to give notice under s. 15 or 16

18. Notice under section 15 or 16 shall be given in accordance with section 27. 1993, c. 28, s. 18.

CLASSIFYING PROPOSALS FOR INSTRUMENTS

Minister to develop regulation to classify instrument proposals

19. Within a reasonable time after this section begins to apply to a ministry, the minister for the ministry shall prepare a proposal for a regulation to classify proposals for instruments as Class I, II or III proposals for the purposes of this Act and the regulations under it. 1993, c. 28, s. 19.

Interpretation

20. (1) In this section,

PROPOSITIONS DE POLITIQUES, DE LOIS ET DE RÈGLEMENTS

Propositions de politiques et de lois

15. (1) Si un ministre juge qu'une proposition de politique ou une proposition de loi à l'étude dans son ministère pourrait avoir, si elle était mise en oeuvre, un effet considérable sur l'environnement et s'il juge que le public devrait avoir la possibilité de présenter des observations sur la proposition avant sa mise en oeuvre, il fait tout ce qui est en son pouvoir pour donner avis de la proposition au public au moins trente jours avant sa mise en oeuvre.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux politiques ou lois à caractère principalement financier ou administratif. 1993, chap. 28, art. 15.

Propositions de règlements

16. (1) Si un ministre juge qu'une proposition de règlement en application d'une loi prescrite, qui est à l'étude dans son ministère pourrait, si elle était mise en oeuvre, avoir un effet considérable sur l'environnement, il fait tout ce qui est en son pouvoir pour donner avis de la proposition au public au moins trente jours avant sa mise en oeuvre.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux règlements à caractère principalement financier ou administratif. 1993, chap. 28, art. 16.

Prorogation du délai pour les observations du public sur les propositions de politiques, de lois et de règlements

17. (1) Le ministre étudie la possibilité d'impartir un délai supérieur à trente jours entre le moment où est donné l'avis de proposition prévu à l'article 15 ou 16 et celui où est mise en oeuvre la proposition, en vue de permettre une consultation d'un public mieux renseigné sur la proposition.

Idem

(2) Pour déterminer le délai qui pourrait être imparti aux termes du paragraphe (1), le ministre tient compte des facteurs énoncés au paragraphe 8 (6). 1993, chap. 28, art. 17.

Façon de donner l'avis prévu à l'art. 15 ou 16

18. L'avis prévu à l'article 15 ou 16 est donné conformément à l'article 27. 1993, chap. 28, art. 18.

CLASSIFICATION DES PROPOSITIONS D'ACTES

Élaboration par le ministre d'un règlement visant à classer les propositions d'actes

19. Dans un délai raisonnable après que le présent article commence à s'appliquer à un ministère, le ministre responsable du ministère prépare une proposition de règlement visant à classer les propositions d'actes comme propositions de catégorie I, II ou III pour l'application de la présente loi et des règlements pris en application de celle-ci. 1993, chap. 28, art. 19.

Interprétation

20. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

“implementation decision” means a decision whether or not to implement a proposal for an instrument.

Steps to develop regulation to classify instrument proposals

(2) In developing a proposal under section 19 for a regulation to classify proposals for instruments as Class I, II or III proposals, the minister shall take the following steps:

1. Review all Acts prescribed for the purposes of section 16 and administered by the minister for the ministry and list all provisions of those Acts that permit implementation decisions to be made.
2. Exclude from the list compiled in step 1 all provisions that permit implementation decisions to be made on review of or appeal from an earlier implementation decision made under an Act.
3. Consider each provision remaining on the list after step 2 to identify the provisions under which an implementation decision could be made that could have a significant effect on the environment.
4. Consider each provision identified in step 3 and identify and describe each type of proposal for an instrument about which an implementation decision could be made under the provision that the minister considers should be classified as a Class I, II or III type of proposal because of the potential for implementation decisions about proposals of that type to have a significant effect on the environment.
5. In determining whether a decision could have a significant effect on the environment for the purposes of steps 3 and 4, consider,
 - i. the extent and nature of the measures that might be required to mitigate or prevent any harm to the environment that could result from the decision,
 - ii. the geographic extent, whether local, regional or provincial, of any harm to the environment that could result from the decision,
 - iii. the nature of the private and public interests, including governmental interests, involved in the decision, and
 - iv. any other matter that the minister considers relevant.
6. Classify each type of proposal for an instrument identified in step 4 as a Class I, II or III type of proposal, in accordance with steps 7 to 10.
7. Classify a type of proposal as a Class II type of proposal if the minister considers that the public notice and public participation requirements of

«décision à l'égard de la mise en oeuvre» S'entend de la décision de mettre en oeuvre ou non une proposition d'acte.

Étapes de l'élaboration d'un règlement visant à classer les propositions d'actes

(2) Aux fins de l'élaboration, aux termes de l'article 19, d'une proposition de règlement visant à classer les propositions d'actes comme propositions de catégorie I, II ou III, le ministre prend les mesures suivantes :

1. Examiner toutes les lois prescrites pour l'application de l'article 16 et administrées par le ministre responsable du ministère, et dresser la liste de toutes les dispositions de ces lois qui permettent la prise de décisions à l'égard de la mise en oeuvre.
2. Exclure de la liste dressée à l'étape 1 toutes les dispositions qui permettent la prise de décisions à l'égard de la mise en oeuvre lors de l'examen ou de l'appel d'une décision à l'égard de la mise en oeuvre prise antérieurement aux termes d'une loi donnée.
3. Étudier chaque disposition qui reste sur la liste, une fois l'étape 2 accomplie, en vue de déterminer les dispositions en vertu desquelles pourrait être prise une décision à l'égard de la mise en oeuvre qui pourrait avoir un effet considérable sur l'environnement.
4. Étudier chaque disposition déterminée à l'étape 3 et déterminer et décrire chaque type de proposition d'acte au sujet de laquelle pourrait être prise, en vertu de la disposition, une décision à l'égard de la mise en oeuvre et que le ministre juge devrait être classée comme type de proposition de catégorie I, II ou III en raison de la possibilité que les décisions à l'égard de la mise en oeuvre au sujet de propositions de ce type aient un effet considérable sur l'environnement.
5. Pour déterminer si une décision pourrait avoir un effet considérable sur l'environnement aux fins des étapes 3 et 4, tenir compte de ce qui suit :
 - i. la portée et la nature des mesures qui pourraient être requises pour atténuer ou empêcher toute atteinte à l'environnement que pourrait entraîner la décision,
 - ii. l'étendue géographique, qu'elle soit locale, régionale ou provinciale, de toute atteinte à l'environnement que pourrait entraîner la décision,
 - iii. la nature des intérêts privés et publics, y compris les intérêts gouvernementaux, qui sont mis en cause par la décision,
 - iv. toute autre question que le ministre juge pertinente.
6. Classer chaque type de proposition d'acte identifié à l'étape 4 comme type de proposition de catégorie I, II ou III, conformément aux étapes 7 à 10.
7. Classer un type de proposition comme type de proposition de catégorie II s'il juge que les exigences en matière d'avis au public et de participation de

sections 23 to 25 ought to apply to it because of the level of risk and extent of potential harm to the environment involved.

8. Classify a type of proposal as a Class II type of proposal if an Act provides for the exercise of discretion on whether a hearing should be held before an implementation decision is made on a proposal of the type, but does not require the hearing to be held if the discretion is not exercised.
9. Classify a type of proposal as a Class III type of proposal if an Act requires hearings to be held to determine whether or not proposals of the type should be implemented, even if the Act provides for the exercise of discretion not to hold a hearing.
10. Classify a type of proposal for an instrument as a Class I type of proposal if it has not been classified as a Class II or III type of proposal in steps 7 to 9.
11. Prepare a proposal for a regulation that would classify proposals of each type identified in step 4 as Class I, II or III proposals in accordance with steps 7 to 10. 1993, c. 28, s. 20.

Amending regulations to classify instrument proposals

21. (1) A minister shall from time to time review the regulations that classify proposals for instruments as Class I, II or III proposals and that relate to Acts administered by the minister for the ministry and shall prepare proposals to amend the regulations as the minister considers advisable.

Same

(2) Section 20 applies with necessary modifications to proposals prepared under this section. 1993, c. 28, s. 21.

PROPOSALS FOR INSTRUMENTS

Public notice of proposals for instruments

22. (1) The minister shall do everything in his or her power to give notice to the public of a Class I, II or III proposal for an instrument under consideration in his or her ministry at least thirty days before a decision is made whether or not to implement the proposal.

Interpretation

(2) For the purposes of subsection (1), a proposal for an instrument is under consideration in a ministry if,

- (a) it is possible that a decision whether or not to implement the proposal will be made under an Act by the minister for the ministry or by a person employed in the ministry; or
- (b) it is possible that a decision whether or not to implement the proposal will be made under an Act administered by the minister for the ministry.

celui-ci que prévoient les articles 23 à 25 devraient s'appliquer à ce type de proposition en raison du niveau de risque et de la portée de toute atteinte éventuelle à l'environnement qui sont en cause.

8. Classer un type de proposition comme type de proposition de catégorie II si une loi prévoit l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire quant à la tenue d'une audience avant qu'une décision à l'égard de la mise en oeuvre ne soit prise sur une proposition de ce type, mais qu'elle n'exige pas la tenue de l'audience si le pouvoir discrétionnaire n'est pas exercé.
9. Classer un type de proposition comme type de proposition de catégorie III si une loi exige la tenue d'audiences pour déterminer si des propositions de ce type devraient être mises en oeuvre ou non, même si la loi prévoit l'exercice du pouvoir discrétionnaire de ne pas tenir d'audience.
10. Classer un type de proposition d'acte comme type de proposition de catégorie I s'il n'a pas déjà été classé comme type de proposition de catégorie II ou III aux étapes 7 à 9.
11. Préparer une proposition de règlement qui classerait les propositions de chaque type identifié à l'étape 4 comme propositions de catégorie I, II ou III, conformément aux étapes 7 à 10. 1993, chap. 28, art. 20.

Modification des règlements visant à classer les propositions d'actes

21. (1) Tout ministre examine, de temps à autre, les règlements qui classent les propositions d'actes comme propositions de catégorie I, II ou III et qui se rapportent aux lois administrées par le ministre responsable du ministère, et prépare des propositions visant à modifier ces règlements comme il le juge utile.

Idem

(2) L'article 20 s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux propositions préparées aux termes du présent article. 1993, chap. 28, art. 21.

PROPOSITIONS D'ACTES

Avis des propositions d'actes donné au public

22. (1) Le ministre fait tout en son pouvoir pour donner au public avis de toute proposition d'acte de catégorie I, II ou III qui est à l'étude dans son ministère, au moins trente jours avant que la décision de mettre en oeuvre ou non la proposition ne soit prise.

Interprétation

(2) Pour l'application du paragraphe (1), une proposition d'acte est à l'étude dans un ministère si, selon le cas :

- a) il se peut que la décision de mettre en oeuvre ou non la proposition soit prise aux termes d'une loi par le ministre responsable du ministère ou par une personne employée au ministère;
- b) il se peut que la décision de mettre en oeuvre ou non la proposition soit prise aux termes d'une loi administrée par le ministre responsable du ministère.

Exception

(3) Despite subsection (1), the minister need not give notice of a proposal to amend or revoke an instrument if the minister considers that the potential effect of the amendment or revocation on the environment is insignificant.

How to give notice

(4) Notice under this section shall be given in accordance with section 27. 1993, c. 28, s. 22.

Additional time for public comment on**Class II proposals**

23. (1) A minister required to give notice under section 22 of a Class II proposal for an instrument shall consider allowing more than thirty days between giving the notice and the decision whether or not to implement the proposal in order to permit more informed public consultation on the proposal.

Same

(2) In considering how much time ought to be allowed under subsection (1), the minister shall consider the factors set out in subsection 8 (6). 1993, c. 28, s. 23.

Enhanced public participation for**Class II proposals**

24. (1) A minister required to give notice under section 22 of a Class II proposal for an instrument shall also consider enhancing the right of members of the public to participate in decision-making on the proposal by providing for one or more of the following:

1. Opportunities for oral representations by members of the public to the minister or a person or body designated by the minister.
2. Public meetings.
3. Mediation among persons with different views on issues arising out of the proposal.
4. Any other process that would facilitate more informed public participation in decision-making on the proposal.

Same

(2) In exercising his or her discretion under subsection (1), the minister shall consider the factors set out in section 14. 1993, c. 28, s. 24.

Additional notice of Class II proposals

25. A minister required to give notice under section 22 of a Class II proposal for an instrument shall give additional public notice of the proposal in accordance with section 28. 1993, c. 28, s. 25.

**Class I proposal to be treated as
Class II proposal**

26. (1) A minister may treat a Class I proposal for an instrument under consideration in his or her ministry as if it were a Class II proposal if the minister considers that it is advisable to do so for the purpose of protecting the environment.

Exception

(3) Malgré le paragraphe (1), le ministre n'est pas obligé de donner avis d'une proposition visant à modifier ou à révoquer un acte s'il juge négligeable l'effet potentiel de la modification ou de la révocation sur l'environnement.

Façon de donner l'avis

(4) L'avis prévu au présent article est donné conformément à l'article 27. 1993, chap. 28, art. 22.

**Prorogation du délai pour les observations du public sur les
propositions de catégorie II**

23. (1) Tout ministre qui doit, aux termes de l'article 22, donner avis d'une proposition d'acte de catégorie II étudie la possibilité d'impartir un délai supérieur à trente jours entre le moment où est donné l'avis et celui où est prise la décision de mettre en oeuvre ou non la proposition, en vue de permettre une consultation d'un public mieux renseigné sur la proposition.

Idem

(2) Pour déterminer le délai qui pourrait être imparti aux termes du paragraphe (1), le ministre tient compte des facteurs énoncés au paragraphe 8 (6). 1993, chap. 28, art. 23.

**Participation accrue du public dans le cas des propositions de
catégorie II**

24. (1) Tout ministre qui doit, aux termes de l'article 22, donner avis d'une proposition d'acte de catégorie II étudie également la possibilité de renforcer le droit de participation des membres du public à la prise de décisions sur la proposition en prévoyant une ou plusieurs des mesures suivantes :

1. La possibilité pour les membres du public de présenter des déclarations orales au ministre ou à une personne ou un organisme que celui-ci désigne.
2. La tenue de réunions publiques.
3. La médiation entre les personnes qui ont des points de vue différents sur les questions que soulève la proposition.
4. Tout autre processus qui faciliterait la participation d'un public mieux renseigné à la prise de décisions sur la proposition.

Idem

(2) Lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire que lui confère le paragraphe (1), le ministre tient compte des facteurs énoncés à l'article 14. 1993, chap. 28, art. 24.

Avis supplémentaire des propositions de catégorie II

25. Tout ministre qui doit, aux termes de l'article 22, donner avis d'une proposition d'acte de catégorie II donne au public un avis supplémentaire de la proposition conformément à l'article 28. 1993, chap. 28, art. 25.

**Proposition de catégorie I traitée comme une proposition de
catégorie II**

26. (1) Tout ministre peut traiter une proposition d'acte de catégorie I qui est à l'étude dans son ministère comme une proposition de catégorie II, s'il juge utile de le faire en vue de protéger l'environnement.

**Class II proposal to be treated as
Class III proposal**

(2) If a decision is taken under any Act to hold a hearing to decide whether or not to implement a Class II proposal for an instrument, the proposal shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a Class III proposal.

**Class III proposal to be treated as
Class II proposal**

(3) If a decision is taken under any Act not to hold a hearing before deciding whether or not to implement a Class III proposal for an instrument, the proposal shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a Class II proposal. 1993, c. 28, s. 26.

HOW TO GIVE NOTICE OF PROPOSALS

Means of giving notice of proposals

27. (1) Notice of a proposal under section 15, 16 or 22 shall be given in the registry and by any other means the minister giving the notice considers appropriate.

Contents of notice of proposals

(2) Notice of a proposal given under section 15, 16 or 22 in the registry shall include the following:

1. A brief description of the proposal.
2. A statement of the manner by which and time within which members of the public may participate in decision-making on the proposal.
3. A statement of where and when members of the public may review written information about the proposal.
4. An address to which members of the public may direct,
 - i. written comments on the proposal, and
 - ii. written questions about the rights of members of the public to participate in decision-making on the proposal.
5. Any information prescribed by the regulations under this Act.
6. Any other information that the minister giving the notice considers appropriate.

Rights of participation

(3) A statement under paragraph 2 of subsection (2) shall include a description of the following rights of public participation in decision-making on the proposal:

1. The right to submit written comments in the manner and within the time specified in the notice.
2. Any additional rights of public participation provided under section 24.
3. Any additional rights of public participation prescribed by the regulations under this Act.

**Proposition de catégorie II traitée comme une proposition de
catégorie III**

(2) S'il est décidé, aux termes d'une loi, de tenir une audience pour décider s'il y a lieu de mettre en oeuvre ou non une proposition d'acte de catégorie II, cette proposition est réputée, pour l'application de la présente loi, une proposition de catégorie III.

**Proposition de catégorie III traitée comme une proposition de
catégorie II**

(3) S'il est décidé, aux termes d'une loi, de ne pas tenir d'audience avant de décider s'il y a lieu de mettre en oeuvre ou non une proposition d'acte de catégorie III, cette proposition est réputée, pour l'application de la présente loi, une proposition de catégorie II. 1993, chap. 28, art. 26.

FAÇON DE DONNER AVIS DES PROPOSITIONS

Moyens de donner avis des propositions

27. (1) L'avis de proposition prévu à l'article 15, 16 ou 22 est donné dans le registre ainsi que par tout autre moyen que le ministre qui donne l'avis juge approprié.

Contenu de l'avis de proposition

(2) L'avis de proposition donné dans le registre aux termes de l'article 15, 16 ou 22 comprend ce qui suit :

1. Un bref exposé de la proposition.
2. Une déclaration quant à la manière dont les membres du public peuvent participer à la prise de décisions sur la proposition et quant au délai dans lequel ils peuvent y participer.
3. L'indication du lieu et du moment où les membres du public peuvent examiner des renseignements écrits sur la proposition.
4. L'adresse à laquelle les membres du public peuvent faire parvenir ce qui suit :
 - i. des observations par écrit sur la proposition,
 - ii. des questions par écrit sur leurs droits de participer à la prise de décisions sur la proposition.
5. Les renseignements prescrits par les règlements pris en application de la présente loi.
6. Les autres renseignements que le ministre qui donne l'avis juge appropriés.

Droits de participation

(3) La déclaration visée à la disposition 2 du paragraphe (2) comprend un énoncé des droits suivants de participation du public à la prise de décisions sur la proposition :

1. Le droit de soumettre des observations par écrit de la manière et dans le délai précisés dans l'avis.
2. Les autres droits de participation du public prévus à l'article 24.
3. Les autres droits de participation du public prescrits par les règlements pris en application de la présente loi.

4. Any additional rights of public participation that the minister giving the notice considers appropriate.

Regulatory impact statement

(4) The minister shall include a regulatory impact statement in a notice of a proposal given under section 16 in the registry if the minister considers that it is necessary to do so in order to permit more informed public consultation on the proposal.

Same

(5) A regulatory impact statement shall include the following:

1. A brief statement of the objectives of the proposal.
2. A preliminary assessment of the environmental, social and economic consequences of implementing the proposal.
3. An explanation of why the environmental objectives, if any, of the proposal would be appropriately achieved by making, amending or revoking a regulation. 1993, c. 28, s. 27.

Means of giving additional notice of Class II proposals

28. (1) The additional notice of Class II proposals required by section 25 shall be given by such means as the minister considers appropriate, including at least one of the following means:

1. News release.
2. Notice through local, regional or provincial news media, such as television, radio, newspapers and magazines.
3. Door to door flyers.
4. Signs.
5. Mailings to members of the public.
6. Actual notice to community leaders and political representatives.
7. Actual notice to community organizations, including environmental organizations.
8. Notice on the registry in addition to the notice required by section 22.
9. Any other means of notice that would facilitate more informed public participation in decision-making on the proposal.

Same

(2) In determining what means of giving notice are appropriate under subsection (1), the minister shall consider the factors set out in section 14. 1993, c. 28, s. 28.

PROPOSALS — EXCEPTIONS

Exception: emergencies

29. (1) Sections 15, 16 and 22 do not apply where, in the minister's opinion, the delay involved in giving notice

4. Tout autre droit de participation du public que le ministre qui donne l'avis juge approprié.

Étude d'impact du règlement

(4) Le ministre joint une étude d'impact du règlement à l'avis de proposition donné dans le registre aux termes de l'article 16 s'il juge nécessaire de le faire en vue de permettre une consultation, sur la proposition, d'un public mieux renseigné.

Idem

(5) L'étude d'impact du règlement comprend ce qui suit :

1. Un bref exposé des objectifs de la proposition.
2. Une évaluation préliminaire des conséquences de la mise en oeuvre de la proposition pour l'environnement, la société et l'économie.
3. Un exposé des raisons pour lesquelles un moyen approprié d'atteindre les objectifs de la proposition sur le plan environnemental, s'il en est, serait de prendre, de modifier ou d'abroger un règlement. 1993, chap. 28, art. 27.

Moyens de donner un avis supplémentaire des propositions de catégorie II

28. (1) L'avis supplémentaire qui est exigé par l'article 25 pour les propositions de catégorie II est donné par tout moyen que le ministre juge approprié, y compris au moins l'un des moyens suivants :

1. Le communiqué de presse.
2. L'avis émis dans les médias d'information locaux, régionaux ou provinciaux, tels que la télévision, la radio, les journaux et les magazines.
3. La distribution de porte à porte de dépliants.
4. L'affichage.
5. Les envois postaux aux membres du public.
6. L'avis effectivement remis aux leaders communautaires et aux représentants politiques.
7. L'avis effectivement remis aux organismes communautaires, y compris les organismes environnementaux.
8. L'avis placé dans le registre en plus de l'avis qu'exige l'article 22.
9. Tout autre moyen de donner l'avis qui faciliterait une participation d'un public mieux renseigné à la prise de décisions sur la proposition.

Idem

(2) Pour déterminer quels moyens de donner un avis sont appropriés aux termes du paragraphe (1), le ministre tient compte des facteurs énoncés à l'article 14. 1993, chap. 28, art. 28.

PROPOSITIONS — EXCEPTIONS

Exception : situations d'urgence

29. (1) Les articles 15, 16 et 22 ne s'appliquent pas lorsque, selon le ministre, le laps de temps lié au fait de

to the public, in allowing time for public response to the notice or in considering the response to the notice would result in,

- (a) danger to the health or safety of any person;
- (b) harm or serious risk of harm to the environment; or
- (c) injury or damage or serious risk of injury or damage to any property.

Same

(2) If a minister decides under subsection (1) not to give notice of a proposal under section 15, 16 or 22, the minister shall give notice of the decision to the public and to the Environmental Commissioner.

Same

(3) Notice under subsection (2) shall be given as soon as reasonably possible after the decision is made and shall include a brief statement of the minister's reasons for the decision and any other information about the decision that the minister considers appropriate. 1993, c. 28, s. 29.

Exception: other processes

30. (1) Sections 15, 16 and 22 do not apply where, in the minister's opinion, the environmentally significant aspects of a proposal for a policy, Act, regulation or instrument,

- (a) have already been considered in a process of public participation, under this Act, under another Act or otherwise, that was substantially equivalent to the process required in relation to the proposal under this Act; or
- (b) are required to be considered in a process of public participation under another Act that is substantially equivalent to the process required in relation to the proposal under this Act.

Same

(2) If a minister decides under subsection (1) not to give notice of a proposal under section 15, 16 or 22, the minister shall give notice of the decision to the public and to the Environmental Commissioner.

Same

(3) Notice under subsection (2) shall be given as soon as reasonably possible after the decision is made and shall include a brief statement of the minister's reasons for the decision and any other information about the decision that the minister considers appropriate. 1993, c. 28, s. 30.

Means of giving notice

31. Notice to the public under section 29 or 30 shall be given in the registry and by any other means the minister considers appropriate. 1993, c. 28, s. 31.

Exception: instruments in accordance with statutory decisions

32. (1) Section 22 does not apply where, in the minister's opinion, the issuance, amendment or revocation of an instrument would be a step towards implementing an undertaking or other project approved by,

donner un avis au public, au fait d'accorder un délai à celui-ci pour qu'il y réponde ou au fait d'étudier sa réponse entraînerait, selon le cas :

- a) un danger pour la santé ou la sécurité de quiconque;
- b) une atteinte ou un grave risque d'atteinte à l'environnement;
- c) un préjudice ou des dommages à des biens, ou un grave risque de préjudice ou de dommages à des biens.

Idem

(2) Si un ministre décide, aux termes du paragraphe (1), de ne pas donner l'avis de proposition prévu à l'article 15, 16 ou 22, il donne avis de sa décision au public ainsi qu'au commissaire à l'environnement.

Idem

(3) L'avis prévu au paragraphe (2) est donné dans les meilleurs délais raisonnables après la prise de la décision et comprend un bref exposé des motifs de la décision du ministre et tout autre renseignement sur celle-ci qu'il juge approprié. 1993, chap. 28, art. 29.

Exception : autres processus

30. (1) Les articles 15, 16 et 22 ne s'appliquent pas lorsque, selon le ministre, les aspects d'une proposition de politique, de loi, de règlement ou d'acte qui sont importants sur le plan environnemental :

- a) soit ont déjà été étudiés dans le cadre d'un processus de participation du public prévu par la présente loi, une autre loi ou autrement, qui était essentiellement équivalent au processus exigé par la présente loi en ce qui concerne la proposition;
- b) soit doivent être étudiés dans le cadre d'un processus de participation du public prévu par une autre loi, qui est essentiellement équivalent au processus exigé par la présente loi en ce qui concerne la proposition.

Idem

(2) Si un ministre décide, aux termes du paragraphe (1), de ne pas donner l'avis de proposition prévu à l'article 15, 16 ou 22, il donne avis de sa décision au public ainsi qu'au commissaire à l'environnement.

Idem

(3) L'avis prévu au paragraphe (2) est donné dans les meilleurs délais raisonnables après la prise de la décision et comprend un bref exposé des motifs de la décision du ministre et tout autre renseignement sur celle-ci qu'il juge approprié. 1993, chap. 28, art. 30.

Moyens de donner avis

31. L'avis au public prévu à l'article 29 ou 30 est donné dans le registre ainsi que par tout autre moyen que le ministre juge approprié. 1993, chap. 28, art. 31.

Exception : actes conformes aux décisions rendues en vertu de lois

32. (1) L'article 22 ne s'applique pas lorsque, selon le ministre, la délivrance, la modification ou la révocation d'un acte favoriserait la réalisation d'une entreprise ou d'un autre projet autorisés par l'une des décisions suivantes :

- (a) a decision made by a tribunal under an Act after affording an opportunity for public participation; or
- (b) a decision made under the *Environmental Assessment Act*.

Same

(2) Section 22 does not apply where, in the minister's opinion, the issuance, amendment or revocation of an instrument would be a step towards implementing an undertaking that has been exempted by a regulation under the *Environmental Assessment Act*.

Same

(3) A decision about a class of undertaking is a decision within the meaning of subsection (1) and an exemption for a class of undertaking is an exemption within the meaning of subsection (2). 1993, c. 28, s. 32.

Exception: budget proposals

33. (1) A minister need not give notice under section 15, 16 or 22 of a proposal that would, if implemented, form part of or give effect to a budget or economic statement presented to the Assembly.

Same

(2) A minister need not give notice under section 15, 16 or 22 of a proposal that would, if implemented, change,

- (a) a policy that forms part of a budget or economic statement presented to the Assembly; or
- (b) a bill, Act, regulation or instrument that gives effect to a budget or economic statement presented to the Assembly. 1993, c. 28, s. 33.

MINISTERIAL ROLE AFTER GIVING NOTICE OF A PROPOSAL

Appointment of mediator

34. (1) A minister may appoint a mediator to assist in the resolution of issues related to a proposal for an instrument of which notice has been given under section 22.

Same

(2) A minister shall not make an appointment under subsection (1) without the consent of the person applying for the instrument or the person who would be subject to the instrument, as the case may be. 1993, c. 28, s. 34.

Minister to consider comments

35. (1) A minister who gives notice of a proposal under section 15, 16 or 22 shall take every reasonable step to ensure that all comments relevant to the proposal that are received as part of the public participation process described in the notice of the proposal are considered when decisions about the proposal are made in the ministry.

- a) une décision rendue par un tribunal en vertu d'une loi après que le public a eu la possibilité de participer au processus;
- b) une décision rendue en vertu de la *Loi sur les évaluations environnementales*.

Idem

(2) L'article 22 ne s'applique pas lorsque, selon le ministre, la délivrance, la modification ou la révocation d'un acte favoriserait la réalisation d'une entreprise qui a été exemptée par un règlement pris en application de la *Loi sur les évaluations environnementales*.

Idem

(3) Toute décision au sujet d'une catégorie d'entreprises constitue une décision au sens du paragraphe (1) et toute exemption d'une catégorie d'entreprises constitue une exemption au sens du paragraphe (2). 1993, chap. 28, art. 32.

Exception : propositions budgétaires

33. (1) Un ministre n'est pas obligé de donner avis, aux termes de l'article 15, 16 ou 22, d'une proposition qui, si elle était mise en oeuvre, ferait partie d'un budget ou d'un exposé économique présentés à l'Assemblée ou y donnerait effet.

Idem

(2) Un ministre n'est pas obligé de donner avis, aux termes de l'article 15, 16 ou 22, d'une proposition qui, si elle était mise en oeuvre, modifierait :

- a) soit une politique qui fait partie d'une déclaration budgétaire ou économique présentée à l'Assemblée;
- b) soit un projet de loi, une loi, un règlement ou un acte qui donne effet à une déclaration budgétaire ou économique présentée à l'Assemblée. 1993, chap. 28, art. 33.

RÔLE DU MINISTRE APRÈS AVOIR DONNÉ UN AVIS DE PROPOSITION

Nomination d'un médiateur

34. (1) Tout ministre peut nommer un médiateur pour faciliter le règlement des questions relatives à une proposition d'acte dont il a été donné avis aux termes de l'article 22.

Idem

(2) Le ministre ne procède pas à la nomination visée au paragraphe (1) sans le consentement de la personne qui présente la demande d'acte ou de la personne qui serait assujettie à l'acte, selon le cas. 1993, chap. 28, art. 34.

Étude des observations par le ministre

35. (1) Tout ministre qui donne l'avis de proposition prévu à l'article 15, 16 ou 22 prend toutes les mesures raisonnables pour veiller à ce qu'il soit tenu compte de toutes les observations pertinentes en ce qui concerne la proposition qui sont reçues dans le cadre du processus de participation du public décrit dans l'avis de proposition, lorsque sont prises au ministère les décisions portant sur la proposition.

Same

(2) For the purposes of subsection (1), a comment on the legislative or regulatory framework within which the decision whether or not to implement a proposal for an instrument is to be made is not a comment relevant to the proposal for the instrument. 1993, c. 28, s. 35.

Notice of implementation of proposals for policies, Acts, regulations

36. (1) As soon as reasonably possible after a proposal for a policy, Act or regulation in respect of which notice was given under section 15 or 16 is implemented, the minister shall give notice to the public of the implementation.

Notice of decision on proposals for instruments

(2) As soon as reasonably possible after a decision is made whether or not to implement a proposal for an instrument in respect of which notice was given under section 22, the minister shall give notice to the public of the decision.

Means of giving notice

(3) Notice under this section shall be given in the registry and by any other means the minister considers appropriate.

Contents of notice

(4) The notice shall include a brief explanation of the effect, if any, of public participation on decision-making on the proposal and any other information that the minister considers appropriate. 1993, c. 28, s. 36.

Effect of failure to comply

37. Failure to comply with a provision of this Part does not affect the validity of any policy, Act, regulation or instrument, except as provided in section 118. 1993, c. 28, s. 37.

**APPEALS OF DECISIONS ON
CLASS I AND CLASS II
INSTRUMENT PROPOSALS**

Right to seek leave to appeal a decision on an instrument

38. (1) Any person resident in Ontario may seek leave to appeal from a decision whether or not to implement a proposal for a Class I or II instrument of which notice is required to be given under section 22, if the following two conditions are met:

1. The person seeking leave to appeal has an interest in the decision.
2. Another person has a right under another Act to appeal from a decision whether or not to implement the proposal.

Same

(2) For greater certainty, subsection (1) does not permit any person to seek leave to appeal from a decision about a proposal to which section 22 does not apply because of the application of section 29, 30, 32 or 33.

Idem

(2) Pour l'application du paragraphe (1), toute observation sur le cadre législatif ou réglementaire dans lequel doit être prise la décision de mettre en oeuvre ou non une proposition d'acte ne constitue pas une observation pertinente en ce qui concerne la proposition d'acte. 1993, chap. 28, art. 35.

Avis de mise en oeuvre des propositions de politiques, de lois et de règlements

36. (1) Dans les meilleurs délais raisonnables après qu'une proposition de politique, de loi ou de règlement dont il a été donné avis aux termes de l'article 15 ou 16 a été mise en oeuvre, le ministre donne avis au public de la mise en oeuvre.

Avis de décision sur les propositions d'actes

(2) Dans les meilleurs délais raisonnables après la prise d'une décision de mettre en oeuvre ou non une proposition d'acte dont il a été donné avis aux termes de l'article 22, le ministre donne avis au public de la décision.

Moyens de donner l'avis

(3) L'avis prévu au présent article est donné dans le registre ainsi que par tout autre moyen que le ministre juge approprié.

Contenu de l'avis

(4) L'avis comprend une brève explication de l'effet qu'a eu, le cas échéant, la participation du public sur la prise de décisions au sujet de la proposition et les autres renseignements que le ministre juge appropriés. 1993, chap. 28, art. 36.

Effet du défaut de se conformer

37. Le défaut de se conformer à toute disposition de la présente partie n'a pas pour effet d'invalider quelque politique, loi, règlement ou acte que ce soit, sauf comme le prévoit l'article 118. 1993, chap. 28, art. 37.

**APPEL DES DÉCISIONS PORTANT
SUR LES PROPOSITIONS D'ACTES DE CATÉGORIE I
ET DE CATÉGORIE II**

Droit de demander l'autorisation d'interjeter appel d'une décision portant sur un acte

38. (1) Toute personne qui réside en Ontario peut demander l'autorisation d'interjeter appel d'une décision de mettre en oeuvre ou non une proposition d'acte de catégorie I ou II dont il doit être donné avis aux termes de l'article 22, si les deux conditions suivantes sont réunies :

1. La personne qui demande l'autorisation d'interjeter appel a un intérêt dans la décision.
2. Une autre personne a le droit, en vertu d'une autre loi, d'interjeter appel d'une décision de mettre en oeuvre ou non la proposition.

Idem

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) n'a pas pour effet de permettre à quiconque de demander l'autorisation d'interjeter appel d'une décision au sujet d'une proposition à laquelle l'article 22 ne s'applique pas en raison de l'application de l'article 29, 30, 32 ou 33.

Same

(3) For the purposes of subsection (1), the fact that a person has exercised a right given by this Act to comment on a proposal is evidence that the person has an interest in the decision on the proposal.

Further rights of appeal

(4) Any person who, by virtue of this Part, is a party to an appeal about a proposal has rights of appeal from an appellate decision about the proposal equivalent to those of any other party to the appeal.

Same

(5) For the purposes of subsection (4), an appellate decision about a proposal is not limited to a decision whether or not to implement the proposal but includes, for example, the following kinds of decisions:

1. An order to an earlier decision-maker to make a new decision about the proposal.
2. An order varying an earlier decision about the proposal.
3. An order to set aside an earlier decision about the proposal. 1993, c. 28, s. 38.

Appellate body

39. (1) Subject to the regulations under this Act, the application for leave to appeal and the appeal shall be heard by the appellate body that would hear an appeal relating to the same proposal and of a similar nature brought by a person referred to in paragraph 2 of subsection 38 (1).

Same

(2) For example, an appeal on a question of law from a decision to issue an instrument relates to the same proposal as and is of a similar nature to an appeal on a question of law from a decision not to issue the instrument. 1993, c. 28, s. 39.

Time for appeal

40. An application for leave to appeal under subsection 38 (1) shall not be made later than the earlier of,

- (a) fifteen days after the day on which the minister gives notice under section 36 of a decision on the proposal; and
- (b) fifteen days after the day on which notice relating to the proposal is given under section 47. 1993, c. 28, s. 40.

Leave test

41. Leave to appeal a decision shall not be granted unless it appears to the appellate body that,

- (a) there is good reason to believe that no reasonable person, having regard to the relevant law and to any government policies developed to guide deci-

Idem

(3) Pour l'application du paragraphe (1), le fait qu'une personne a exercé tout droit, conféré par la présente loi, de faire part de ses observations sur une proposition constitue une preuve qu'elle a un intérêt dans la décision portant sur la proposition.

Droits d'appel additionnels

(4) Quiconque est partie, en vertu de la présente partie, à un appel portant sur une proposition a des droits d'appel d'une décision rendue en appel à l'égard de la proposition qui équivalent à ceux de toute autre partie à l'appel.

Idem

(5) Pour l'application du paragraphe (4), la décision rendue en appel à l'égard d'une proposition s'entend non seulement de la décision de mettre en oeuvre ou non la proposition, mais également, par exemple, des types de décisions suivants :

1. L'arrêt, l'ordre ou l'ordonnance enjoignant à l'auteur d'une décision antérieure de prendre une nouvelle décision au sujet de la proposition.
2. L'arrêt, l'ordre ou l'ordonnance modifiant une décision antérieure au sujet de la proposition.
3. L'arrêt, l'ordre ou l'ordonnance annulant une décision antérieure au sujet de la proposition. 1993, chap. 28, art. 38.

Organisme d'appel

39. (1) Sous réserve des règlements pris en application de la présente loi, la requête en autorisation d'appel et l'appel sont entendus par l'organisme d'appel qui entendrait l'appel relatif à la même proposition et de nature semblable, interjeté par une personne visée à la disposition 2 du paragraphe 38 (1).

Idem

(2) Par exemple, l'appel, portant sur une question de droit, d'une décision de délivrer un acte se rapporte à la même proposition que l'appel, portant sur une question de droit, d'une décision de ne pas délivrer l'acte, et est de nature semblable à cet appel. 1993, chap. 28, art. 39.

Délai d'appel

40. La requête en autorisation d'appel prévue au paragraphe 38 (1) ne peut être présentée passé celui des délais suivants qui expire le premier :

- a) quinze jours après le jour où le ministre donne avis, aux termes de l'article 36, de la décision portant sur la proposition;
- b) quinze jours après le jour où l'avis relatif à la proposition est donné aux termes de l'article 47. 1993, chap. 28, art. 40.

Critère d'autorisation

41. L'autorisation d'interjeter appel d'une décision ne doit pas être accordée sauf s'il appert à l'organisme d'appel que :

- a) d'une part, il y a de bonnes raisons de croire qu'aucune personne raisonnable n'aurait pu prendre une telle décision en tenant compte du droit pertinent et

sions of that kind, could have made the decision; and

- (b) the decision in respect of which an appeal is sought could result in significant harm to the environment. 1993, c. 28, s. 41.

Automatic stay if leave granted

42. (1) The granting of leave under section 41 to appeal a decision stays the operation of the decision until the disposition of the appeal, unless the appellate body that granted the leave orders otherwise.

Same

(2) Subsection (1) applies despite any provision in or under any other Act. 1993, c. 28, s. 42.

No appeal from leave decision

43. There is no appeal from a decision whether or not to grant an application for leave to appeal. 1993, c. 28, s. 43.

Grounds for appeal decision

44. The appellate body shall make its determination in an appeal under this Part on grounds similar to those that would apply to an appeal relating to the same proposal and of a similar nature brought by a person referred to in paragraph 2 of subsection 38 (1). 1993, c. 28, s. 44.

Powers on appeal

45. The appellate body has similar powers on an appeal under this Part to those the appellate body would have on an appeal relating to the same proposal and of a similar nature brought by a person referred to in paragraph 2 of subsection 38 (1). 1993, c. 28, s. 45.

Procedure

46. The appellate body hearing an application for leave to appeal or an appeal under this Part may follow procedures similar to those the appellate body would follow on an appeal relating to the same proposal and of a similar nature brought by a person referred to in paragraph 2 of subsection 38 (1), or may vary those procedures as appropriate. 1993, c. 28, s. 46.

Public notice of appeals under other Acts

47. (1) A person who exercises a right under another Act to appeal from or to seek leave to appeal from a decision whether or not to implement a proposal for a Class I or II instrument of which notice is required to be given under section 22 shall give notice to the public in the registry of the appeal or application for leave to appeal.

Same

(2) For greater certainty, subsection (1) does not require any person to give notice to the public of an application or appeal respecting a proposal to which section 22 does not apply because of the application of section 29, 30, 32 or 33.

des politiques gouvernementales élaborées en vue de guider les décisions de ce genre;

- b) d'autre part, la décision dont il est demandé appel pourrait entraîner une atteinte considérable à l'environnement. 1993, chap. 28, art. 41.

Sursis de plein droit en cas d'octroi de l'autorisation

42. (1) L'octroi de l'autorisation d'interjeter appel d'une décision, aux termes de l'article 41, a pour effet de surseoir à l'application de la décision jusqu'à ce que l'appel soit tranché, sauf arrêté, ordre ou ordonnance contraire de l'organisme d'appel qui a accordé l'autorisation.

Idem

(2) Le paragraphe (1) s'applique malgré les dispositions de toute autre loi ou prévues par toute autre loi. 1993, chap. 28, art. 42.

Aucun appel des décisions sur les requêtes en autorisation

43. Il ne peut être interjeté appel des décisions qui font droit ou non aux requêtes en autorisation d'appel. 1993, chap. 28, art. 43.

Motifs de la décision rendue en appel

44. L'organisme d'appel rend sa décision dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la présente partie en se fondant sur des motifs semblables à ceux qui s'appliqueraient dans le cas d'un appel relatif à la même proposition et de nature semblable, interjeté par une personne visée à la disposition 2 du paragraphe 38 (1). 1993, chap. 28, art. 44.

Pouvoirs en cas d'appel

45. Dans le cas d'un appel interjeté en vertu de la présente partie, l'organisme d'appel a des pouvoirs semblables à ceux qu'il aurait dans le cas d'un appel relatif à la même proposition et de nature semblable, interjeté par une personne visée à la disposition 2 du paragraphe 38 (1). 1993, chap. 28, art. 45.

Procédure

46. L'organisme d'appel qui est chargé d'entendre une requête en autorisation d'appel ou un appel prévus à la présente partie peut suivre une procédure semblable à celle qu'il suivrait dans le cas d'un appel relatif à la même proposition et de nature semblable, interjeté par une personne visée à la disposition 2 du paragraphe 38 (1), ou peut modifier cette procédure comme il le juge approprié. 1993, chap. 28, art. 46.

Avis au public des appels interjetés en vertu d'autres lois

47. (1) Quiconque exerce un droit en vertu d'une autre loi pour interjeter appel ou demander l'autorisation d'interjeter appel d'une décision de mettre en oeuvre ou non une proposition d'acte de catégorie I ou II dont il doit être donné avis aux termes de l'article 22 donne un avis de l'appel ou de la requête en autorisation d'appel au public dans le registre.

Idem

(2) Il est entendu que le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'exiger de toute personne qu'elle donne au public un avis d'une requête ou d'un appel à l'égard d'une proposition à laquelle l'article 22 ne s'applique pas en raison de l'application de l'article 29, 30, 32 ou 33.

Delivery of notice

(3) The notice required by subsection (1) shall be given by delivering it to the Environmental Commissioner, who shall promptly place it on the registry.

Same

(4) Delivery of the notice to the Environmental Commissioner shall be made no later than the earlier of,

- (a) two days after the day on which the application was made or the appeal commenced; and
- (b) the end of the time period within which the application could be made or the appeal could be commenced.

Content of notice

(5) The notice shall include the following:

1. A brief description of the decision in respect of which an appeal is sought, sufficient to identify the decision.
2. A brief description of the grounds for the application for leave to appeal or for the appeal.
3. Any information prescribed by the regulations under this Act.

Appellate body not to proceed without notice

(6) The appellate body hearing the application for leave to appeal or the appeal shall not proceed with the application or appeal until fifteen days after notice is given to the public in the registry in accordance with this section, unless the appellate body considers it appropriate to proceed sooner.

Participation in application or appeal

(7) In order to provide fair and adequate representation of the private and public interests, including governmental interests, involved in the application or appeal, the appellate body may permit any person to participate in the application or appeal, as a party or otherwise.

Same

(8) In reaching a determination under subsection (7), the appellate body shall have regard to the intent and purposes of this Act. 1993, c. 28, s. 47.

Existing rights of appeal not affected

48. Nothing in this Part shall be interpreted to limit a right of appeal otherwise available. 1993, c. 28, s. 48.

PART III THE ENVIRONMENTAL COMMISSIONER

Environmental Commissioner

49. (1) There shall be an Environmental Commissioner who is an officer of the Assembly.

Appointment

(2) The Lieutenant Governor in Council shall appoint the Environmental Commissioner on the address of the Assembly.

Remise de l'avis

(3) L'avis exigé par le paragraphe (1) est donné par remise au commissaire à l'environnement, qui le place sans tarder dans le registre.

Idem

(4) La remise de l'avis au commissaire à l'environnement doit se faire au plus tard à l'expiration de celui des délais suivants qui expire le premier :

- a) deux jours après le jour où la requête a été présentée ou l'appel interjeté;
- b) le délai dans lequel la requête pouvait être présentée ou l'appel interjeté.

Contenu de l'avis

(5) L'avis comprend ce qui suit :

1. Un bref énoncé de la décision dont il est demandé appel, qui est suffisant pour indiquer de quelle décision il s'agit.
2. Un bref exposé des motifs de la requête en autorisation d'appel ou des motifs de l'appel.
3. Les renseignements prescrits par les règlements pris en application de la présente loi.

Avis requis avant la tenue d'une audience par l'organisme d'appel

(6) L'organisme d'appel qui est chargé d'entendre la requête en autorisation d'appel ou l'appel ne doit pas ce faire avant que quinze jours ne se soient écoulés après que l'avis a été donné au public dans le registre conformément au présent article, sauf s'il juge approprié de commencer plus tôt.

Participation à la requête ou à l'appel

(7) Pour assurer une représentation équitable et adéquate des intérêts privés et publics, y compris les intérêts gouvernementaux, qui sont en cause dans la requête ou l'appel, l'organisme d'appel peut permettre à quiconque de participer à la requête ou à l'appel en tant que partie ou à un autre titre.

Idem

(8) Pour prendre une décision en vertu du paragraphe (7), l'organisme d'appel tient compte de l'intention et des objets de la présente loi. 1993, chap. 28, art. 47.

Aucune incidence sur les autres droits d'appel

48. La présente partie n'a pas pour effet de limiter tout droit d'appel qui existe par ailleurs. 1993, chap. 28, art. 48.

PARTIE III LE COMMISSAIRE À L'ENVIRONNEMENT

Commissaire à l'environnement

49. (1) Est créé le poste de commissaire à l'environnement dont le titulaire doit être un fonctionnaire de l'Assemblée.

Nomination

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le commissaire à l'environnement sur adresse de l'Assemblée.

Term of office

(3) The Environmental Commissioner shall hold office for a term of five years and may be reappointed for a further term or terms.

Removal

(4) The Lieutenant Governor in Council may remove the Environmental Commissioner for cause on the address of the Assembly.

Nature of employment

(5) The Environmental Commissioner shall not do any work or hold any office that interferes with the performance of his or her duties as Commissioner. 1993, c. 28, s. 49.

Salary

50. (1) The Environmental Commissioner shall be paid a salary to be fixed by the Lieutenant Governor in Council.

Same

(2) The salary of the Environmental Commissioner shall not be reduced except on the address of the Assembly. 1999, c. 5, s. 2.

Pension of Environmental Commissioner

51. The Environmental Commissioner is a member of the Public Service Pension Plan. 1993, c. 28, s. 51.

Oath of office

52. Before commencing the duties of his or her office, the Environmental Commissioner shall take an oath, to be administered by the Speaker of the Assembly, that he or she will faithfully and impartially exercise the functions of his or her office. 1993, c. 28, s. 52.

Temporary appointment

53. (1) If the Environmental Commissioner dies, resigns or is unable or neglects to perform the functions of his or her office while the Assembly is not in session, the Lieutenant Governor in Council may appoint a temporary Environmental Commissioner to hold office for a term of not more than six months.

Same

(2) A temporary Environmental Commissioner shall have the powers and duties of the Environmental Commissioner and shall be paid the remuneration and allowances fixed by the Lieutenant Governor in Council. 1993, c. 28, s. 53.

Staff

54. (1) Subject to the approval of the Board of Internal Economy, the Environmental Commissioner may employ such employees as the Commissioner considers necessary for the efficient operation of his or her office and may determine their remuneration, which shall be comparable to the remuneration for similar positions or classifications in the public service of Ontario, and their terms of employment.

Benefits

(2) The employee benefits applicable from time to time to the public servants of Ontario with respect to,

Mandat

(3) Le commissaire à l'environnement occupe son poste pendant un mandat de cinq ans, qui est renouvelable.

Révocation

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur adresse de l'Assemblée, révoquer le commissaire à l'environnement pour un motif valable.

Nature de l'emploi

(5) Le commissaire à l'environnement ne doit faire aucun travail ni occuper de charge qui nuisent à l'exercice de ses fonctions de commissaire. 1993, chap. 28, art. 49.

Traitement

50. (1) Le commissaire à l'environnement reçoit le traitement que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

Idem

(2) Le traitement du commissaire à l'environnement ne peut être réduit que sur adresse de l'Assemblée. 1999, chap. 5, art. 2.

Pension du commissaire à l'environnement

51. Le commissaire à l'environnement est un participant du Régime de retraite des fonctionnaires. 1993, chap. 28, art. 51.

Serment d'entrée en fonction

52. Avant d'entrer en fonction, le commissaire à l'environnement prête, devant le président de l'Assemblée, le serment d'exercer avec loyauté et impartialité les fonctions inhérentes à sa charge. 1993, chap. 28, art. 52.

Intérim

53. (1) Si le commissaire à l'environnement décède ou démissionne, ou qu'il est empêché ou néglige de remplir les fonctions inhérentes à sa charge lorsque l'Assemblée ne siège pas, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un commissaire à l'environnement intérimaire dont la durée du mandat ne doit pas dépasser six mois.

Idem

(2) Le commissaire à l'environnement intérimaire a les pouvoirs et fonctions du commissaire à l'environnement et reçoit la rémunération et les indemnités que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil. 1993, chap. 28, art. 53.

Personnel

54. (1) Sous réserve de l'approbation de la Commission de régie interne, le commissaire à l'environnement peut employer les personnes qu'il juge nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de son bureau et fixer leur rémunération, qui doit être comparable à celle versée pour des postes ou catégories semblables dans la fonction publique de l'Ontario, ainsi que leurs conditions de travail.

Avantages sociaux

(2) S'appliquent aux employés du bureau du commissaire à l'environnement, les avantages sociaux applicables aux fonctionnaires de l'Ontario en ce qui concerne :

- (a) cumulative vacation and sick leave credits for regular attendance and payments in respect of those credits;
- (b) plans for group life insurance, medical-surgical insurance or long-term income protection; and
- (c) the granting of leave of absence,

apply to the employees of the office of the Environmental Commissioner.

Same

(3) Where the benefits referred to in subsection (2) are provided for in regulations under the *Public Service Act*, the Environmental Commissioner, or any person authorized in writing by him or her, may exercise the powers and duties of a minister or deputy minister or of the Civil Service Commission under the regulations.

Pensions

(4) The employees of the office of the Environmental Commissioner are members of the Public Service Pension Plan. 1993, c. 28, s. 54.

Budget

55. The Board of Internal Economy may from time to time issue directives to the Environmental Commissioner with respect to the expenditure of funds and the Environmental Commissioner shall follow the directives. 1993, c. 28, s. 55.

Audit

56. The accounts and financial transactions of the office of the Environmental Commissioner shall be audited annually by the Provincial Auditor. 1993, c. 28, s. 56.

Functions

57. In addition to fulfilling his or her other duties under this Act, it is the function of the Environmental Commissioner to,

- (a) review the implementation of this Act and compliance in ministries with the requirements of this Act;
- (b) at the request of a minister, provide guidance to the ministry on how to comply with the requirements of this Act, including guidance on,
 - (i) how to develop a ministry statement of environmental values that complies with the requirements of this Act and is consistent with other ministry statements of environmental values, and
 - (ii) how to ensure that the ministry statement of environmental values is considered whenever decisions that might significantly affect the environment are made in the ministry;
- (c) at the request of a minister, assist the ministry in providing educational programs about this Act;

- a) les crédits de vacances et de congés de maladie pour assiduité cumulatifs, ainsi que la rétribution qui se rattache à ces crédits;
- b) les régimes d'assurance-vie collective, d'assurance de frais médicaux et chirurgicaux ou de protection du revenu à long terme;
- c) l'octroi de congés autorisés.

Idem

(3) Lorsque les avantages sociaux visés au paragraphe (2) sont prévus par les règlements pris en application de la *Loi sur la fonction publique*, le commissaire à l'environnement ou toute personne autorisée par écrit par ce dernier peut exercer les pouvoirs et fonctions que ces règlements confèrent à un ministre, à un sous-ministre ou à la Commission de la fonction publique.

Pensions

(4) Les employés du bureau du commissaire à l'environnement sont des participants du Régime de retraite des fonctionnaires. 1993, chap. 28, art. 54.

Budget

55. La Commission de régie interne peut, de temps à autre, donner au commissaire à l'environnement des directives en ce qui concerne les dépenses et ce dernier doit s'y conformer. 1993, chap. 28, art. 55.

Vérification

56. Le vérificateur provincial vérifie, chaque année, les comptes et les opérations financières du bureau du commissaire à l'environnement. 1993, chap. 28, art. 56.

Fonctions

57. Outre les autres fonctions qu'il doit remplir aux termes de la présente loi, le commissaire à l'environnement a les fonctions suivantes :

- a) examiner la façon dont la présente loi est mise en application et la façon dont les exigences de celle-ci sont observées par les ministères;
- b) à la demande d'un ministre, fournir des conseils à son ministère sur la façon d'observer les exigences de la présente loi, notamment sur ce qui suit :
 - (i) la façon d'élaborer une déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales qui soit conforme aux exigences de la présente loi et qui soit compatible avec les autres déclarations ministérielles sur les valeurs environnementales,
 - (ii) la façon de veiller à ce qu'il soit tenu compte de la déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales chaque fois que sont prises au ministère des décisions susceptibles d'influer considérablement sur l'environnement;
- c) à la demande d'un ministre, aider son ministère à fournir des programmes d'éducation concernant la présente loi;

- (d) provide educational programs about this Act to the public;
- (e) provide advice and assistance to members of the public who wish to participate in decision-making about a proposal as provided in this Act;
- (f) review the use of the registry;
- (g) review the exercise of discretion by ministers under this Act;
- (h) review recourse to the rights provided in sections 38 to 47;
- (i) review the receipt, handling and disposition of applications for review under Part IV and applications for investigation under Part V;
- (j) review ministry plans and priorities for conducting reviews under Part IV;
- (k) review the use of the right of action set out in section 84, the use of defences set out in section 85, and reliance on section 103 respecting public nuisance actions; and
- (l) review recourse to the procedure under Part VII for complaints about employer reprisals. 1993, c. 28, s. 57.

Annual report

58. (1) The Environmental Commissioner shall report annually to the Speaker of the Assembly who shall lay the report before the Assembly as soon as reasonably possible.

Same

- (2) The annual report shall include,
 - (a) a report on the work of the Environmental Commissioner and on whether the ministries affected by this Act have co-operated with requests by the Commissioner for information;
 - (b) a summary of the information gathered by the Environmental Commissioner as a result of performing the functions set out in section 57 including, for greater certainty, a summary of information about compliance with ministry statements of environmental values gathered as a result of the review carried out under clause 57 (a);
 - (c) a list of all proposals of which notice has been given under section 15, 16 or 22 during the period covered by the report but not under section 36 in the same period;
 - (d) any information prescribed by the regulations under this Act; and
 - (e) any information that the Environmental Commissioner considers appropriate.

- d) fournir au public des programmes d'éducation concernant la présente loi;
- e) fournir des conseils et de l'aide aux membres du public qui désirent participer à la prise de décisions sur une proposition, comme le prévoit la présente loi;
- f) examiner la façon dont le registre est utilisé;
- g) examiner la façon dont les ministres exercent leurs pouvoirs discrétionnaires en vertu de la présente loi;
- h) examiner la façon dont on se prévaut des droits prévus aux articles 38 à 47;
- i) examiner la façon dont les demandes d'examen prévues à la partie IV et les demandes d'enquête prévues à la partie V sont reçues, traitées et réglées;
- j) examiner les plans et priorités des ministères en ce qui concerne la tenue d'examen aux termes de la partie IV;
- k) examiner l'utilisation qui est faite du droit d'action prévu à l'article 84, l'utilisation qui est faite des moyens de défense prévus à l'article 85 et le recours à l'article 103 en ce qui concerne les actions pour nuisance publique;
- l) examiner le recours à la procédure prévue à la partie VII en ce qui concerne les plaintes à l'égard des représailles exercées par un employeur. 1993, chap. 28, art. 57.

Rapport annuel

58. (1) Le commissaire à l'environnement présente chaque année un rapport au président de l'Assemblée, qui le fait déposer devant l'Assemblée dans les meilleurs délais raisonnables.

Idem

- (2) Le rapport annuel comprend les éléments suivants :
 - a) un rapport sur les travaux du commissaire à l'environnement et sur la question de savoir si les ministères visés par la présente loi ont collaboré avec le commissaire lorsqu'il leur a demandé des renseignements;
 - b) un résumé des renseignements recueillis par le commissaire à l'environnement dans l'exercice des fonctions énoncées à l'article 57, y compris, pour plus de précision, un résumé des renseignements au sujet de l'observation des déclarations ministérielles sur les valeurs environnementales qui sont recueillis au cours de l'examen effectué en vertu de l'alinéa 57 a);
 - c) la liste des propositions dont avis a été donné aux termes de l'article 15, 16 ou 22 au cours de la période visée par le rapport, mais non aux termes de l'article 36 pendant la même période;
 - d) les renseignements prescrits par les règlements pris en application de la présente loi;
 - e) les autres renseignements que le commissaire à l'environnement juge appropriés.

Same

(3) The first report under subsection (1) shall be submitted in the first half of 1996 and shall cover the period beginning on the day this Act receives Royal Assent and ending on December 31st, 1995.

Special reports

(4) The Environmental Commissioner may make a special report to the Speaker of the Assembly at any time on any matter related to this Act that, in the opinion of the Commissioner, should not be deferred until the annual report, and the Speaker shall lay the report before the Assembly as soon as reasonably possible.

Report on ministry statement of environmental values

(5) If the Environmental Commissioner considers that a minister has failed to comply with section 7, 8 or 9 respecting a ministry statement of environmental values, the Commissioner shall, as soon as reasonably possible, report to the Speaker of the Assembly who shall lay the report before the Assembly as soon as reasonably possible. 1993, c. 28, s. 58.

Special assignments

59. The Environmental Commissioner shall perform special assignments as required by the Assembly, but such assignments shall not take precedence over the other duties of the Commissioner under this Act. 1993, c. 28, s. 59.

Examination on oath or affirmation

60. (1) The Environmental Commissioner may examine any person on oath or solemn affirmation on any matter related to the performance of the Commissioner's duties under this Act and may in the course of the examination require the production in evidence of documents or other things.

Same

(2) For the purposes of an examination under subsection (1), the Commissioner has the powers conferred on a commission under Part II of the *Public Inquiries Act* and the Part applies to the examination as if it were an inquiry under that Act.

Delegation

(3) The Environmental Commissioner may authorize in writing any person or group of persons to exercise the Commissioner's powers under this section. 1993, c. 28, s. 60.

PART IV APPLICATION FOR REVIEW

Application for review

61. (1) Any two persons resident in Ontario who believe that an existing policy, Act, regulation or instrument of Ontario should be amended, repealed or revoked in order to protect the environment may apply to the Environmental Commissioner for a review of the policy, Act, regulation or instrument by the appropriate minister.

Idem

(3) Le premier rapport prévu au paragraphe (1) est soumis au cours du premier semestre de 1996 et vise la période commençant le jour où la présente loi reçoit la sanction royale et se terminant le 31 décembre 1995.

Rapports spéciaux

(4) Le commissaire à l'environnement peut présenter, à n'importe quel moment, au président de l'Assemblée un rapport spécial sur toute question ayant trait à la présente loi qui, selon le commissaire, ne devrait pas être différée jusqu'au rapport annuel. Le président dépose ensuite ce rapport devant l'Assemblée dans les meilleurs délais raisonnables.

Rapport sur la déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales

(5) Si le commissaire à l'environnement juge qu'un ministre ne s'est pas conformé à l'article 7, 8 ou 9 en ce qui concerne une déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales, il présente, dans les meilleurs délais raisonnables, un rapport au président de l'Assemblée qui le dépose ensuite devant l'Assemblée dans les meilleurs délais raisonnables. 1993, chap. 28, art. 58.

Projets spéciaux

59. Le commissaire à l'environnement s'acquitte des projets spéciaux dont le charge l'Assemblée. Toutefois, ces projets ne doivent pas l'emporter sur les autres fonctions que doit remplir le commissaire aux termes de la présente loi. 1993, chap. 28, art. 59.

Interrogatoire sous serment ou affirmation solennelle

60. (1) Le commissaire à l'environnement peut interroger quiconque sous serment ou affirmation solennelle sur toute question ayant trait à l'exercice des fonctions du commissaire aux termes de la présente loi et peut, dans le cadre de cet interrogatoire, exiger que soient produits en preuve des documents ou autres choses.

Idem

(2) Aux fins d'un interrogatoire prévu au paragraphe (1), le commissaire dispose des mêmes pouvoirs que ceux qui sont conférés à une commission en vertu de la partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*, laquelle partie s'applique à l'interrogatoire comme s'il s'agissait d'une enquête menée aux termes de cette loi.

Délégation

(3) Le commissaire à l'environnement peut autoriser par écrit des personnes ou des groupes de personnes à exercer les pouvoirs que lui attribue le présent article. 1993, chap. 28, art. 60.

PARTIE IV DEMANDE D'EXAMEN

Demande d'examen

61. (1) Deux personnes qui résident en Ontario et qui croient qu'une politique, une loi, un règlement ou un acte de l'Ontario devrait être modifié, abrogé ou révoqué en vue de protéger l'environnement peuvent demander au commissaire à l'environnement de faire examiner par le ministre compétent la politique, la loi, le règlement ou l'acte en question.

Same

(2) Any two persons resident in Ontario who believe that a new policy, Act or regulation of Ontario should be made or passed in order to protect the environment may apply to the Environmental Commissioner for a review of the need for the new policy, Act or regulation by the appropriate minister.

Same

(3) An application under subsection (1) or (2) shall be in the form provided for the purpose by the office of the Environmental Commissioner and shall include,

- (a) the names and addresses of the applicants;
- (b) an explanation of why the applicants believe that the review applied for should be undertaken in order to protect the environment; and
- (c) a summary of the evidence supporting the applicants' belief that the review applied for should be undertaken in order to protect the environment.

Same

(4) In addition, an application under subsection (1) shall clearly identify the policy, Act, regulation or instrument in respect of which a review is sought. 1993, c. 28, s. 61.

Referral to minister

62. (1) Within ten days of receiving an application for review, the Environmental Commissioner shall do the following:

- 1. Refer the application to the minister or ministers for the ministry or ministries that the Environmental Commissioner considers appropriate to review the matters raised in the application.
- 2. Where an application is referred to a minister for a ministry not prescribed for the purposes of this Part, give notice to the applicants in accordance with subsection (2).

Referral to ministry not prescribed for this Part

- (2) A notice under paragraph 2 of subsection (1) shall,
 - (a) name the ministry or ministries to which the application has been referred;
 - (b) identify any ministry named under clause (a) that is not prescribed for the purposes of this Part; and
 - (c) explain that the obligations set out in sections 65 to 72 apply only in relation to ministries prescribed for the purposes of this Part. 1993, c. 28, s. 62.

Application of ss. 65 to 72

63. (1) Subject to subsection (2) and section 64, the obligations set out in sections 65 to 72 apply where a minister receives an application for review from the Environmental Commissioner for consideration in a ministry that is prescribed for the purposes of this Part.

Idem

(2) Deux personnes qui résident en Ontario et qui croient qu'une politique, une loi ou un règlement de l'Ontario devrait être adopté ou pris en vue de protéger l'environnement peuvent demander au commissaire à l'environnement de charger le ministre compétent d'examiner si la politique, la loi ou le règlement en question est nécessaire.

Idem

(3) La demande visée au paragraphe (1) ou (2) est rédigée selon la formule fournie à cette fin par le bureau du commissaire à l'environnement et comprend les renseignements suivants :

- a) les nom et adresse des auteurs de la demande;
- b) les raisons pour lesquelles les auteurs de la demande croient que l'examen demandé devrait être effectué en vue de protéger l'environnement;
- c) un résumé des preuves sur lesquelles s'appuient les auteurs de la demande pour croire que l'examen demandé devrait être effectué en vue de protéger l'environnement.

Idem

(4) En outre, la demande visée au paragraphe (1) indique clairement la politique, la loi, le règlement ou l'acte dont l'examen est demandé. 1993, chap. 28, art. 61.

Renvoi à un ministre

62. (1) Dans les dix jours suivant la réception d'une demande d'examen, le commissaire à l'environnement prend les mesures suivantes :

- 1. Il renvoie la demande au ministre responsable du ministère ou aux ministres responsables des ministères qu'il juge compétents pour examiner les questions soulevées dans la demande.
- 2. Si la demande est renvoyée au ministre responsable d'un ministère non prescrit pour l'application de la présente partie, il donne un avis aux auteurs de la demande conformément au paragraphe (2).

Renvoi à un ministère non prescrit pour l'application de la présente partie

- (2) L'avis prévu à la disposition 2 du paragraphe (1) :
 - a) nomme le ou les ministères auxquels la demande a été renvoyée;
 - b) indique tout ministère nommé aux termes de l'alinéa a) qui n'est pas prescrit pour l'application de la présente partie;
 - c) explique que les obligations énoncées aux articles 65 à 72 ne s'appliquent qu'aux ministères prescrits pour l'application de la présente partie. 1993, chap. 28, art. 62.

Application des art. 65 à 72

63. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 64, les obligations énoncées aux articles 65 à 72 s'appliquent lorsqu'un ministre reçoit une demande d'examen du commissaire à l'environnement qui doit être étudiée dans un ministère qui est prescrit pour l'application de la présente partie.

Same

(2) The obligations in sections 65 to 72 do not apply in relation to an application for,

- (a) a review of an existing Act, regulation or instrument other than a prescribed Act, regulation or instrument;
- (b) a review of the need for a new exemption under the *Environmental Assessment Act*.

Same

(3) A minister who determines under subsection (2) that sections 65 to 72 do not apply in relation to an application for review shall give notice of the determination to the applicants. 1993, c. 28, s. 63.

Forwarding applications to more appropriate ministries

64. (1) A minister who has received an application from the Environmental Commissioner for review in his or her ministry and who believes that his or her ministry is not an appropriate ministry to review matters raised in the application may, with the consent of the Commissioner, return the application to the Commissioner to be forwarded under section 62 to another ministry if appropriate.

Same

(2) A minister who has returned an application in accordance with subsection (1) has no obligations in relation to the application under sections 65 to 72. 1993, c. 28, s. 64.

Acknowledgment of receipt

65. A minister who receives an application for review from the Environmental Commissioner shall acknowledge receipt to the applicants within twenty days of receiving the application from the Commissioner. 1993, c. 28, s. 65.

Notice to persons with direct interest

66. (1) A minister who receives an application for review from the Environmental Commissioner in respect of an instrument shall also give notice that the application has been made to any person who the minister considers ought to get the notice because the person might have a direct interest in matters raised in the application.

Same

(2) A notice under subsection (1) shall include a description of the application for review. 1993, c. 28, s. 66.

Preliminary consideration

67. (1) The minister shall consider each application for review in a preliminary way to determine whether the public interest warrants a review in his or her ministry of matters raised in the application.

Same

(2) In determining whether the public interest warrants a review, the minister may consider,

- (a) the ministry statement of environmental values;

Idem

(2) Les obligations énoncées aux articles 65 à 72 ne s'appliquent pas à l'égard de l'une ou l'autre des demandes suivantes :

- a) la demande d'examen d'une loi, d'un règlement ou d'un acte en vigueur autre qu'une loi, un règlement ou un acte prescrits;
- b) la demande d'examen de la nécessité d'une nouvelle exemption aux termes de la *Loi sur les évaluations environnementales*.

Idem

(3) Le ministre qui établit, aux termes du paragraphe (2), que les articles 65 à 72 ne s'appliquent pas à l'égard d'une demande d'examen en avise les auteurs de la demande. 1993, chap. 28, art. 63.

Transmission des demandes à des ministères plus compétents

64. (1) Le ministre qui a reçu du commissaire à l'environnement une demande d'examen dans son ministère et qui croit que son ministère n'est pas le ministère compétent pour examiner les questions soulevées dans la demande peut, avec le consentement du commissaire, retourner la demande à ce dernier pour qu'il la renvoie, aux termes de l'article 62, à un autre ministère, si cela est approprié.

Idem

(2) Le ministre qui a retourné une demande conformément au paragraphe (1) n'est assujéti à aucune des obligations prévues aux articles 65 à 72 relativement à la demande. 1993, chap. 28, art. 64.

Accusé de réception

65. Le ministre qui reçoit une demande d'examen du commissaire à l'environnement en accuse réception aux auteurs de la demande au plus tard vingt jours après qu'il l'a reçue. 1993, chap. 28, art. 65.

Avis donné aux personnes directement intéressées

66. (1) Le ministre qui reçoit du commissaire à l'environnement une demande d'examen au sujet d'un acte en donne également avis à toute personne qui, selon lui, devrait recevoir l'avis parce qu'elle pourrait être directement intéressée par les questions soulevées dans la demande.

Idem

(2) L'avis prévu au paragraphe (1) comprend une description de la demande d'examen. 1993, chap. 28, art. 66.

Étude préliminaire

67. (1) Le ministre étudie chaque demande d'examen de façon préliminaire en vue d'établir si un examen dans son ministère des questions soulevées dans la demande est justifié dans l'intérêt public.

Idem

(2) Pour établir si l'examen est justifié dans l'intérêt public, le ministre peut tenir compte des éléments suivants :

- a) la déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales;

- (b) the potential for harm to the environment if the review applied for is not undertaken;
- (c) the fact that matters sought to be reviewed are otherwise subject to periodic review;
- (d) any social, economic, scientific or other evidence that the minister considers relevant;
- (e) any submission from a person who received a notice under section 66;
- (f) the resources required to conduct the review; and
- (g) any other matter that the minister considers relevant.

Same

(3) In addition, in determining whether the public interest warrants a review of an existing policy, Act, regulation or instrument applied for under subsection 61 (1), the minister may consider,

- (a) the extent to which members of the public had an opportunity to participate in the development of the policy, Act, regulation or instrument in respect of which a review is sought; and
- (b) how recently the policy, Act, regulation or instrument was made, passed or issued. 1993, c. 28, s. 67.

Review of recent decisions

68. (1) For the purposes of subsection 67 (1), a minister shall not determine that the public interest warrants a review of a decision made during the five years preceding the date of the application for review if the decision was made in a manner that the minister considers consistent with the intent and purpose of Part II.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where it appears to the minister that,

- (a) there is social, economic, scientific or other evidence that failure to review the decision could result in significant harm to the environment; and
- (b) the evidence was not taken into account when the decision sought to be reviewed was made. 1993, c. 28, s. 68.

Duty to review

69. (1) A minister who determines that the public interest warrants a review under section 67 shall conduct the review within a reasonable time.

Priorities for reviews

(2) A minister may develop plans and set priorities for the reviews required to be conducted under this Part in his or her ministry. 1993, c. 28, s. 69.

Notice of decision whether to review

70. Within sixty days of receiving an application for review under section 61, the minister shall give notice of

- b) les risques d'atteinte à l'environnement si l'examen demandé n'est pas effectué;
- c) le fait que les questions dont l'examen est demandé font par ailleurs l'objet d'un examen périodique;
- d) toute preuve d'ordre social, économique, scientifique ou autre qu'il juge pertinente;
- e) toute observation d'une personne qui a reçu l'avis prévu à l'article 66;
- f) les ressources exigées pour effectuer l'examen;
- g) toute autre question qu'il juge pertinente.

Idem

(3) En outre, pour établir si l'examen d'une politique, d'une loi, d'un règlement ou d'un acte en vigueur qui est demandé en vertu du paragraphe 61 (1) est justifié dans l'intérêt public, le ministre peut tenir compte des questions suivantes :

- a) dans quelle mesure les membres du public ont eu la possibilité de participer à l'élaboration de la politique, de la loi, du règlement ou de l'acte dont l'examen est demandé;
- b) à quand remonte l'adoption de la politique ou de la loi, la prise du règlement ou la délivrance de l'acte. 1993, chap. 28, art. 67.

Examen de décisions récentes

68. (1) Pour l'application du paragraphe 67 (1), un ministre ne doit pas établir qu'est justifié dans l'intérêt public l'examen d'une décision prise au cours des cinq années précédant la date de la demande d'examen si cette décision a été prise d'une manière qu'il juge conforme à l'intention et à l'objet de la partie II.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsqu'il appert au ministre que :

- a) d'une part, il existe des preuves d'ordre social, économique, scientifique ou autre qui indiquent que le fait de ne pas examiner la décision pourrait entraîner une atteinte considérable à l'environnement;
- b) d'autre part, il n'a pas été tenu compte de ces preuves lorsque la décision dont l'examen est demandé a été prise. 1993, chap. 28, art. 68.

Obligation d'examiner

69. (1) Tout ministre qui établit que l'examen visé à l'article 67 est justifié dans l'intérêt public doit effectuer cet examen dans un délai raisonnable.

Plans et priorités relatifs aux examens

(2) Tout ministre peut élaborer des plans et fixer des priorités en ce qui concerne les examens qui doivent être effectués dans son ministère aux termes de la présente partie. 1993, chap. 28, art. 69.

Avis de décision sur la demande d'examen

70. Dans les soixante jours suivant la réception d'une demande d'examen visée à l'article 61, le ministre donne

his or her decision whether to conduct a review, together with a brief statement of the reasons for the decision to,

- (a) the applicants;
- (b) the Environmental Commissioner; and
- (c) any other person who the minister considers ought to get the notice because the person might be directly affected by the decision. 1993, c. 28, s. 70.

Notice of completion of review

71. (1) Within thirty days of completing a review applied for under section 61, the minister shall give notice of the outcome of the review to the persons mentioned in clauses 70 (a) to (c).

Same

(2) The notice referred to in subsection (1) shall state what action, if any, the minister has taken or proposes to take as a result of the review. 1993, c. 28, s. 71.

No disclosure of personal information about applicants

72. A notice under section 66, 70 or 71 shall not disclose the names or addresses of the applicants or any other personal information about them. 1993, c. 28, s. 72.

Application of Act to proposals resulting from review

73. The provisions of this Act apply to a proposal for a policy, Act, regulation or instrument under consideration in a ministry as a result of a review under this Part in the same way that they apply to any other proposal for a policy, Act, regulation or instrument. 1993, c. 28, s. 73.

PART V APPLICATION FOR INVESTIGATION

Application for investigation

74. (1) Any two persons resident in Ontario who believe that a prescribed Act, regulation or instrument has been contravened may apply to the Environmental Commissioner for an investigation of the alleged contravention by the appropriate minister.

Same

(2) An application under this section shall be in the form provided for the purpose by the office of the Environmental Commissioner and shall include,

- (a) the names and addresses of the applicants;
- (b) a statement of the nature of the alleged contravention;
- (c) the names and addresses of each person alleged to have been involved in the commission of the contravention, to the extent that this information is available to the applicants;
- (d) a summary of the evidence supporting the allegations of the applicants;
- (e) the names and addresses of each person who might be able to give evidence about the alleged contra-

avis de sa décision d'effectuer ou non un examen, ainsi qu'un bref exposé des motifs de celle-ci, aux personnes suivantes :

- a) les auteurs de la demande;
- b) le commissaire à l'environnement;
- c) toute autre personne qui, selon lui, devrait recevoir l'avis parce qu'elle pourrait être directement touchée par la décision. 1993, chap. 28, art. 70.

Avis d'achèvement de l'examen

71. (1) Dans les trente jours suivant l'achèvement de l'examen demandé en vertu de l'article 61, le ministre donne avis des résultats de l'examen aux personnes visées aux alinéas 70 a) à c).

Idem

(2) L'avis visé au paragraphe (1) indique quelles mesures, le cas échéant, le ministre a prises ou envisage de prendre par suite de l'examen. 1993, chap. 28, art. 71.

Non-divulgence de renseignements personnels sur les auteurs de la demande

72. L'avis prévu à l'article 66, 70 ou 71 ne doit pas divulguer les nom et adresse des auteurs de la demande, ni aucun autre renseignement personnel à leur sujet. 1993, chap. 28, art. 72.

Application de la Loi aux propositions résultant de l'examen

73. Les dispositions de la présente loi s'appliquent à toute proposition de politique, de loi, de règlement ou d'acte qui est à l'étude dans un ministère par suite d'un examen effectué aux termes de la présente partie de la même manière qu'elles s'appliquent à toute autre proposition de politique, de loi, de règlement ou d'acte. 1993, chap. 28, art. 73.

PARTIE V DEMANDE D'ENQUÊTE

Demande d'enquête

74. (1) Deux personnes qui résident en Ontario et qui croient qu'il y a eu contravention à une loi, à un règlement ou à un acte prescrits peuvent demander au commissaire à l'environnement de faire mener par le ministre compétent une enquête sur la contravention reprochée.

Idem

(2) La demande visée au présent article est rédigée selon la formule fournie à cette fin par le bureau du commissaire à l'environnement et comprend les renseignements suivants :

- a) les nom et adresse des auteurs de la demande;
- b) l'indication de la nature de la contravention reprochée;
- c) les nom et adresse de chaque personne qui aurait été impliquée dans la commission de la contravention, dans la mesure où ces renseignements sont connus des auteurs de la demande;
- d) un résumé des preuves à l'appui des allégations des auteurs de la demande;
- e) les nom et adresse de chaque personne qui pourrait être en mesure de témoigner au sujet de la contra-

vention, together with a summary of the evidence they might give, to the extent that this information is available to the applicants;

- (f) a description of any document or other material that the applicants believe should be considered in the investigation;
- (g) a copy of any document referred to in clause (f), where reasonable; and
- (h) details of any previous contacts with the office of the Environmental Commissioner or any ministry regarding the alleged contravention.

Statement of belief

(3) An application under this section shall also include a statement by each applicant or, where an applicant is a corporation, by a director or officer of the corporation, that he or she believes that the facts alleged in the application are true.

Same

(4) The statement referred to in subsection (3) shall be sworn or solemnly affirmed before a commissioner for taking affidavits in Ontario. 1993, c. 28, s. 74.

Referral to minister

75. Within ten days of receiving an application under section 74, the Environmental Commissioner shall refer it to the minister responsible for the administration of the Act under which the contravention is alleged to have been committed. 1993, c. 28, s. 75.

Acknowledgment of receipt

76. The minister shall acknowledge receipt of an application for investigation to the applicants within twenty days of receiving the application from the Environmental Commissioner. 1993, c. 28, s. 76.

Duty to investigate

77. (1) The minister shall investigate all matters to the extent that the minister considers necessary in relation to a contravention alleged in an application.

Same

(2) Nothing in this section requires a minister to conduct an investigation in relation to a contravention alleged in an application if the minister considers that,

- (a) the application is frivolous or vexatious;
- (b) the alleged contravention is not serious enough to warrant an investigation; or
- (c) the alleged contravention is not likely to cause harm to the environment.

Same

(3) Nothing in this section requires a minister to duplicate an ongoing or completed investigation. 1993, c. 28, s. 77.

Notice of decision not to investigate

78. (1) If the minister decides that an investigation is not required under section 77, the minister shall give no-

vention reprochée, ainsi qu'un résumé des preuves qu'elle pourrait donner, dans la mesure où ces renseignements sont connus des auteurs de la demande;

- f) une description de tout document ou autre chose dont il faudrait tenir compte dans le cadre de l'enquête, selon les auteurs de la demande;
- g) une copie de tout document visé à l'alinéa f), lorsque cela est raisonnable;
- h) les détails de toute communication antérieure avec le bureau du commissaire à l'environnement ou avec tout ministère au sujet de la contravention reprochée.

Déclaration de conviction

(3) La demande visée au présent article comprend également une déclaration de chacun des auteurs de la demande ou, lorsqu'un auteur de la demande est une personne morale, une déclaration d'un administrateur ou dirigeant de la personne morale portant qu'il tient pour véridiques les faits allégués dans la demande.

Idem

(4) La déclaration visée au paragraphe (3) est faite sous serment ou sous affirmation solennelle devant un commissaire aux affidavits en Ontario. 1993, chap. 28, art. 74.

Renvoi au ministre

75. Dans les dix jours suivant la réception d'une demande visée à l'article 74, le commissaire à l'environnement la renvoie au ministre chargé de l'administration de la loi à laquelle il y aurait eu contravention. 1993, chap. 28, art. 75.

Accusé de réception

76. Le ministre accuse réception de la demande d'enquête aux auteurs de la demande au plus tard vingt jours après qu'il l'a reçue du commissaire à l'environnement. 1993, chap. 28, art. 76.

Obligation d'enquêter

77. (1) Le ministre enquête sur toutes les questions dans la mesure où il le juge nécessaire relativement à une contravention qui est reprochée dans la demande.

Idem

(2) Le présent article n'a pas pour effet d'exiger d'un ministre qu'il mène une enquête relativement à une contravention qui est reprochée dans une demande s'il juge, selon le cas, que :

- a) la demande est frivole ou vexatoire;
- b) la contravention reprochée n'est pas suffisamment grave pour justifier une enquête;
- c) la contravention reprochée ne portera vraisemblablement pas atteinte à l'environnement.

Idem

(3) Le présent article n'a pas pour effet d'exiger d'un ministre qu'il répète une enquête qui est en cours ou terminée. 1993, chap. 28, art. 77.

Avis de la décision de ne pas enquêter

78. (1) S'il décide qu'une enquête n'est pas requise aux termes de l'article 77, le ministre donne un avis de la

tice of the decision, together with a brief statement of the reasons for the decision, to,

- (a) the applicants;
- (b) each person alleged in the application to have been involved in the commission of the contravention for whom an address is given in the application; and
- (c) the Environmental Commissioner.

Same

(2) A minister need not give notice under subsection (1) if an investigation in relation to the contravention alleged in the application is ongoing apart from the application.

Same

(3) A notice under subsection (1) shall be given within sixty days of receiving the application for investigation. 1993, c. 28, s. 78.

Time required for investigation

79. (1) Within 120 days of receiving an application for an investigation in respect of which no notice is given under section 78, the minister shall either complete the investigation or give the applicants a written estimate of the time required to complete it.

Same

(2) Within the time given in an estimate under subsection (1), the minister shall either complete the investigation or give the applicants a revised written estimate of the time required to complete it.

Same

(3) Subsection (2) applies to a revised estimate given under subsection (2) as if it were an estimate given under subsection (1). 1993, c. 28, s. 79.

Notice of completion of investigation

80. (1) Within thirty days of completing an investigation, the minister shall give notice of the outcome of the investigation to the persons mentioned in clauses 78 (1) (a) to (c).

Same

(2) The notice referred to in subsection (1) shall state what action, if any, the minister has taken or proposes to take as a result of the investigation. 1993, c. 28, s. 80.

No disclosure of personal information about applicants

81. A notice under section 78 or 80 shall not disclose the names or addresses of the applicants or any other personal information about them. 1993, c. 28, s. 81.

PART VI RIGHT TO SUE

HARM TO A PUBLIC RESOURCE

Definitions

82. In this Part,

décision, ainsi qu'un bref exposé des motifs de celle-ci, aux personnes suivantes :

- a) les auteurs de la demande;
- b) chaque personne qui, d'après la demande, aurait été impliquée dans la commission de la contravention et dont une adresse est donnée dans la demande;
- c) le commissaire à l'environnement.

Idem

(2) Le ministre n'est pas tenu de donner l'avis prévu au paragraphe (1) si une enquête relativement à la contravention qui est reprochée dans la demande est déjà en cours indépendamment de la demande.

Idem

(3) L'avis prévu au paragraphe (1) est donné dans les soixante jours suivant la réception de la demande d'enquête. 1993, chap. 28, art. 78.

Délai nécessaire pour terminer l'enquête

79. (1) Dans les 120 jours suivant la réception d'une demande d'enquête à l'égard de laquelle aucun avis n'est donné aux termes de l'article 78, le ministre termine l'enquête ou donne aux auteurs de la demande une estimation par écrit du délai nécessaire pour la terminer.

Idem

(2) Dans le délai donné dans l'estimation visée au paragraphe (1), le ministre termine l'enquête ou donne aux auteurs de la demande une nouvelle estimation par écrit du délai nécessaire pour la terminer.

Idem

(3) Le paragraphe (2) s'applique à une nouvelle estimation donnée aux termes du paragraphe (2) comme s'il s'agissait d'une estimation donnée aux termes du paragraphe (1). 1993, chap. 28, art. 79.

Avis d'achèvement de l'enquête

80. (1) Dans les trente jours suivant l'achèvement de l'enquête, le ministre donne un avis des résultats de celle-ci aux personnes visées aux alinéas 78 (1) a) à c).

Idem

(2) L'avis prévu au paragraphe (1) indique quelles mesures, le cas échéant, le ministre a prises ou envisage de prendre par suite de l'enquête. 1993, chap. 28, art. 80.

Non-divulgence de renseignements personnels sur les auteurs de la demande

81. L'avis prévu à l'article 78 ou 80 ne doit pas divulguer les nom et adresse des auteurs de la demande, ni aucun autre renseignement personnel à leur sujet. 1993, chap. 28, art. 81.

PARTIE VI DROIT D'INTENTER UNE ACTION

ATTEINTE À UNE RESSOURCE PUBLIQUE

Définitions

82. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

“court” means the Superior Court of Justice but does not include the Small Claims Court; (“tribunal”)

“municipality” means a locality the inhabitants of which are incorporated; (“municipalité”)

“public land” means land that belongs to,

- (a) the Crown in right of Ontario,
- (b) a municipality, or
- (c) a conservation authority,

but does not include land that is leased from a person referred to in clauses (a) to (c) and that is used for agricultural purposes; (“terre publique”)

“public resource” means,

- (a) air,
- (b) water, not including water in a body of water the bed of which is privately owned and on which there is no public right of navigation,
- (c) unimproved public land,
- (d) any parcel of public land that is larger than five hectares and is used for,
 - (i) recreation,
 - (ii) conservation,
 - (iii) resource extraction,
 - (iv) resource management, or
 - (v) a purpose similar to one mentioned in sub-clauses (i) to (iv), and
- (e) any plant life, animal life or ecological system associated with any air, water or land described in clauses (a) to (d). (“ressource publique”) 1993, c. 28, s. 82; 2001, c. 9, Sched. G, s. 4 (1).

Application of ss. 84 to 102

83. Sections 84 to 102 apply only in respect of a contravention of an Act, regulation or instrument that occurs after the Act, regulation or instrument is prescribed for the purposes of Part V. 1993, c. 28, s. 83.

Right of action

84. (1) Where a person has contravened or will imminently contravene an Act, regulation or instrument prescribed for the purposes of Part V and the actual or imminent contravention has caused or will imminently cause significant harm to a public resource of Ontario, any person resident in Ontario may bring an action against the person in the court in respect of the harm and is entitled to judgment if successful.

Steps before action: application for investigation

(2) Despite subsection (1), an action may not be brought under this section in respect of an actual contravention unless the plaintiff has applied for an investigation into the contravention under Part V and,

«municipalité» Localité dont les habitants sont constitués en personne morale. («municipality»)

«ressource publique» S’entend de ce qui suit :

- a) l’air;
- b) l’eau, à l’exclusion de celle contenue dans un plan d’eau dont le lit ou le fonds est propriété privée et sur lequel il n’existe aucun droit public de navigation;
- c) les terres publiques non aménagées;
- d) toute parcelle de terre publique d’une superficie supérieure à cinq hectares qui est utilisée à l’une des fins suivantes :
 - (i) les loisirs,
 - (ii) la préservation,
 - (iii) l’extraction des ressources,
 - (iv) la gestion des ressources,
 - (v) une fin semblable à l’une de celles mentionnées aux sous-alinéas (i) à (iv);
- e) tout végétal, animal ou écosystème ayant un rapport avec l’air, l’eau ou les terres décrits aux alinéas a) à d). («public resource»)

«terre publique» Terre qui appartient :

- a) soit à la Couronne du chef de l’Ontario;
- b) soit à une municipalité;
- c) soit à un office de protection de la nature.

Sont toutefois exclues de la présente définition les terres servant à des fins agricoles qui sont prises à bail à une personne visée aux alinéas a) à c). («public land»)

«tribunal» La Cour supérieure de justice, à l’exclusion toutefois de la Cour des petites créances. («court») 1993, chap. 28, art. 82; 2001, chap. 9, annexe G, par. 4 (1).

Champ d’application des art. 84 à 102

83. Les articles 84 à 102 ne s’appliquent qu’à l’égard des contraventions à une loi, à un règlement ou à un acte qui se produisent après que la loi, le règlement ou l’acte a été prescrit pour l’application de la partie V. 1993, chap. 28, art. 83.

Droit d’action

84. (1) Lorsqu’une personne a contrevenu ou est sur le point de contrevenir à une loi, à un règlement ou à un acte prescrits pour l’application de la partie V et que cette contravention effective ou imminente a porté ou est sur le point de porter considérablement atteinte à une ressource publique de l’Ontario, toute personne qui réside en Ontario peut intenter contre cette personne une action relative à l’atteinte devant le tribunal et a droit à un jugement si elle obtient gain de cause.

Mesures préliminaires : demande d’enquête

(2) Malgré le paragraphe (1), une action ne peut pas être intentée en vertu du présent article pour une contravention qui s’est effectivement produite à moins que le demandeur n’ait demandé la tenue d’une enquête sur la

- (a) has not received one of the responses required under sections 78 to 80 within a reasonable time; or
- (b) has received a response under sections 78 to 80 that is not reasonable.

Same

(3) In making a decision as to whether a response was given within a reasonable time for the purposes of clause (2) (a), the court shall consider but is not bound by the times specified in sections 78 to 80.

Steps before action: farm practices

(4) Despite subsection (1), an action may not be brought under this section in respect of actual or imminent harm to a public resource of Ontario from odour, noise or dust resulting from an agricultural operation unless the plaintiff has applied to the Farm Practices Protection Board under section 5 of the *Farm Practices Protection Act* with respect to the odour, noise or dust and the Farm Practices Protection Board has disposed of the application.

Same

(5) A person seeking to bring an action under this section in respect of harm from odour, noise or dust resulting from an agricultural operation is a person aggrieved by the odour, noise or dust within the meaning of subsection 5 (1) of the *Farm Practices Protection Act*.

When steps before action need not be taken

(6) Subsections (2) and (4) do not apply where the delay involved in complying with them would result in significant harm or serious risk of significant harm to a public resource.

Action not a class proceeding

(7) An action under section 84 may not be commenced or maintained as a class proceeding under the *Class Proceedings Act, 1992*.

Burden of proof: contravention

(8) The onus is on the plaintiff in an action under this section to prove the contravention or imminent contravention on a balance of probabilities.

Other rights of action not affected

(9) This section shall not be interpreted to limit any other right to bring or maintain a proceeding.

Rules of court

(10) The rules of court apply to an action under this section. 1993, c. 28, s. 84.

Defence

85. (1) For the purposes of section 84, an Act, regulation or instrument is not contravened if the defendant sat-

contravention en vertu de la partie V et qu'il ne réponde à l'une des conditions suivantes :

- a) il n'a pas reçu une des réponses exigées aux termes des articles 78 à 80 dans un délai raisonnable;
- b) il a reçu une réponse aux termes des articles 78 à 80 qui n'est pas raisonnable.

Idem

(3) Pour décider si une réponse a été donnée dans un délai raisonnable pour l'application de l'alinéa (2) a), le tribunal tient compte des délais précisés aux articles 78 à 80, sans toutefois être lié par ceux-ci.

Mesures préliminaires : pratiques agricoles

(4) Malgré le paragraphe (1), une action ne peut pas être intentée en vertu du présent article pour une atteinte effective ou imminente à une ressource publique de l'Ontario résultant d'une odeur, d'un bruit ou de la poussière causés par une exploitation agricole, à moins que le demandeur n'ait présenté une requête en ce qui concerne l'odeur, le bruit ou la poussière à la Commission de protection des pratiques agricoles en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la protection des pratiques agricoles* et que la Commission de protection des pratiques agricoles n'ait statué sur la requête.

Idem

(5) La personne qui veut intenter une action en vertu du présent article pour une atteinte résultant d'une odeur, d'un bruit ou de la poussière causés par une exploitation agricole est une personne lésée par l'odeur, le bruit ou la poussière au sens du paragraphe 5 (1) de la *Loi sur la protection des pratiques agricoles*.

Cas où les mesures préliminaires ne sont pas nécessaires

(6) Les paragraphes (2) et (4) ne s'appliquent pas lorsque le laps de temps nécessaire pour s'y conformer entraînerait une atteinte considérable ou un grave risque d'atteinte considérable à une ressource publique.

L'action ne constitue pas un recours collectif

(7) Toute action intentée en vertu de l'article 84 ne peut être introduite ni poursuivie en tant que recours collectif exercé en vertu de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*.

Fardeau de la preuve : contravention

(8) Dans une action intentée en vertu du présent article, il incombe au demandeur de prouver, en se fondant sur la prépondérance des probabilités, la contravention qui s'est produite ou qui est sur le point de se produire.

Autres droits d'action non touchés

(9) Le présent article n'a pas pour effet de limiter tout autre droit d'introduire ou de poursuivre une instance.

Règles de pratique

(10) Les règles de pratique s'appliquent à toute action intentée en vertu du présent article. 1993, chap. 28, art. 84.

Défense

85. (1) Pour l'application de l'article 84, il n'y a pas contravention à une loi, à un règlement ou à un acte si le

ifies the court that the defendant exercised due diligence in complying with the Act, regulation or instrument.

Same

(2) For the purposes of section 84, an Act, regulation or instrument is not contravened if the defendant satisfies the court that the act or omission alleged to be a contravention of the Act, regulation or instrument is authorized by an Act of Ontario or Canada or by a regulation or instrument under an Act of Ontario or Canada.

Same

(3) For the purposes of section 84, an instrument is not contravened if the defendant satisfies the court that the defendant complied with an interpretation of the instrument that the court considers reasonable.

Same

(4) This section shall not be interpreted to limit any defence otherwise available. 1993, c. 28, s. 85.

Attorney General to be served

86. (1) The plaintiff in an action under section 84 shall serve the statement of claim on the Attorney General not later than ten days after the day on which the statement of claim is served on the first defendant served in the action.

Right of Attorney General

(2) The Attorney General is entitled to present evidence and make submissions to the court in the action, to appeal from a judgment in the action and to present evidence and make submissions in an appeal from a judgment in the action. 1993, c. 28, s. 86.

Public notice of action

87. (1) The plaintiff shall give notice of the action to the public in the registry and by any other means ordered by the court.

Same

(2) The plaintiff shall give notice in the registry under subsection (1) by delivering the notice to the Environmental Commissioner who shall promptly place it on the registry.

Same

(3) Within thirty days after the close of pleadings, the plaintiff shall make a motion to the court for directions relating to the notice under this section, including directions as to when the notice should be given.

Same

(4) The notice shall include any information prescribed by the regulations under this Act and any information required by the court.

Same

(5) The court may require a party other than the plaintiff to give the notice.

défendeur convainc le tribunal qu'il a fait preuve d'une diligence raisonnable pour se conformer à la loi, au règlement ou à l'acte.

Idem

(2) Pour l'application de l'article 84, il n'y a pas contravention à une loi, à un règlement ou à un acte si le défendeur convainc le tribunal que l'action ou l'omission qui constituerait une contravention à la loi, au règlement ou à l'acte est autorisée par une loi de l'Ontario ou du Canada ou par un règlement ou un acte prévus par une loi de l'Ontario ou du Canada.

Idem

(3) Pour l'application de l'article 84, il n'y a pas contravention à un acte si le défendeur convainc le tribunal qu'il s'est conformé à une interprétation de l'acte que le tribunal juge raisonnable.

Idem

(4) Le présent article n'a pas pour effet de limiter tout moyen de défense qui existe par ailleurs. 1993, chap. 28, art. 85.

Signification au procureur général

86. (1) Dans une action intentée en vertu de l'article 84, le demandeur signifie la déclaration au procureur général au plus tard dix jours après le jour où la déclaration est signifiée au premier défendeur dans l'action à être signifié.

Droit du procureur général

(2) Le procureur général a le droit de présenter des preuves et des observations au tribunal dans l'action, d'interjeter appel d'un jugement rendu dans l'action et de présenter des preuves et des observations dans l'appel d'un jugement rendu dans l'action. 1993, chap. 28, art. 86.

Avis de l'action donné au public

87. (1) Le demandeur donne avis de l'action au public dans le registre ainsi que par tout autre moyen ordonné par le tribunal.

Idem

(2) Le demandeur donne l'avis dans le registre aux termes du paragraphe (1) en le remettant au commissaire à l'environnement, qui le place sans tarder dans le registre.

Idem

(3) Dans les trente jours suivant la clôture de la procédure écrite, le demandeur demande au tribunal, par voie de motion, des directives quant à l'avis prévu au présent article, y compris des directives quant au moment de le donner.

Idem

(4) L'avis comprend tout renseignement prescrit par les règlements pris en application de la présente loi et tout renseignement exigé par le tribunal.

Idem

(5) Le tribunal peut exiger qu'une partie autre que le demandeur donne l'avis.

Costs

(6) The court may make any order for the costs of the notice that the court considers appropriate. 1993, c. 28, s. 87.

Notice to protect interests

88. (1) At any time in the action, the court may order any party to give any notice that the court considers necessary to provide fair and adequate representation of the private and public interests, including governmental interests, involved in the action.

Same

(2) The court may make any order relating to the notice, including an order for the costs of the notice, that the court considers appropriate. 1993, c. 28, s. 88.

Participation in action

89. (1) In order to provide fair and adequate representation of the private and public interests, including governmental interests, involved in the action, the court may permit any person to participate in the action, as a party or otherwise.

Same

(2) Participation under subsection (1) shall be in the manner and on the terms, including terms as to costs, that the court considers appropriate.

Same

(3) No order shall be made under subsection (1) in an action after the court has made an order under section 93 in the action.

Same

(4) This section shall not be interpreted to limit the orders a court may make under the rules of court or otherwise. 1993, c. 28, s. 89.

Stay or dismissal in the public interest

90. (1) The court may stay or dismiss the action if to do so would be in the public interest.

Same

(2) In making a decision under subsection (1), the court may have regard to environmental, economic and social concerns and may consider,

- (a) whether the issues raised by the proceeding would be better resolved by another process;
- (b) whether there is an adequate government plan to address the public interest issues raised by the proceeding; and
- (c) any other relevant matter. 1993, c. 28, s. 90.

Discontinuance and abandonment

91. (1) An action under section 84 may be discontinued or abandoned only with the approval of the court, on the terms that the court considers appropriate.

Frais

(6) Le tribunal peut rendre toute ordonnance relative aux frais de l'avis qu'il juge appropriés. 1993, chap. 28, art. 87.

Avis relatif à la protection des intérêts

88. (1) Le tribunal peut, à n'importe quel moment au cours de l'action, ordonner à une partie de donner tout avis qu'il juge nécessaire pour assurer une représentation équitable et adéquate des intérêts privés et publics, y compris les intérêts gouvernementaux, en cause dans l'action.

Idem

(2) Le tribunal peut rendre toute ordonnance relative à l'avis qu'il juge appropriée, y compris une ordonnance relative aux frais de l'avis. 1993, chap. 28, art. 88.

Participation à l'action

89. (1) Pour assurer une représentation équitable et adéquate des intérêts privés et publics, y compris les intérêts gouvernementaux, qui sont en cause dans l'action, le tribunal peut permettre à quiconque de participer à l'action en tant que partie ou à un autre titre.

Idem

(2) La participation visée au paragraphe (1) se fait de la façon et aux conditions, y compris les conditions ayant trait aux dépens, que le tribunal juge appropriées.

Idem

(3) Aucune ordonnance ne doit être rendue en vertu du paragraphe (1) dans une action après que le tribunal a rendu une ordonnance en vertu de l'article 93 dans cette action.

Idem

(4) Le présent article n'a pas pour effet de limiter les ordonnances que le tribunal peut rendre en vertu des règles de pratique ou autrement. 1993, chap. 28, art. 89.

Sursis ou rejet de l'action dans l'intérêt public

90. (1) Le tribunal peut surseoir à l'action ou la rejeter si cela est dans l'intérêt public.

Idem

(2) Pour rendre une décision en vertu du paragraphe (1), le tribunal peut tenir compte des préoccupations environnementales, économiques et sociales, ainsi que des facteurs suivants :

- a) la question de savoir si les questions soulevées par l'instance seraient mieux résolues par un autre processus;
- b) la question de savoir s'il existe un plan gouvernemental adéquat pour traiter des questions d'intérêt public soulevées par l'instance;
- c) toute autre question pertinente. 1993, chap. 28, art. 90.

Désistement

91. (1) Il ne peut y avoir désistement d'une action intentée en vertu de l'article 84 qu'avec l'approbation du tribunal et qu'aux conditions que celui-ci juge appropriées.

Settlement without court approval

(2) A settlement of an action under section 84 is not binding unless approved by the court.

Effect of settlement

(3) A settlement of an action under section 84 that is approved by the court binds all past, present and future residents of Ontario.

Notice: dismissal, discontinuance, abandonment or settlement

(4) In considering whether to dismiss an action under section 84 without a finding as to whether the plaintiff was entitled to judgment, whether for delay, for public interest reasons or for any other reason, or in considering whether to approve a discontinuance, abandonment or settlement of the action, the court shall consider whether notice should be given under section 88. 1993, c. 28, s. 91.

Interlocutory injunctions: plaintiff's undertaking to pay damages

92. In exercising its discretion under the rules of court as to whether to dispense with an undertaking by the plaintiff to pay damages caused by an interlocutory injunction or mandatory order, the court may consider any special circumstance, including whether the action is a test case or raises a novel point of law. 1993, c. 28, s. 92.

Remedies

93. (1) If the court finds that the plaintiff is entitled to judgment in an action under section 84, the court may,

- (a) grant an injunction against the contravention;
- (b) order the parties to negotiate a restoration plan in respect of harm to the public resource resulting from the contravention and to report to the court on the negotiations within a fixed time;
- (c) grant declaratory relief; and
- (d) make any other order, including an order as to costs, that the court considers appropriate.

Damages

(2) No award of damages shall be made under subsection (1).

Farm practices

(3) No order shall be made under this section that is inconsistent with the *Farm Practices Protection Act*. 1993, c. 28, s. 93.

When order to negotiate not to be made

94. The court shall not order the parties to negotiate a restoration plan if the court determines that,

- (a) adequate restoration has already been achieved; or

Homologation par le tribunal

(2) La transaction intervenue dans une action intentée en vertu de l'article 84 n'a force exécutoire que si elle est homologuée par le tribunal.

Effet de la transaction

(3) La transaction intervenue dans une action intentée en vertu de l'article 84 qui est homologuée par le tribunal lie tous les résidents passés, présents et futurs de l'Ontario.

Avis en cas de rejet, de désistement ou de transaction

(4) Lorsqu'il examine s'il y a lieu de rejeter une action intentée en vertu de l'article 84 sans qu'il ait été statué sur la question de savoir si le demandeur avait droit à un jugement, que ce soit pour cause de retard, pour des motifs d'intérêt public ou pour tout autre motif, ou lorsqu'il examine s'il y a lieu d'approuver le désistement de l'action ou d'homologuer la transaction intervenue dans celle-ci, le tribunal examine si un avis devrait être donné aux termes de l'article 88. 1993, chap. 28, art. 91.

Injonctions interlocutoires : engagement du demandeur de payer des dommages-intérêts

92. Lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire que lui confèrent les règles de pratique pour déterminer s'il doit dispenser ou non le demandeur de l'engagement de payer des dommages-intérêts pour le préjudice découlant d'une injonction interlocutoire ou d'une ordonnance de faire interlocutoire, le tribunal peut tenir compte de toute circonstance particulière, y compris la question de savoir si l'action est une cause type ou soulève un nouveau point de droit. 1993, chap. 28, art. 92.

Recours

93. (1) Si le tribunal conclut que le demandeur a droit à un jugement dans une action intentée en vertu de l'article 84, il peut :

- a) accorder une injonction en cessation de la contravention;
- b) ordonner aux parties de négocier un plan de restauration à l'égard des atteintes à la ressource publique découlant de la contravention et de lui présenter un rapport sur les négociations dans un délai précis;
- c) rendre un jugement déclaratoire;
- d) rendre toute autre ordonnance, y compris une ordonnance relative aux dépens, qu'il juge appropriée.

Dommages-intérêts

(2) Aucuns dommages-intérêts ne doivent être accordés en vertu du paragraphe (1).

Pratiques agricoles

(3) Aucune ordonnance non conforme à la *Loi sur la protection des pratiques agricoles* ne doit être rendue en vertu du présent article. 1993, chap. 28, art. 93.

Cas où le tribunal ne rend pas d'ordonnance de négocier

94. Le tribunal ne doit pas ordonner aux parties de négocier un plan de restauration s'il décide, selon le cas :

- a) qu'une restauration adéquate a déjà été réalisée;

- (b) an adequate restoration plan has already been ordered under the law of Ontario or any other jurisdiction. 1993, c. 28, s. 94.

Restoration plans

95. (1) This section applies to restoration plans negotiated by the parties and to restoration plans developed by the court under section 98.

Restoration plans: purposes

(2) A restoration plan in respect of harm to a public resource resulting from a contravention shall, to the extent that to do so is reasonable, practical and ecologically sound, provide for,

- (a) the prevention, diminution or elimination of the harm;
- (b) the restoration of all forms of life, physical conditions, the natural environment and other things associated with the public resource affected by the contravention; and
- (c) the restoration of all uses, including enjoyment, of the public resource affected by the contravention.

Same

(3) A restoration plan may include provisions to address harm to a public resource in ways not directly connected with the public resource, including,

- (a) research into and development of technologies to prevent, decrease or eliminate harm to the environment;
- (b) community, education or health programs; and
- (c) the transfer of property by the defendant so that the property becomes a public resource.

Same

(4) A provision under subsection (3) shall be included in a restoration plan only with the consent of the defendant.

Same

(5) A provision under clause (3) (c) shall be included in a restoration plan only with the consent of the defendant and the transferee.

Restoration plan: provisions for implementation

(6) A restoration plan may include provisions for monitoring progress under the plan and for overseeing its implementation.

Restoration plans: considerations

(7) When negotiating or developing a restoration plan in respect of harm, the negotiating parties or the court, as the case may be, shall consider,

- (a) any orders under the law of Ontario or any other jurisdiction dealing with the harm; and
- (b) whether, apart from the restoration plan, the harm has been addressed in the ways described in subsection (2).

- b) qu'un plan de restauration adéquat a déjà été ordonné en vertu de la loi de l'Ontario ou d'une autre autorité législative. 1993, chap. 28, art. 94.

Plans de restauration

95. (1) Le présent article s'applique aux plans de restauration négociés par les parties et à ceux élaborés par le tribunal aux termes de l'article 98.

Plans de restauration : objets

(2) Tout plan de restauration à l'égard des atteintes à une ressource publique découlant d'une contravention doit, dans la mesure où cela est raisonnable, pratique et écologiquement sain, prévoir ce qui suit :

- a) la prévention, la diminution ou l'élimination des atteintes;
- b) la restauration de toutes les formes de vie, des conditions physiques, de l'environnement naturel et des autres éléments liés à la ressource publique touchée par la contravention;
- c) la restauration de tous les usages, y compris la jouissance, de la ressource publique touchée par la contravention.

Idem

(3) Tout plan de restauration peut comprendre des dispositions qui traitent des solutions aux atteintes à une ressource publique par des moyens qui ne sont pas directement liés à celle-ci, notamment :

- a) la recherche et le développement de technologies visant à prévenir, à diminuer ou à éliminer les atteintes à l'environnement;
- b) des programmes communautaires ou des programmes d'éducation ou de santé;
- c) la cession de biens par le défendeur de sorte qu'ils deviennent une ressource publique.

Idem

(4) Toute disposition prévue au paragraphe (3) n'est intégrée au plan de restauration qu'avec le consentement du défendeur.

Idem

(5) Toute disposition prévue à l'alinéa (3) c) n'est intégrée au plan de restauration qu'avec le consentement du défendeur et du cessionnaire.

Plans de restauration : dispositions de mise en oeuvre

(6) Tout plan de restauration peut comprendre des dispositions visant à surveiller les progrès accomplis dans le cadre du plan et à superviser sa mise en oeuvre.

Plans de restauration : considérations

(7) Lorsqu'elles négocient ou élaborent un plan de restauration à l'égard des atteintes, les parties aux négociations ou le tribunal, selon le cas, tiennent compte de ce qui suit :

- a) toute ordonnance concernant les atteintes rendue en vertu de la loi de l'Ontario ou d'une autre autorité législative;
- b) la question de savoir s'il a été traité, en dehors du plan de restauration, de solutions aux atteintes par les moyens énoncés au paragraphe (2).

Restoration plans: payments

(8) A restoration plan may provide for money to be paid by the defendant only if,

- (a) the money is to be paid to the Minister of Finance;
- (b) the money is to be used only for the purposes mentioned in subsections (2) and (3); and
- (c) the Attorney General and the defendant consent to the provision. 1993, c. 28, s. 95.

Orders ancillary to order to negotiate

96. If the court orders the parties to negotiate a restoration plan, the court may,

- (a) make any interim order that the court considers appropriate to minimize the harm; and
- (b) make any order that the court considers appropriate,
 - (i) for the costs of the negotiations,
 - (ii) requiring a party to prepare an initial draft restoration plan for use in the negotiations,
 - (iii) respecting the participation of non-parties in the negotiations, and
 - (iv) respecting the negotiation process, including, on consent of the parties, an order concerning the use of a mediator, fact finder or arbitrator. 1993, c. 28, s. 96.

If parties agree on restoration plan

97. (1) If the parties agree on a restoration plan within the time fixed by the court under clause 93 (1) (b) and the court is satisfied that the terms of the plan are consistent with section 95, the court shall order the defendant to comply with the plan.

Same

(2) For the purpose of determining whether an agreed plan is consistent with section 95, the court may,

- (a) appoint one or more experts under the rules of court; and
- (b) on consent of the parties, hear submissions or receive reports from any mediator, fact finder or arbitrator involved in the negotiation. 1993, c. 28, s. 97.

Court developed restoration plan

98. (1) If the parties do not agree on a restoration plan or if the court is not satisfied that a plan agreed to by the parties is consistent with section 95, the court shall develop a restoration plan consistent with section 95 and, for the purpose, the court may,

- (a) order the parties to engage in further negotiations for a restoration plan on the terms that the court considers appropriate;
- (b) order one or more parties to prepare a draft restoration plan;

Plans de restauration : paiements

(8) Le plan de restauration ne peut prévoir le paiement d'une somme d'argent par le défendeur que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la somme doit être payée au ministre des Finances;
- b) la somme doit être utilisée uniquement aux fins précisées aux paragraphes (2) et (3);
- c) le procureur général et le défendeur consentent au paiement. 1993, chap. 28, art. 95.

Ordonnances corrélatives

96. Si le tribunal ordonne aux parties de négocier un plan de restauration, il peut :

- a) rendre toute ordonnance provisoire qu'il juge appropriée pour réduire les atteintes au minimum;
- b) rendre toute ordonnance qu'il juge appropriée aux fins suivantes :
 - (i) traiter des frais des négociations,
 - (ii) exiger qu'une partie prépare une première ébauche de plan de restauration à utiliser dans les négociations,
 - (iii) traiter de la participation de tiers aux négociations,
 - (iv) traiter du processus de négociation, y compris, avec le consentement des parties, une ordonnance concernant le recours à un médiateur, un enquêteur ou un arbitre. 1993, chap. 28, art. 96.

Cas où les parties conviennent d'un plan de restauration

97. (1) Si les parties conviennent d'un plan de restauration dans le délai fixé par le tribunal en vertu de l'alinéa 93 (1) b) et que celui-ci est convaincu que les conditions du plan sont conformes à l'article 95, le tribunal ordonne au défendeur de s'y conformer.

Idem

(2) Pour déterminer si un plan convenu est conforme à l'article 95, le tribunal peut :

- a) nommer un ou plusieurs experts en vertu des règles de pratique;
- b) avec le consentement des parties, entendre les observations ou recevoir les rapports de tout médiateur, enquêteur ou arbitre qui participe aux négociations. 1993, chap. 28, art. 97.

Plan de restauration élaboré par le tribunal

98. (1) Si les parties ne parviennent pas à s'entendre sur un plan de restauration ou que le tribunal n'est pas convaincu que le plan convenu par les parties est conforme à l'article 95, le tribunal élabore un plan de restauration qui est conforme à l'article 95 et, à cette fin, il peut :

- a) ordonner aux parties de procéder à des négociations supplémentaires en vue de l'élaboration d'un plan de restauration aux conditions qu'il juge appropriées;
- b) ordonner à une ou plusieurs des parties de préparer une ébauche de plan de restauration;

- (c) appoint one or more persons to investigate and report back on any matter relevant to the development of a restoration plan;
- (d) appoint one or more non-parties to prepare a draft restoration plan; and
- (e) make any other order that the court considers appropriate.

Same

(2) The rules of court respecting court appointed experts apply with necessary modifications to the appointment of a person under clause (1) (c) or (d).

Order to implement

(3) The court shall order the defendant to comply with the restoration plan developed by the court. 1993, c. 28, s. 98.

Estoppel

99. (1) The doctrines of cause of action estoppel and issue estoppel apply in relation to an action under section 84 as if all past, present and future residents of Ontario were parties to the action.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where an action under section 84 has been discontinued, abandoned or dismissed without a finding as to whether the plaintiff was entitled to judgment. 1993, c. 28, s. 99.

Costs

100. In exercising its discretion under subsection 131 (1) of the *Courts of Justice Act* with respect to costs of an action under section 84 of this Act, the court may consider any special circumstance, including whether the action is a test case or raises a novel point of law. 1993, c. 28, s. 100.

Stay on appeal

101. The delivery of a notice of appeal from an order under this Act does not stay the operation of the order, but a judge of the court to which a motion for leave to appeal has been made or to which an appeal has been taken may order a stay on terms that the judge considers appropriate. 1993, c. 28, s. 101.

Limitations

102. (1) No person shall bring an action under section 84 in respect of a contravention that caused harm after the earliest of,

- (a) the second anniversary of the day on which the person bringing the action first knew,
 - (i) that the harm had occurred,
 - (ii) that the harm was caused by the contravention,

- c) nommer une ou plusieurs personnes pour enquêter sur toute question se rattachant à l'élaboration d'un plan de restauration et lui présenter un rapport à ce sujet;
- d) nommer un ou plusieurs tiers pour préparer une ébauche de plan de restauration;
- e) rendre toute autre ordonnance qu'il juge appropriée.

Idem

(2) Les règles de pratique relatives aux experts nommés par le tribunal s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la nomination de personnes en vertu de l'alinéa (1) c) ou d).

Ordonnance de mise en oeuvre

(3) Le tribunal ordonne au défendeur de se conformer au plan de restauration élaboré par le tribunal. 1993, chap. 28, art. 98.

Préclusion

99. (1) Les théories de la préclusion relative à la cause d'action et de celle relative à la question jugée s'appliquent à l'égard de toute action intentée en vertu de l'article 84 comme si tous les résidents passés, présents et futurs de l'Ontario étaient parties à l'action.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsqu'il y a eu désistement ou rejet d'une action intentée en vertu de l'article 84 sans qu'il y ait de conclusion sur la question de savoir si le demandeur avait le droit d'obtenir un jugement. 1993, chap. 28, art. 99.

Dépens

100. Lorsqu'il exerce le pouvoir discrétionnaire que lui confère le paragraphe 131 (1) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* au sujet des dépens d'une action intentée en vertu de l'article 84 de la présente loi, le tribunal peut tenir compte de toute circonstance particulière, y compris la question de savoir si l'action est une cause type ou soulève un nouveau point de droit. 1993, chap. 28, art. 100.

Sursis en cas d'appel

101. La remise d'un avis d'appel d'une ordonnance rendue en vertu de la présente loi n'a pas pour effet de surseoir à l'application de l'ordonnance. Toutefois, un juge du tribunal auquel une motion en autorisation d'appel a été présentée ou devant lequel un appel a été interjeté peut ordonner un sursis aux conditions qu'il juge appropriées. 1993, chap. 28, art. 101.

Prescription

102. (1) Aucune personne ne peut intenter d'action en vertu de l'article 84 pour une contravention qui a causé une atteinte dès que se réalise l'un des événements suivants, selon celui qui se réalise en premier :

- a) le deuxième anniversaire du jour où la personne qui intente l'action a appris les faits suivants :
 - (i) une atteinte est survenue,
 - (ii) l'atteinte a été causée par la contravention,

- (iii) that the contravention was that of the person against whom the action is brought, and
 - (iv) that, having regard to the nature of the harm, an action under section 84 would be an appropriate means to seek to address it;
- (b) the second anniversary of the day on which a reasonable person with the abilities and in the circumstances of the person seeking to bring the action first ought to have known of the matters referred to in clause (a); and
- (c) the second anniversary of the day on which public notice of an action in respect of the contravention and the harm was given under section 87.

Same

(2) Despite subsection (1), if clause (1) (a) or (b) applies to establish the limitation period under subsection (1), a person may bring the action after the end of that period, to the extent permitted by subsections (3) and (4).

Same

(3) If the person bringing the action applied under section 74 for an investigation of the contravention before the end of the period established under subsection (1) by the application of clause (1) (a) or (b), the person may bring the action within 120 days after the day on which the person received a notice under section 78 or 80 in respect of the contravention.

Same

(4) If the person bringing the action applied under section 5 of the *Farm Practices Protection Act* with respect to the harm before the end of the period established under subsection (1) by the application of clause (1) (a) or (b), the person may bring the action within 120 days after the day on which the Farm Practices Protection Board disposed of the application. 1993, c. 28, s. 102.

PUBLIC NUISANCE CAUSING ENVIRONMENTAL HARM

Public nuisance causing environmental harm

103. (1) No person who has suffered or may suffer a direct economic loss or direct personal injury as a result of a public nuisance that caused harm to the environment shall be barred from bringing an action without the consent of the Attorney General in respect of the loss or injury only because the person has suffered or may suffer direct economic loss or direct personal injury of the same kind or to the same degree as other persons.

Farm practices

(2) Subsection (1) shall not be interpreted to limit a right or defence available under the *Farm Practices Protection Act*. 1993, c. 28, s. 103.

PART VII EMPLOYER REPRISALS

Definition

104. In this Part,

- (iii) la contravention est le fait de la personne contre laquelle l'action est intentée,
 - (iv) étant donné la nature de l'atteinte, le fait d'intenter une action en vertu de l'article 84 serait un moyen approprié de tenter de prendre des mesures à l'égard de l'atteinte;
- b) le deuxième anniversaire du jour où toute personne raisonnable possédant les capacités et se trouvant dans la situation de la personne qui cherche à intenter l'action aurait dû apprendre les faits visés à l'alinéa a);
- c) le deuxième anniversaire du jour où l'avis de l'action pour la contravention et l'atteinte a été donné au public aux termes de l'article 87.

Idem

(2) Malgré le paragraphe (1), si l'alinéa (1) a) ou b) s'applique pour établir le délai de prescription aux termes du paragraphe (1), toute personne peut intenter l'action passé ce délai, dans la mesure permise par les paragraphes (3) et (4).

Idem

(3) Si la personne qui intente l'action a demandé, en vertu de l'article 74, la tenue d'une enquête sur la contravention avant l'expiration du délai établi aux termes du paragraphe (1) par l'effet de l'alinéa (1) a) ou b), elle peut intenter l'action dans les 120 jours qui suivent le jour où elle a reçu l'avis prévu à l'article 78 ou 80 à l'égard de la contravention.

Idem

(4) Si la personne qui intente l'action a présenté une requête, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la protection des pratiques agricoles*, à l'égard de l'atteinte avant l'expiration du délai établi aux termes du paragraphe (1) par l'effet de l'alinéa (1) a) ou b), elle peut intenter l'action dans les 120 jours qui suivent le jour où la Commission de protection des pratiques agricoles a statué sur la requête. 1993, chap. 28, art. 102.

NUISANCE PUBLIQUE PORTANT ATTEINTE À L'ENVIRONNEMENT

Nuisance publique portant atteinte à l'environnement

103. (1) Aucune personne ayant subi ou pouvant subir une perte économique directe ou des lésions corporelles directes par suite d'une nuisance publique qui a porté atteinte à l'environnement ne peut se voir interdire d'intenter une action relative à la perte ou aux lésions sans le consentement du procureur général pour le seul motif qu'elle a subi ou peut subir une perte économique directe ou des lésions corporelles directes du même genre ou du même degré que d'autres personnes.

Pratiques agricoles

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de limiter tout droit ou moyen de défense qui existe déjà aux termes de la *Loi sur la protection des pratiques agricoles*. 1993, chap. 28, art. 103.

PARTIE VII REPRÉSAILLES EXERCÉES PAR UN EMPLOYEUR

Définition

104. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

“Board” means the Ontario Labour Relations Board. 1993, c. 28, s. 104.

Complaint about reprisals

105. (1) Any person may file a written complaint with the Board alleging that an employer has taken reprisals against an employee on a prohibited ground.

Reprisals

(2) For the purposes of this Part, an employer has taken reprisals against an employee if the employer has dismissed, disciplined, penalized, coerced, intimidated or harassed, or attempted to coerce, intimidate or harass, the employee.

Prohibited grounds

(3) For the purposes of this Part, an employer has taken reprisals on a prohibited ground if the employer has taken reprisals because the employee in good faith did or may do any of the following:

1. Participate in decision-making about a ministry statement of environmental values, a policy, an Act, a regulation or an instrument as provided in Part II.
2. Apply for a review under Part IV.
3. Apply for an investigation under Part V.
4. Comply with or seek the enforcement of a prescribed Act, regulation or instrument.
5. Give information to an appropriate authority for the purposes of an investigation, review or hearing related to a prescribed policy, Act, regulation or instrument.
6. Give evidence in a proceeding under this Act or under a prescribed Act. 1993, c. 28, s. 105.

Labour relations officer

106. The Board may authorize a labour relations officer to inquire into a complaint. 1993, c. 28, s. 106.

Labour relations officer

107. A labour relations officer authorized to inquire into a complaint shall make the inquiry as soon as reasonably possible, shall endeavour to effect a settlement of the matter complained of and shall report the results of the inquiry and endeavours to the Board. 1993, c. 28, s. 107.

Inquiry by the Board

108. If a labour relations officer is unable to effect a settlement of the matter complained of, or if the Board in its discretion dispenses with an inquiry by a labour relations officer, the Board may inquire into the complaint. 1993, c. 28, s. 108.

Burden of proof

109. In an inquiry under section 108, the onus is on the employer to prove that the employer did not take reprisals on a prohibited ground. 1993, c. 28, s. 109.

«Commission» S'entend de la Commission des relations de travail de l'Ontario. 1993, chap. 28, art. 104.

Plainte pour représailles

105. (1) Toute personne peut déposer auprès de la Commission une plainte écrite selon laquelle un employeur aurait exercé des représailles contre un employé pour un motif illicite.

Représailles

(2) Pour l'application de la présente partie, un employeur a exercé des représailles contre un employé s'il l'a congédié, lui a infligé une peine disciplinaire, l'a pénalisé, contraint, intimidé ou harcelé, ou a tenté de le contraindre, de l'intimider ou de le harceler.

Motifs illicites

(3) Pour l'application de la présente partie, un employeur a exercé des représailles pour un motif illicite s'il les a exercées parce que l'employé a fait ou peut faire, de bonne foi, n'importe laquelle des choses suivantes :

1. Participer à la prise de décisions à l'égard d'une déclaration ministérielle sur les valeurs environnementales, d'une politique, d'une loi, d'un règlement ou d'un acte selon ce que prévoit la partie II.
2. Demander un examen en vertu de la partie IV.
3. Demander une enquête en vertu de la partie V.
4. Se conformer à une loi, à un règlement ou à un acte prescrits, ou chercher à faire exécuter cette loi, ce règlement ou cet acte.
5. Donner des renseignements à une autorité compétente pour les besoins d'une enquête, d'un examen ou d'une audience se rapportant à une politique, à une loi, à un règlement ou à un acte prescrits.
6. Témoigner dans une instance introduite en vertu de la présente loi ou d'une loi prescrite. 1993, chap. 28, art. 105.

Agent des relations de travail

106. La Commission peut autoriser un agent des relations de travail à enquêter sur une plainte. 1993, chap. 28, art. 106.

Agent des relations de travail

107. L'agent des relations de travail qui est autorisé à enquêter sur une plainte fait son enquête dans les meilleurs délais raisonnables, s'efforce de régler la question qui fait l'objet de la plainte et présente à la Commission un rapport sur les résultats de son enquête et de ses démarches. 1993, chap. 28, art. 107.

Enquête de la Commission

108. Si l'agent des relations de travail ne parvient pas à régler la question qui fait l'objet de la plainte ou que la Commission, à sa discrétion, choisit de ne pas faire mener une enquête par un agent des relations de travail, elle peut enquêter elle-même sur la plainte. 1993, chap. 28, art. 108.

Fardeau de la preuve

109. Dans une enquête visée à l'article 108, il incombe à l'employeur de prouver qu'il n'a pas exercé de représailles pour un motif illicite. 1993, chap. 28, art. 109.

Determination by the Board

110. (1) If the Board, after inquiring into the complaint, is satisfied that the employer has taken reprisals on a prohibited ground, the Board shall determine what, if anything, the employer shall do or refrain from doing about the reprisals.

Same

(2) A determination under subsection (1) may include, but is not limited to, one or more of,

- (a) an order directing the employer to cease doing the act or acts complained of;
- (b) an order directing the employer to rectify the act or acts complained of; or
- (c) an order directing the employer to reinstate in employment or hire the employee, with or without compensation, or to compensate instead of hiring or reinstatement for loss of earnings or other employment benefits in an amount assessed by the Board against the employer. 1993, c. 28, s. 110.

Agreement to the contrary

111. A determination under section 110 applies despite a provision of an agreement to the contrary. 1993, c. 28, s. 111.

Failure to comply

112. If the employer fails to comply with a term of the determination under section 110 within fourteen days from the date of the release of the determination by the Board or from the date provided in the determination for compliance, whichever is later, the complainant may notify the Board in writing of the failure. 1993, c. 28, s. 112.

Enforcement of determination

113. If the Board receives notice in accordance with section 112, the Board shall file a copy of its determination, without its reasons, with the Superior Court of Justice, and the determination may be enforced as if it were an order of the court. 1993, c. 28, s. 113; 2001, c. 9, Sched. G, s. 4 (2).

Effect of settlement

114. (1) If a complaint under section 105 has been settled, whether through the endeavours of the labour relations officer or otherwise, and the settlement has been put in writing and signed, a party to the settlement may file a written complaint with the Board alleging that another party to the settlement has failed to comply with the settlement.

Same

(2) Sections 106 to 108 and 110 to 113 and subsection (1) apply with necessary modifications with respect to a complaint alleging failure to comply with a settlement. 1993, c. 28, s. 114.

Act performed on behalf of employer

115. For the purposes of sections 105 to 114, an act that is performed on behalf of the employer shall be deemed to be the act of the employer. 1993, c. 28, s. 115.

Décision de la Commission

110. (1) Si la Commission est convaincue, au terme de l'enquête sur la plainte, que l'employeur a exercé des représailles pour un motif illicite, elle décide, s'il y a lieu, de ce que l'employeur doit faire ou s'abstenir de faire relativement aux représailles.

Idem

(2) La décision prévue au paragraphe (1) peut prévoir notamment une ou plusieurs des ordonnances suivantes :

- a) une ordonnance enjoignant à l'employeur de cesser d'accomplir l'acte ou les actes qui font l'objet de la plainte;
- b) une ordonnance enjoignant à l'employeur de réparer l'acte ou les actes qui font l'objet de la plainte;
- c) une ordonnance enjoignant à l'employeur de réintégrer l'employé dans son emploi ou de l'engager, avec ou sans indemnisation, ou, pour tenir lieu d'engagement ou de réintégration dans l'emploi, de lui verser, pour sa perte de gains ou d'autres avantages rattachés à l'emploi, une indemnité fixée par la Commission. 1993, chap. 28, art. 110.

Entente à l'effet contraire

111. La décision prévue à l'article 110 s'applique malgré toute disposition d'une entente à l'effet contraire. 1993, chap. 28, art. 111.

Défaut de se conformer

112. Si l'employeur ne se conforme pas à une condition de la décision prise aux termes de l'article 110 dans un délai de quatorze jours à compter de la date à laquelle la Commission communique sa décision ou, si elle lui est postérieure, de la date fixée dans la décision pour s'y conformer, le plaignant peut en aviser par écrit la Commission. 1993, chap. 28, art. 112.

Exécution de la décision

113. Si la Commission reçoit un avis conformément à l'article 112, elle dépose une copie de sa décision, sans les motifs, auprès de la Cour supérieure de justice, et la décision peut être exécutée comme s'il s'agissait d'une ordonnance du tribunal. 1993, chap. 28, art. 113; 2001, chap. 9, annexe G, par. 4 (2).

Effet du règlement de la plainte

114. (1) Si une plainte déposée en vertu de l'article 105 a été réglée, que ce soit à la suite des démarches de l'agent des relations de travail ou d'une autre façon, et que le règlement de la plainte a été mis par écrit et signé, une partie au règlement peut déposer auprès de la Commission une plainte écrite selon laquelle une autre partie au règlement ne s'y serait pas conformée.

Idem

(2) Les articles 106 à 108 et 110 à 113 ainsi que le paragraphe (1) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute plainte selon laquelle il y aurait défaut de se conformer au règlement d'une plainte. 1993, chap. 28, art. 114.

Acte accompli au nom de l'employeur

115. Pour l'application des articles 105 à 114, tout acte qui est accompli au nom de l'employeur est réputé l'acte de l'employeur. 1993, chap. 28, art. 115.

Powers, etc., of the Board

116. (1) The provisions of the *Labour Relations Act* and the regulations under it relating to powers, practices and procedures of the Board apply with necessary modifications to an inquiry by the Board into a complaint under section 105 or 114.

**Application of provisions of
*Labour Relations Act***

(2) Sections 108, 110, 111 and 112 of the *Labour Relations Act* apply with necessary modifications to an inquiry by the Board into a complaint under section 105 or 114. 1993, c. 28, s. 116.

**PART VIII
GENERAL****Delegation**

117. A minister may authorize in writing any person or group of persons to exercise any of the minister's powers or duties under this Act. 1993, c. 28, s. 117.

No judicial review

118. (1) Except as provided in section 84 and subsection (2) of this section, no action, decision, failure to take action or failure to make a decision by a minister or his or her delegate under this Act shall be reviewed in any court.

Exception

(2) Any person resident in Ontario may make an application for judicial review under the *Judicial Review Procedure Act* on the grounds that a minister or his or her delegate failed in a fundamental way to comply with the requirements of Part II respecting a proposal for an instrument.

Same

(3) An application under subsection (2) shall not be made later than twenty-one days after the day on which the minister gives notice under section 36 of a decision on the proposal. 1993, c. 28, s. 118.

Protection from personal liability

119. (1) Except in the case of an application for judicial review under section 118, no proceeding for damages or otherwise shall be commenced against a minister or an employee of a ministry for any act done in good faith in the execution or intended execution of any duty or authority under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any duty or authority under this Act.

Crown not relieved of liability

(2) Subsection (1) does not, by reason of subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, relieve the Crown of liability in respect of a tort committed by any agent or servant of the Crown to which it would otherwise be subject and the Crown is liable under

Pouvoirs, pratique et procédure de la Commission

116. (1) Les dispositions de la *Loi sur les relations de travail* et des règlements pris en application de cette loi qui ont trait aux pouvoirs, à la pratique et à la procédure de la Commission s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux enquêtes de la Commission à l'égard des plaintes visées à l'article 105 ou 114.

Champ d'application de dispositions de la *Loi sur les relations de travail*

(2) Les articles 108, 110, 111 et 112 de la *Loi sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux enquêtes de la Commission à l'égard des plaintes visées à l'article 105 ou 114. 1993, chap. 28, art. 116.

**PARTIE VIII
DISPOSITIONS GÉNÉRALES****Délégation**

117. Un ministre peut autoriser par écrit des personnes ou des groupes de personnes à exercer tout pouvoir ou toute fonction que lui attribue la présente loi. 1993, chap. 28, art. 117.

Absence de révision judiciaire

118. (1) Sauf dans la mesure où le prévoient l'article 84 et le paragraphe (2) du présent article, aucune mesure ni décision que le ministre ou son délégué prend aux termes de la présente loi ne doit être révisée par un tribunal, pas plus que ne doit l'être le fait de ne pas prendre une telle mesure ou une telle décision.

Exception

(2) Toute personne qui réside en Ontario peut présenter une requête en révision judiciaire en vertu de la *Loi sur la procédure de révision judiciaire* pour le motif qu'un ministre ou son délégué ne s'est pas conformé pour l'essentiel aux exigences de la partie II en ce qui concerne une proposition d'acte.

Idem

(3) La requête visée au paragraphe (2) ne doit pas être présentée plus de vingt et un jours après le jour où le ministre donne avis, aux termes de l'article 36, d'une décision portant sur la proposition. 1993, chap. 28, art. 118.

Immunité

119. (1) Sauf dans le cas d'une requête en révision judiciaire prévue à l'article 118, sont irrecevables les instances, notamment celles en dommages-intérêts, introduites contre un ministre ou un employé d'un ministère pour tout acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'une fonction ou d'un pouvoir que lui attribue la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi d'une telle fonction ou d'un tel pouvoir.

Responsabilité de la Couronne

(2) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, le paragraphe (1) n'a pas pour effet de dégager la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par un de ses mandataires

that Act for any such tort as if subsection (1) had not been enacted. 1993, c. 28, s. 119.

Crown bound

120. This Act binds the Crown. 1993, c. 28, s. 120.

Regulations

121. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing any matter referred to in this Act as prescribed;
- (b) deeming an organizational unit of government to be a ministry and a member of the Executive Council to be the minister for the ministry for the purposes of this Act and the regulations under it;
- (c) deeming a document or class of documents to be either an instrument or class of instruments or a regulation or class of regulations for the purposes of this Act and the regulations under it;
- (d) prescribing ministries and the provisions of Part II that apply in relation to each of them, for the purposes of section 4;
- (e) requiring a person or body to establish and operate the registry;
- (f) respecting the operation and use of the registry;
- (g) prescribing fees that may be charged in relation to use of the registry;
- (h) relating to the giving of notice in the registry;
- (i) prescribing the contents of classes of notice given in the registry;
- (j) classifying proposals for instruments as Class I, II or III proposals, for the purposes of this Act and the regulations under it;
- (k) specifying intervals at which reviews of regulations under subsection 21 (1) shall occur;
- (l) providing for exemptions from Part II in respect of any class of proposal for a policy, Act, regulation or instrument including, but not limited to, exemptions for the purpose of expediting decision-making about proposals;
- (m) providing for the notices required under Part II for two or more proposals relating to the same undertaking to be given together;
- (n) providing for the public participation processes required under Part II for two or more proposals relating to the same undertaking to be undertaken together;
- (o) respecting mediation under section 34, including but not limited to regulations respecting the costs

ou préposés et la Couronne est responsable, en vertu de cette loi, d'un tel délit civil comme si le paragraphe (1) n'avait pas été adopté. 1993, chap. 28, art. 119.

Couronne liée par la Loi

120. La présente loi lie la Couronne. 1993, chap. 28, art. 120.

Règlements

121. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire toute question que la présente loi mentionne comme prescrite;
- b) prévoir qu'une unité organisationnelle du gouvernement est réputée un ministère et qu'un membre du Conseil exécutif est réputé ministre responsable du ministère pour l'application de la présente loi et des règlements pris en application de celle-ci;
- c) prévoir qu'un document ou une catégorie de documents est réputé soit un acte ou une catégorie d'actes, soit un règlement ou une catégorie de règlements pour l'application de la présente loi et des règlements pris en application de celle-ci;
- d) prescrire les ministères et les dispositions de la partie II qui s'appliquent à chacun d'eux, pour l'application de l'article 4;
- e) exiger d'une personne ou d'un organisme qu'il établisse et fasse fonctionner le registre;
- f) traiter du fonctionnement et de l'utilisation du registre;
- g) prescrire les droits qui peuvent être demandés relativement à l'utilisation du registre;
- h) traiter de la manière de donner un avis dans le registre;
- i) prescrire le contenu des catégories d'avis donnés dans le registre;
- j) classer les propositions d'actes comme propositions de catégorie I, II ou III pour l'application de la présente loi et des règlements pris en application de celle-ci;
- k) préciser les intervalles auxquels doivent être effectués les examens de règlements prévus au paragraphe 21 (1);
- l) prévoir des exemptions de l'application de la partie II en ce qui concerne des catégories de propositions de politiques, de lois, de règlements ou d'actes, notamment en vue d'accélérer la prise de décisions à l'égard des propositions;
- m) prévoir que les avis exigés aux termes de la partie II pour deux propositions ou plus se rapportant à la même entreprise sont donnés ensemble;
- n) prévoir que les processus de participation du public exigés aux termes de la partie II dans le cas de deux propositions ou plus se rapportant à la même proposition se déroulent ensemble;
- o) traiter de la médiation prévue à l'article 34, notamment des frais de médiation, du caractère con-

of mediation, the confidentiality of representations made during mediation and the procedures to be followed in mediation;

- (p) clarifying, for the purposes of appeals under Part II,
 - (i) what rights of appeal are equivalent,
 - (ii) what appeals are of a similar nature, and
 - (iii) what grounds for appeal and powers on appeal are similar;
- (q) providing for applications for leave to appeal under section 38 to be heard by one member of the appropriate appellate body, despite section 39 of this Act or any other provision in any Act or regulation;
- (r) providing for applications for leave to appeal to be partly or wholly in writing, despite the provisions of the *Statutory Powers Procedure Act*;
- (s) providing for stays pending decisions on applications for leave to appeal;
- (t) providing for procedures for applications for leave to appeal and for appeals under Part II;
- (u) prescribing fees that may be charged in connection with applications for review under Part IV and applications for investigation under Part V.

Classes

(2) A class described in the regulations under this Act may be described according to any characteristic and may be described to consist of or to include or exclude any specified member or thing whether or not with the same characteristics.

General or specific regulations

(3) Regulations under this Act may be general or specific in nature.

Acts, regulations and instruments of Canada

(4) The authority in this Act to prescribe an Act, regulation or instrument includes the authority to prescribe an Act of Canada, a regulation of Canada or an instrument of Canada.

Provisions of Act, regulations

(5) The authority in this Act to prescribe an Act or regulation includes the authority to prescribe one or more provisions of the Act or regulation. 1993, c. 28, s. 121.

fidenciel des observations faites pendant la médiation et de la procédure à suivre au cours de celle-ci;

- p) préciser, aux fins des appels interjetés en vertu de la partie II, ce qui suit :
 - (i) les droits d'appel qui sont équivalents,
 - (ii) les appels qui sont de nature semblable,
 - (iii) les motifs d'appel et les pouvoirs en cas d'appel qui sont semblables;
- q) prévoir l'audition par un membre de l'organisme d'appel compétent des requêtes en autorisation d'appel présentées en vertu de l'article 38, malgré l'article 39 de la présente loi ou toute autre disposition d'une loi ou d'un règlement;
- r) prévoir la présentation par écrit, en partie ou en totalité, de toute requête en autorisation d'appel, malgré les dispositions de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*;
- s) prévoir des sursis jusqu'à ce que soient rendues les décisions portant sur les requêtes en autorisation d'appel;
- t) prévoir les procédures à suivre pour les requêtes en autorisation d'appel présentées en vertu de la partie II et les appels interjetés en vertu de cette partie;
- u) prescrire les droits qui peuvent être demandés relativement aux demandes d'examen prévues à la partie IV et aux demandes d'enquête prévues à la partie V.

Catégories

(2) Une catégorie décrite dans les règlements pris en application de la présente loi peut être décrite selon n'importe quelle caractéristique et peut être décrite comme une catégorie se composant de tout membre ou de toute chose qui est précisé, ou incluant ou excluant tout membre ou toute chose qui est précisé, que le membre ou la chose ait ou non les mêmes caractéristiques.

Portée des règlements

(3) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Lois, règlements et actes du Canada

(4) Le pouvoir de prescrire une loi, un règlement ou un acte que confère la présente loi comprend le pouvoir de prescrire une loi du Canada, un règlement du Canada ou un acte du Canada.

Dispositions de lois et de règlements

(5) Le pouvoir de prescrire une loi ou un règlement que confère la présente loi comprend le pouvoir de prescrire une ou plusieurs dispositions de cette loi ou de ce règlement. 1993, chap. 28, art. 121.

Environmental Bill of Rights, 1993
Charte des droits environnementaux de 1993

ONTARIO REGULATION 681/94

Amended to O. Reg. 313/01

**CLASSIFICATION OF PROPOSALS FOR
INSTRUMENTS**

**PART I
MINISTRY OF CONSUMER AND COMMERCIAL
RELATIONS**

INTERPRETATION

0.1 In this Part, a proposal for an instrument includes a proposal to issue it, amend it or revoke it, whether the amendment or revocation is authorized by the same provision of an Act or regulation that authorizes the issuance of the instrument or by a different provision. O. Reg. 180/98, s. 1.

CLASS I PROPOSALS — GASOLINE HANDLING CODE

1. The following is a Class I proposal for an instrument:

1. A proposal, pursuant to clause 19 (3) (c) of the *Ministry of Consumer and Commercial Relations Act* or section 18 of Ontario Regulation 521/93, for a variance from or permission to deviate from the requirements of any of the following provisions of the Gasoline Handling Code referred to in section 17 of that Regulation:

- i. Subsections 4 (3) and (5).
- ii. Section 5.
- iii. Subsections 6 (1) to (34) and (38) to (43).
- iv. Subsections 7 (1) to (9), (11) to (13), (18) to (28), (32) and (35) to (38).
- v. Subsections 8 (1) to (16), (18), (19), (21) to (24), (37) to (41), (43), (51) to (53), (55) and (56), clauses 8 (58) (b) to (d) and subsections 8 (59) to (72), (75) to (96) and (99) to (110).
- vi. Section 9.
- vii. Subsections 10 (1) to (3), clauses 10 (4) (d) to (f), clauses 10 (5) (d), (e) and (g) and subsections 10 (6) to (9).
- viii. Section 11.
- ix. Section 12.
- x. Subsections 13 (1) to (19), (24) to (30), (32), (33) and (41). O. Reg. 180/98, s. 1.

**PART II
MINISTRY OF THE ENVIRONMENT**

INTERPRETATION

1.1 In this Part, a proposal for an instrument includes a proposal to issue it, amend it or revoke it, whether the amendment or revocation is authorized by the same provision of an Act or regulation that authorizes the issuance of the instrument or by a different provision. O. Reg. 180/98, s. 3.

CLASS I PROPOSALS — ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

2. (1) In this section,

“contaminant”, “discharge” and “waste” have the same meaning as in the *Environmental Protection Act*. O. Reg. 681/94, s. 2 (1).

(2) The following are Class I proposals for instruments:

- 1.** A proposal for an approval under section 9 of the *Environmental Protection Act*, except an approval that would only permit contaminant discharge that falls into one or more of the following categories:
 - i. Discharge of a contaminant from any one discharge point for a total of less than 10 hours in any seven-day period.
 - ii. Discharge of a contaminant resulting from the preparation of food at a site for the purpose of selling the food at the site at retail or distributing it at the site free of charge.
 - iii. Discharge of a contaminant resulting from operating combustion equipment, if the equipment is not fired with fuel derived from waste, other than wood waste, and is not operated for the purpose of generating heat or electricity for sale.
 - iv. Discharge of a contaminant from a storage tank or vessel.
 - v. Discharge of a contaminant from a discharge point that is less than or equal to the discharge already approved under section 9 of the *Environmental Protection Act* for that contaminant and that discharge point.
- 2.** A proposal for an approval under section 46 of the *Environmental Protection Act*. O. Reg. 681/94, s. 2 (2).

CLASS I PROPOSALS — ONTARIO WATER RESOURCES ACT

3. The following is a Class I proposal for an instrument:

- 1.** A proposal for a permit under section 34 of the *Ontario Water Resources Act* that would authorize the taking of water over a period of one year or more, except a proposal for a permit to take water only for the purpose of irrigation of agricultural crops. O. Reg. 681/94, s. 3.

CLASS I PROPOSALS — PESTICIDES ACT

4. The following are Class I proposals for instruments:

- 1.** A proposal to classify a pesticide under Regulation 914 of the Revised Regulations of Ontario, 1990, if the pesticide contains an active ingredient that is not classified under that Regulation and that is not contained in a pesticide classified under that Regulation.
- 2.** A proposal to reclassify a pesticide under Regulation 914 of the Revised Regulations of Ontario, 1990.
- 3.** A proposal to declassify a pesticide under Regulation 914 of the Revised Regulations of Ontario, 1990, unless,
 - i. declassification would take place at the request of, or with the consent of, the registrant, or
 - ii. the pesticide is no longer registered under the *Pest Control Products Act* (Canada) or the *Fertilizers Act* (Canada). O. Reg. 313/01, s. 1.

CLASS II PROPOSALS — ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

5. (1) In this section,

“waste disposal site” has the same meaning as in the *Environmental Protection Act*. O. Reg. 681/94, s. 5 (1).

(2) The following are Class II proposals for instruments:

- 1.** A proposal for an order under section 7 of the *Environmental Protection Act*.

2. A proposal for an order under section 8 of the *Environmental Protection Act*.
3. A proposal for an approval under section 10 of the *Environmental Protection Act*.
4. A proposal for an order under section 17 of the *Environmental Protection Act*.
5. A proposal for an order under section 18 of the *Environmental Protection Act*.
6. A proposal for an approval under section 27 of the *Environmental Protection Act* for the use, operation, establishment, alteration, enlargement or extension of a waste disposal site, except,
 - i. a proposal for an approval for which a hearing is required by section 30 of that Act,
 - ii. a proposal for an approval for an organic soil conditioning site within the meaning of Regulation 347 of the Revised Regulations of Ontario, 1990,
 - iii. a proposal for an approval to operate a waste disposal site for household hazardous waste for a period of not more than 12 days per year, and
 - iv. a proposal for an approval for mobile waste processing equipment.
7. A proposal for an approval under section 31 of the *Environmental Protection Act*.
8. A proposal for an order under section 43 of the *Environmental Protection Act*.
9. A proposal for an order under section 44 of the *Environmental Protection Act*.
10. A proposal for directions under section 94 of the *Environmental Protection Act*.
11. A proposal for an order under section 97 of the *Environmental Protection Act*.
12. A proposal for an order under section 136 of the *Environmental Protection Act*.
13. A proposal for an order under subsection 4 (2), (3) or (4) of Regulation 346 of the Revised Regulations of Ontario, 1990.
14. A proposal for a declaration under subsection 2 (1) or (2) of Regulation 350 of the Revised Regulations of Ontario, 1990. O. Reg. 681/94, s. 5 (2); O. Reg. 180/98, s. 4.

CLASS II PROPOSALS — ONTARIO WATER RESOURCES ACT

6. (1) In this section,

“discharge” has the same meaning as in the *Ontario Water Resources Act*. O. Reg. 681/94, s. 6 (1).

- (2) The following are Class II proposals for instruments:

1. A proposal for an order under section 31 of the *Ontario Water Resources Act*.
2. A proposal for an order under section 32 of the *Ontario Water Resources Act*.
3. A proposal for a notice under subsection 34 (7) of the *Ontario Water Resources Act*.
4. A proposal for an order or for directions under subsection 52 (3) of the *Ontario Water Resources Act*.
5. A proposal for directions under subsection 52 (6) of the *Ontario Water Resources Act*.

6. A proposal for an approval under subsection 53 (1) of the *Ontario Water Resources Act* that would set limits for the discharge of specific contaminants from a discharge point unless,
 - i. there is already an approval under subsection 53 (1) relating to the discharge point, and
 - ii. the proposed approval would not permit an increase in the discharge of any of the specific contaminants from the discharge point.
7. A proposal for an order or for directions under subsection 53 (3) of the *Ontario Water Resources Act*.
8. A proposal for directions under section 61 of the *Ontario Water Resources Act*.
9. A proposal for a report under subsection 62 (1) of the *Ontario Water Resources Act*.
10. A proposal for directions under section 91 of the *Ontario Water Resources Act*.
11. A proposal for an order under section 92 of the *Ontario Water Resources Act*.
12. A proposal for directions under subsection 21 (5) of Regulation 903 of the Revised Regulations of Ontario, 1990. O. Reg. 681/94, s. 6 (2); O. Reg. 180/98, s. 5.

CLASS II PROPOSALS — PESTICIDES ACT

7. The following are Class II proposals for instruments:

1. A proposal for a notice under subsection 13 (7) of the *Pesticides Act*.
2. A proposal for an order under section 27 of the *Pesticides Act*.
3. A proposal for an order under section 28 of the *Pesticides Act*.
4. A proposal for an order under section 30 of the *Pesticides Act*. O. Reg. 681/94, s. 7.

CLASS III PROPOSALS — ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

8. The following is a Class III proposal for an instrument:

1. A proposal for an approval under section 27 of the *Environmental Protection Act* for which a hearing is required by section 30 of that Act. O. Reg. 681/94, s. 8.

CLASS III PROPOSALS — ONTARIO WATER RESOURCES ACT

9. The following are Class III proposals for instruments:

1. A proposal for an approval under subsection 53 (1) of the *Ontario Water Resources Act*.
2. A proposal for an order under subsection 74 (2) of the *Ontario Water Resources Act*. O. Reg. 681/94, s. 9.

REVIEW OF CLASSIFICATION

10. The Minister of Environment and Energy shall review sections 2 to 9 of this Regulation within two years after the day on which this Regulation is filed and shall prepare proposals to amend the classification scheme that these sections set out as the Minister considers advisable. O. Reg. 681/94, s. 10.

PART II.1

MINISTRY OF MUNICIPAL AFFAIRS AND HOUSING

INTERPRETATION

10.1 In this Part, a proposal for an instrument includes a proposal to issue it, amend it or revoke it, whether the amendment or revoca-

tion is authorized by the same provision of an Act or regulation that authorizes the issuance of the instrument or by a different provision. O. Reg. 324/99, s. 1.

CLASS I PROPOSALS — BUILDING CODE ACT, 1992

10.1.1 The following is a Class I proposal for an instrument:

1. A proposal for a ruling under clause 29 (1) (a) or (c) of the *Building Code Act, 1992* that relates to the construction, demolition, maintenance or operation of sewage systems as defined in Ontario Regulation 403/97 made under that Act. O. Reg. 130/01, s. 1.

CLASS I PROPOSALS — PLANNING ACT

10.2 (1) In this section,

"Minister" means the Minister of Municipal Affairs and Housing. O. Reg. 324/99, s. 1.

(2) The following are Class I proposals for instruments:

1. A proposal for approval by the Minister of an official plan under section 17 of the *Planning Act*.
2. A proposal for approval by the Minister of an amendment to an official plan under section 21 of the *Planning Act*.
3. A proposal for approval by the Minister of a consent under section 53 of the *Planning Act* in an area where there is no official plan in place.
4. A proposal for approval by the Minister of a plan of subdivision under section 51 of the *Planning Act* in an area where there is no official plan in place. O. Reg. 324/99, s. 1.

PART II.2 MINISTRY OF NATURAL RESOURCES

CLASS I PROPOSALS — AGGREGATE RESOURCES ACT

10.3 (1) The following are Class I proposals for instruments:

1. A proposal to approve an amendment to a site plan under subsection 16 (2) of the *Aggregate Resources Act*, if notice of the proposal is served under clause 16 (5) (b) of that Act.
2. A proposal to approve an amendment to a site plan under subsection 16 (2) of the *Aggregate Resources Act* to permit,
 - i. an increase in the number of tonnes of aggregate that may be removed in a calendar year,
 - ii. a lowering of the final extraction elevation, or
 - iii. a reduction in the excavation setback area that will allow excavation at a location described in subsection (2).
3. A proposal to revoke a licence under subsection 20 (1) of the *Aggregate Resources Act*, other than a proposal to revoke a licence for failure to pay an annual licence fee under subsection 14 (1) of that Act.
4. A proposal to issue an aggregate permit under section 37 of the *Aggregate Resources Act* to allow the excavation of aggregate described in clause 34 (1) (d) of that Act.
5. A proposal to grant relief under subsection 68 (1) of the *Aggregate Resources Act*, if notice of the proposal is served under subsection 68 (4) of that Act.
6. A proposal to grant relief under subsection 68 (1) of the *Aggregate Resources Act* to permit a reduction in an excavation setback area that will allow excavation at a location described in subsection (2).
7. A proposal to determine under subsection 72 (3) of the *Aggregate Resources Act* the natural edge of the Niagara

Escarpment for the purposes of subsection 72 (1) or (2) of that Act. O. Reg. 261/01, s. 1.

(2) The following locations are described for the purposes of paragraphs 2 and 6 of subsection (1):

1. Within 30 metres of a river and stream system or fish habitat, as defined in the Provincial Policy Statement issued under section 3 of the *Planning Act* and approved by the Lieutenant Governor in Council by Order in Council No. 764-96.
2. Within 50 metres of woodlands, as defined in the *Forestry Act*, if the area of the woodlands is at least one hectare.
3. Within 50 metres of hazardous lands, hazardous sites or significant areas of natural and scientific interest under the Provincial Policy Statement described in paragraph 1.
4. Within 50 metres of land identified as a significant wildlife habitat,
 - i. by the municipality in which the land is located, in its official plan, or
 - ii. by the Ministry of Natural Resources on maps located in the Ministry's District Office for the area in which the land is located.
5. Within 50 metres of land that is determined by the Ministry of Natural Resources to be necessary for the survival of populations of a species of fauna or flora that is,
 - i. declared to be threatened with extinction by regulations made under the *Endangered Species Act*,
 - ii. designated as threatened by the Ministry of Natural Resources on the List of Vulnerable, Threatened, Endangered, Extirpated or Extinct Species of Ontario, issued by the Ministry, or
 - iii. designated as endangered by the national Committee on the Status of Endangered Wildlife of Canada on the List of Vulnerable, Threatened, Endangered, Extirpated or Extinct Species of Ontario, issued by the Ministry of Natural Resources.
6. Within 100 metres of a mine hazard, as defined in the Provincial Policy Statement described in paragraph 1.
7. Within 120 metres of significant wetlands, as defined in the Provincial Policy Statement described in paragraph 1. O. Reg. 261/01, s. 1.

CLASS I PROPOSALS — CONSERVATION AUTHORITIES ACT

10.4 The following are Class I proposals for instruments:

1. A proposal to approve under subsection 21 (2) of the *Conservation Authorities Act* the sale, lease or other disposition of land other than,
 - i. a proposal for approval for which terms and conditions are imposed under subsection 21 (3) of that Act that prohibit a change in use of the land and prohibit altering the site, and
 - ii. a proposal for approval of a sale, lease or other disposition of land to the previous owner if the land was taken from that owner under the *Expropriations Act*.
2. A proposal to require an authority to carry out flood control operations under clause 23 (1) (a) of the *Conservation Authorities Act*.
3. A proposal to require an authority to follow instructions under clause 23 (1) (b) of the *Conservation Authorities Act*.
4. A proposal to take over the operation of a water control structure under clause 23 (1) (c) or (2) (c) of the *Conservation Authorities Act*.

5. A proposal to require the council of a municipality to carry out flood control operations under clause 23 (2) (a) of the *Conservation Authorities Act*.
6. A proposal to require the council of a municipality to follow instructions under clause 23 (2) (b) of the *Conservation Authorities Act*. O. Reg. 261/01, s. 1.

CLASS I PROPOSALS —

CROWN FOREST SUSTAINABILITY ACT, 1994

10.5 The following is a Class I proposal for an instrument:

1. A proposal to issue a forest resource processing facility licence under subsection 54 (1) of the *Crown Forest Sustainability Act, 1994* to authorize construction of a new facility of a type described as A, C, D, E, F, H or K in Column 1 of Schedule 3 to Ontario Regulation 167/95 made under that Act. O. Reg. 261/01, s. 1.

CLASS I PROPOSALS —

FISH AND WILDLIFE CONSERVATION ACT, 1997

10.6 The following are Class I proposals for instruments:

1. A proposal to issue an authorization under subsection 54 (1) of the *Fish and Wildlife Conservation Act, 1997* to release wildlife or an invertebrate, other than an authorization to release,
 - i. an invertebrate imported into Ontario for release under a permit issued under the *Plant Protection Act* (Canada),
 - ii. a northern bobwhite, chukar partridge or ring-necked pheasant that is propagated or raised in captivity, if it is released into a licensed game bird hunting preserve,
 - iii. a northern bobwhite, chukar partridge or ring-necked pheasant that is propagated or raised in captivity, if it is released for the purposes of training dogs or conducting dog trials, or
 - iv. a ring-necked pheasant that is propagated or raised in captivity, if it is released for hunting under a licence issued under a municipal by-law passed under subsection 79 (1) of that Act.
2. A proposal to issue a licence for the purposes of clause 47 (1) (b) of the *Fish and Wildlife Conservation Act, 1997* to authorize a person to engage in aquaculture if,
 - i. the person is required by the Ministry of Natural Resources to submit a detailed ecological risk analysis, or
 - ii. the licence authorizes the culture of fish in a cage in water covering Crown land or covering land described in letters patent issued under the *Public Lands Act* as a water lot or as part of the bed of a body of water. O. Reg. 261/01, s. 1.

CLASS I PROPOSALS —

NIAGARA ESCARPMENT PLANNING AND DEVELOPMENT ACT

10.7 The following are Class I proposals for instruments:

1. A proposal to make a declaration under subsection 13 (2) of the *Niagara Escarpment Planning and Development Act*.
2. A proposal to amend a local plan under subsection 15 (2) of the *Niagara Escarpment Planning and Development Act*. O. Reg. 261/01, s. 1.

CLASS I PROPOSALS — PUBLIC LANDS ACT

10.8 The following are Class I proposals for instruments:

1. A proposal to designate an area as a zone under subsection 12 (1) of the *Public Lands Act*.
2. A proposal to issue a permit under subsection 13 (1) of the *Public Lands Act* for the erection of a building or structure or the making of an improvement on private land if the building, structure or improvement will be located within 20 metres of the water's edge of a body of water and if,
 - i. the permit will authorize development that is inconsistent with the Development Guidelines or Lake Management Plan issued by the Ministry of Natural Resources for the area or will require a minor variance in accordance with the Guidelines or Plan, or
 - ii. the permit will authorize new commercial, industrial or institutional development. O. Reg. 261/01, s. 1.

CLASS II PROPOSALS — AGGREGATE RESOURCES ACT

10.9 The following are Class II proposals for instruments:

1. A proposal to issue a Class A licence described in clause 7 (2) (a) of the *Aggregate Resources Act*, other than a licence referred to in subsection 71 (5) of that Act.
2. A proposal to issue a Class B licence described in clause 7 (2) (b) of the *Aggregate Resources Act*, other than a licence referred to in subsection 71 (5) of that Act.
3. A proposal to add a condition to a licence under subsection 13 (2) of the *Aggregate Resources Act* or to rescind or vary a condition of a licence under that subsection if notice of the proposal is served under clause 13 (3) (b) of that Act.
4. A proposal to vary or eliminate a condition to a licence under subsection 13 (2) of the *Aggregate Resources Act* if the effect will be to authorize an increase in the number of tonnes of aggregate to be removed in a calendar year.
5. A proposal to require a site plan amendment under subsection 16 (1) of the *Aggregate Resources Act* if notice of the proposal is served under clause 16 (5) (b) of that Act. O. Reg. 261/01, s. 1.

CLASS II PROPOSALS — LAKES AND RIVERS IMPROVEMENT ACT

10.10 The following are Class II proposals for instruments:

1. A proposal to make an order under any of the following provisions of the *Lakes and Rivers Improvement Act*, other than an immediate order under subsection 11 (5) of that Act:
 - i. Subsection 17 (2), (3) or (4).
 - ii. Subsection 18 (1).
 - iii. Subsection 22 (2).
 - iv. Subsection 23 (1).
 - v. Subsection 36 (2).
 - vi. Subsection 38 (3).
2. A proposal to issue an order for repair or removal under subsection 17 (1) of the *Lakes and Rivers Improvement Act*, other than an immediate order under subsection 11 (5) of that Act. O. Reg. 261/01, s. 1.

CLASS II PROPOSALS —

NIAGARA ESCARPMENT PLANNING AND DEVELOPMENT ACT

10.11 The following is a Class II proposal for an instrument:

1. A proposal to approve an amendment to the Niagara Escarpment Plan with or without modifications under subsection

10 (11) of the *Niagara Escarpment Planning and Development Act*. O. Reg. 261/01, s. 1.

CLASS II PROPOSALS — OIL, GAS AND SALT RESOURCES ACT

10.12 The following are Class II proposals for instruments:

1. A proposal to grant a permit under subsection 13 (1) of the *Oil, Gas and Salt Resources Act* to inject a substance other than oil, gas or water into a geological formation in connection with a project for enhancing oil or gas recovery.
2. A proposal to amend, suspend or revoke a term, condition, duty or liability imposed on the issue of a permit under subsection 13 (2) of the *Oil, Gas and Salt Resources Act* or to impose an additional term, condition, duty or liability if,
 - i. the proposed change to the permit would authorize the injection of a substance other than oil, gas or water into a geological formation in connection with a project for enhancing oil or gas recovery, or
 - ii. the permit already authorizes the injection of a substance other than oil, gas or water into a geological formation.
3. A proposal to suspend or cancel a permit under subsection 14 (1) of the *Oil, Gas and Salt Resources Act* if the Minister refers the matter to the Commissioner for a report and if the permit authorizes the injection of a substance other than oil, gas or water. O. Reg. 261/01, s. 1.

PART III

MINISTRY OF NORTHERN DEVELOPMENT AND MINES

INTERPRETATION

11. In this Part, a proposal for an instrument includes a proposal to issue it, amend it or revoke it, whether the amendment or revocation is authorized by the same provision of an Act or regulation that authorizes the issuance of the instrument or by a different provision. O. Reg. 180/98, s. 6.

CLASS I PROPOSALS — MINING ACT

12. The following are Class I proposals for instruments:

1. A proposal for a consent under section 34 of the *Mining Act*.
2. A proposal to award surface rights under subsection 39 (2) of the *Mining Act*.
3. A proposal to reinstate a licence of occupation under subsection 41 (4) of the *Mining Act*, unless the reinstatement would not have a significant effect on the environment.
4. A proposal to direct that buildings, structures, machinery, chattels, personal property, ore, mineral slimes or tailings do not belong to the Crown under subsection 53 (1) of the *Mining Act*.
5. A proposal to exchange a lease for replacement leases under subsection 83 (1) of the *Mining Act*, unless the exchange would not have a significant effect on the environment.
6. A proposal to lease surface rights under subsection 84 (1) of the *Mining Act*.
7. A proposal to direct the inclusion of reservations or provisions under subsection 86 (3) of the *Mining Act*, unless the inclusion would not have a significant effect on the environment.

8. A proposal to grant permission to cut and use trees under subsection 92 (5) of the *Mining Act*.
9. A proposal to acknowledge receipt of a closure plan under clause 140 (4) (a) of the *Mining Act*.
10. A proposal to acknowledge receipt of a closure plan under clause 141 (3) (a) of the *Mining Act*.
11. A proposal for an approval under subsection 142 (2) of the *Mining Act*.
12. A proposal for an approval under subsection 142 (3) of the *Mining Act*.
13. A proposal for an approval under subsection 142 (6) of the *Mining Act*.
14. A proposal for an order under subsection 143 (2) of the *Mining Act*.
15. A proposal for an order under subsection 143 (3) of the *Mining Act*.
16. A proposal for an order under subsection 145 (2) of the *Mining Act*.
17. A proposal for an order under subsection 147 (1) of the *Mining Act*.
18. A proposal to enter lands to rehabilitate a mine hazard under subsection 147 (2) of the *Mining Act*.
19. A proposal for an order under subsection 148 (2) of the *Mining Act*.
20. A proposal to issue a direction under subsection 148 (5) of the *Mining Act*.
21. A proposal to surrender mining lands under subsection 149.1 (1) of the *Mining Act*.
22. A proposal to alter or revoke a decision of the Commissioner under subsection 152 (11) of the *Mining Act*.
23. A proposal for an order under subsection 153.2 (3) of the *Mining Act*.
24. A proposal to have the Crown or an agent of the Crown carry out rehabilitation measures under clause 153.2 (4) (b) of the *Mining Act*.
25. A proposal for an approval under subsection 165 (1) of the *Mining Act*.
26. A proposal for an order under subsection 175 (1) of the *Mining Act*.
27. A proposal for a subsequent order or award under subsection 175 (13) of the *Mining Act*.
28. A proposal to issue or validate an unpatented mining claim, licence of occupation, lease or patent under subsection 176 (3) of the *Mining Act*, unless the issuance or validation would not have a significant effect on the environment.
29. A proposal for a consent under section 177 of the *Mining Act*.
30. A proposal to accept the surrender of mining lands under subsection 183 (1) of the *Mining Act*, unless the acceptance would not have a significant effect on the environment. O. Reg. 313/01, s. 2.

Environmental Bill of Rights, 1993

Charte des droits environnementaux de 1993

ONTARIO REGULATION 73/94

Amended to O. Reg. 129/01

GENERAL

PART I APPLICATION OF ACT

APPLICATION OF PART II OF ACT —
PUBLIC PARTICIPATION IN GOVERNMENT DECISION-MAKING

GENERAL

1. The provisions of Part II of the *Environmental Bill of Rights, 1993*, except section 15 and sections 19 to 26, apply in relation to the following ministries:

1. Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.
 2. Ministry of Consumer and Commercial Relations.
 3. Ministry of Citizenship, Culture and Recreation.
 4. Ministry of Economic Development, Trade and Tourism.
 5. Ministry of Energy, Science and Technology.
 6. Ministry of the Environment.
 7. Ministry of Health.
 8. REVOKED: O. Reg. 179/98, s. 1 (2).
 9. Ministry of Labour.
 10. Management Board Secretariat.
 11. Ministry of Municipal Affairs and Housing.
 12. Ministry of Natural Resources.
 13. Ministry of Northern Development and Mines.
 14. Ministry of Transportation.
- O. Reg. 73/94, s. 1; O. Reg. 680/94, s. 1; O. Reg. 482/95, s. 1;
O. Reg. 179/98, s. 1.

PROPOSALS FOR POLICIES AND ACTS

2. Section 15 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* applies in relation to the following ministries:

1. Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.
2. Ministry of Consumer and Commercial Relations.
3. Ministry of Citizenship, Culture and Recreation.
4. Ministry of Economic Development, Trade and Tourism.
5. Ministry of Energy, Science and Technology.
6. Ministry of the Environment.
7. Ministry of Health.
8. Ministry of Labour.
9. Management Board Secretariat.
10. Ministry of Municipal Affairs and Housing.
11. Ministry of Natural Resources.
12. Ministry of Northern Development and Mines.
13. Ministry of Transportation. O. Reg. 179/98, s. 2.

PROPOSALS FOR REGULATIONS

3. (1) The following Acts are prescribed for the purposes of section 16 of the *Environmental Bill of Rights, 1993*:

1. *Aggregate Resources Act*.
2. *Conservation Authorities Act*.
3. *Crown Forest Sustainability Act, 1994*.
4. *Endangered Species Act*.
5. *Energy Efficiency Act*.
6. *Environmental Assessment Act*.
7. *Environmental Bill of Rights, 1993*.
8. *Environmental Protection Act*.
9. *Game and Fish Act*.
10. *Gasoline Handling Act*.
11. *Lakes and Rivers Improvement Act*.
12. *Mining Act*.
13. *Niagara Escarpment Planning and Development Act*.
14. *Oil, Gas and Salt Resources Act*.
15. *Ontario Water Resources Act*.
16. *Pesticides Act*.
17. *Planning Act*.
18. *Provincial Parks Act*.
19. *Public Lands Act*.
20. *Waste Management Act, 1992*. O. Reg. 179/98, s. 2.

(2) Clauses 29 (1) (a) and (c) and section 34 of the *Building Code Act, 1992* are prescribed for the purposes of section 16 of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 129/01, s. 1.

(3) Despite subsection (2), a regulation made under section 34 of the *Building Code Act, 1992* is exempt from section 16 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* unless it relates to the construction, demolition, maintenance or operation of sewage systems as defined in Ontario Regulation 403/97 made under the *Building Code Act, 1992*. O. Reg. 129/01, s. 1.

PROPOSALS FOR INSTRUMENTS

4. (1) Sections 19 to 26 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* apply in relation to the following ministries:

1. Ministry of Consumer and Commercial Relations.
2. Ministry of the Environment.
3. Ministry of Municipal Affairs and Housing.
4. Ministry of Natural Resources.
5. Ministry of Northern Development and Mines. O. Reg. 179/98, s. 2.

(2) Despite subsection (1), an instrument made under clause 29 (1) (a) or (c) of the *Building Code Act, 1992* is exempt from sections 19 to 26 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* unless it relates to the construction, demolition, maintenance or operation of sewage systems as defined in Ontario Regulation 403/97 made under the *Building Code Act, 1992*. O. Reg. 129/01, s. 2.

APPLICATION OF PART IV OF ACT — APPLICATION FOR REVIEW

5. The following ministries are prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993*:

1. Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.
2. Ministry of Consumer and Commercial Relations.
3. Ministry of Energy, Science and Technology.
4. Ministry of the Environment.
5. Ministry of Municipal Affairs and Housing.
6. Ministry of Natural Resources.
7. Ministry of Northern Development and Mines. O. Reg. 179/98, s. 2.

6. (1) The Acts referred to in subsection 3 (1) of this Regulation are prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 179/98, s. 2; O. Reg. 129/01, s. 3 (1).

(1.1) Clauses 29 (1) (a) and (c) and section 34 of the *Building Code Act, 1992* are prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 129/01, s. 3 (2).

(2) Despite subsection (1), the *Game and Fish Act* is not prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 179/98, s. 2.

7. (1) A regulation made under an Act or provision that is prescribed by section 6 of this Regulation is prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 179/98, s. 2; O. Reg. 129/01, s. 4 (1).

(2) Despite subsection (1), a regulation made under section 34 of the *Building Code Act, 1992* is not prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993* unless it relates to the construction, demolition, maintenance or operation of sewage systems as defined in Ontario Regulation 403/97 made under the *Building Code Act, 1992*. O. Reg. 129/01, s. 4 (2).

(2.1) For the purposes of subsection (1), a regulation made under an Act or provision includes a regulation made under the Act or provision before the Act or provision was first prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 129/01, s. 4 (2).

(3) Despite subsection (1), a provision of a regulation made on or before November 15, 1994 under section 29 or clause 39 (f) of the *Environmental Assessment Act*, as that section or that clause read at the time the regulation was made, is not prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 179/98, s. 2.

8. (1) An instrument is prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993* if a proposal for the instrument would be a Class I, II or III proposal for the purposes of the Act. O. Reg. 73/94, s. 8 (1).

(2) Despite subsection (1), an approval of an undertaking issued on or before November 15, 1994 under the *Environmental Assessment Act* is not prescribed for the purposes of Part IV of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 73/94, s. 8 (2).

APPLICATION OF PART V OF ACT —
APPLICATION FOR INVESTIGATION

9. The following Acts are prescribed for the purposes of Part V of the *Environmental Bill of Rights, 1993*:

1. *Aggregate Resources Act*.
2. *Conservation Authorities Act*.
3. *Crown Forest Sustainability Act, 1994*.
4. *Endangered Species Act*.

5. *Energy Efficiency Act*.

6. *Environmental Assessment Act*.

7. *Environmental Protection Act*.

8. *Fisheries Act (Canada)*.

9. *Game and Fish Act*.

10. *Gasoline Handling Act*.

11. *Lakes and Rivers Improvement Act*.

12. *Mining Act*.

13. *Oil, Gas and Salt Resources Act*.

14. *Ontario Water Resources Act*.

15. *Pesticides Act*.

16. *Provincial Parks Act*.

17. *Public Lands Act*.

18. *Waste Management Act, 1992*. O. Reg. 179/98, s. 3.

10. (1) A regulation made under an Act referred to in section 9 is prescribed for the purposes of Part V of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 179/98, s. 3.

(2) For the purposes of subsection (1), a regulation made under an Act includes a regulation made under the Act before the Act was first prescribed for the purposes of Part V of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 179/98, s. 3.

11. (1) An instrument is prescribed for the purposes of Part V of the *Environmental Bill of Rights, 1993* if a proposal for the instrument would be a Class I, II or III proposal for the purposes of the Act. O. Reg. 73/94, s. 11.

(2) Despite subsection (1), an instrument made under clause 29 (1) (a) or (c) of the *Building Code Act, 1992* is not prescribed for the purposes of Part V of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 129/01, s. 5.

APPLICATION OF PART VII OF ACT — EMPLOYER REPRISALS

12. (1) The Acts referred to in subsection 3 (1) of this Regulation are prescribed for the purposes of paragraphs 4, 5 and 6 of subsection 105 (3) of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 179/98, s. 4; O. Reg. 129/01, s. 6 (1).

(2) Clauses 29 (1) (a) and (c) and section 34 of the *Building Code Act, 1992* are prescribed for the purposes of paragraphs 4, 5 and 6 of subsection 105 (3) of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 129/01, s. 6 (2).

(3) A regulation or instrument is prescribed for the purposes of paragraphs 4 and 5 of subsection 105 (3) of the *Environmental Bill of Rights, 1993* if it was made under an Act or provision that is prescribed for the purposes of paragraphs 4, 5 and 6 of subsection 105 (3) of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 129/01, s. 6 (2).

(4) Despite subsection (3), an instrument made under clause 29 (1) (a) or (c) of the *Building Code Act, 1992* or regulation made under section 34 of that Act is not prescribed for the purposes of paragraphs 4 and 5 of subsection 105 (3) of the *Environmental Bill of Rights, 1993* unless it relates to the construction, demolition, maintenance or operation of sewage systems as defined in Ontario Regulation 403/97 made under the *Building Code Act, 1992*. O. Reg. 129/01, s. 6 (2).

(5) For the purposes of subsection (3), a regulation or instrument includes a regulation or instrument made under an Act or provision before the Act or provision was first prescribed for the purposes of paragraphs 4, 5 and 6 of subsection 105 (3) of the *Environmental Bill of Rights, 1993*. O. Reg. 129/01, s. 6 (2).

PART II MISCELLANEOUS

ENVIRONMENTAL REGISTRY

13. The Minister of the Environment shall operate the registry. O. Reg. 179/98, s. 5.

14. A notice given in the registry shall be left in the registry for sixty days or such other period of time as the registrar considers appropriate. O. Reg. 73/94, s. 14.

EXEMPTIONS FROM PART II OF ACT

15. REVOKED: O. Reg. 73/94, s. 15 (2).

15.1 (1) In this section,

"field order" means,

(a) an order issued under the *Environmental Protection Act*, the *Ontario Water Resources Act* or the *Pesticides Act*, if the order is issued by a Director whose appointment as a Director provides that any order issued under the appointment must include notice that the person to whom the order is directed may apply to a regional director of the Ministry of the Environment, or a person designated by the regional director, to amend or revoke the order,

(b) a notice of a proposal to make, vary or amend a control order under section 13 of the *Pesticides Act*, if the notice of the proposal is issued by a Director whose appointment as a Director provides that any such notice issued under the appointment must include notice that the person to whom the notice is directed may apply to a regional director of the Ministry of the Environment, or a person designated by the regional director, to amend or revoke the notice. O. Reg. 93/96, s. 1; O. Reg. 179/98, s. 6.

(2) The requirements of Part II of the *Environmental Bill of Rights, 1993* do not apply in relation to a proposal to issue, amend or revoke a field order. O. Reg. 680/94, s. 2.

15.2 The requirements of Part II of the *Environmental Bill of Rights, 1993*, other than section 36, do not apply in relation to a proposal to issue, amend or revoke an order under section 43 or 44 of the *Environmental Protection Act*. O. Reg. 680/94, s. 2.

15.3 (1) The requirements of Part II of the *Environmental Bill of Rights, 1993* do not apply in relation to a proposal to issue, amend or revoke an instrument under consideration in a ministry if an application for the issuance, amendment or revocation is received by the ministry on or before the later of,

(a) the day on which section 22 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* begins to apply to the ministry; and

(b) the day on which a regulation that classifies the proposal for the instrument comes into force. O. Reg. 719/94, s. 1.

(1.1) The exemption provided by subsection (1) does not apply to a proposal that was classified by Ontario Regulation 681/94 before March 7, 1995 but that was not implemented before that date, unless the proposal is a Class III proposal for an instrument in respect of which a notice of hearing has been given under any Act before that date. O. Reg. 108/95, s. 1.

(2) The requirements of Part II of the *Environmental Bill of Rights, 1993* do not apply in relation to a proposal to issue, amend or revoke an instrument under consideration in a ministry if a notice of intention in respect of the issuance, amendment or revocation is issued by the ministry on or before the later of,

(a) the day on which section 22 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* begins to apply to the ministry; and

(b) the day on which a regulation that classifies the proposal for the instrument comes into force. O. Reg. 719/94, s. 1.

15.4 (1) Section 15 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* does not apply to a proposal for a policy if implementation of the proposal would result in the elimination, reduction or realignment of an expenditure of the Government of Ontario. O. Reg. 482/95, s. 3.

(2) Section 15 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* does not apply to a proposal for an Act if implementation of the proposal, or of another provision in the bill that would implement the proposal, would result in the elimination, reduction or realignment of an expenditure of the Government of Ontario. O. Reg. 482/95, s. 3.

(3) Section 16 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* does not apply to a proposal for a regulation if implementation of the proposal, or of another provision in the regulation that would implement the proposal, would result in the elimination, reduction or realignment of an expenditure of the Government of Ontario. O. Reg. 482/95, s. 3.

(4) This section does not apply to a proposal that is implemented after September 30, 1996. O. Reg. 482/95, s. 3.

15.5 Part II of the *Environmental Bill of Rights, 1993* does not apply to a proposal to make an order under subsection 47 (1) of the *Planning Act* or to amend or revoke an order under subsection 47 (8) of that Act if the proposal has not been implemented by the time this section comes into force. O. Reg. 325/99, s. 1.

REGULATIONS AND INSTRUMENTS

16. The following documents shall be deemed to be regulations for the purposes of the *Environmental Bill of Rights, 1993* and the regulations made under it:

1. An order made under subsection 3.1 (3) of the *Environmental Assessment Act*.

2. An order made under section 3.2 of the *Environmental Assessment Act*.

3. An order made before January 1, 1997 under section 29 of the *Environmental Assessment Act*, as that section read at the time the order was made. O. Reg. 179/98, s. 7.

APPEALS UNDER PART II OF ACT

17. (1) Despite the provisions of the *Statutory Powers Procedure Act*, an application for leave to appeal under Part II of the *Environmental Bill of Rights, 1993* shall be made and disposed of wholly in writing, except to the extent that the appellate body directs otherwise. O. Reg. 680/94, s. 3.

(2) The applicant for leave to appeal shall serve the Environmental Commissioner with a copy of the leave application. O. Reg. 680/94, s. 3.

(3) Service of a document under subsection (2) shall be made on or before the day on which the application is filed with the appellate body. O. Reg. 680/94, s. 3.

(4) The appellate body shall make its decision within 30 days after the day on which the application is filed, unless the appellate body determines that, because of unusual circumstances, a longer period is needed. O. Reg. 680/94, s. 3.

(5) If the appellate body determines that a longer period is needed, it shall give notice of that determination to the applicant, the Environmental Commissioner and any other person that the appellate body considers should receive the notice. O. Reg. 680/94, s. 3.

(6) Notice under subsection (5) shall state when the appellate body expects that it will make a decision on the application. O. Reg. 680/94, s. 3.

